



ZIEMIA BOCHENSKA



NR 10 (133) PAŹDZIERNIK 2004

CENA 2,50 zł (w tym 7% VAT)

INDEKS 34074X ISSN 1233-9660



Nasza reklama na str. 2

• fot. Kazimierz BUKOWIEC

BAR



W "Złotej Gęsi" zjesz smaczne,
przygotowywane w tradycyjny
staropolski sposób, potrawy
z gęsi i kaczki, a także:

*Ch*rupiące kotlety,

*Z*łociste ryby,

*S*oczyste kurczaki,

*K*waśny żur,

*B*arszcz czerwony buraczany,

*M*iche oryginalnych pierogów okraszonych świeżą słoninką



Łapczyca 204

(przy trasie Kraków-Tarnów)

czynne: 8 - 20

*Naszą specjalnością są przygotowywane
według unikalnej receptury ŻOŁĄDKI GĘSIE*



**Dostawa:
0697 602 332**

PRODUCENT

OKNA I DRZWI Z PCV

PLASTBUD



**32-700 BOCHNIA,
ul. Poniatowskiego 12,
tel. (014) 611 85 56,
tel./fax 611 60 04
www.plastbud.com.pl**

w standardzie:

- profil trzykomorowy firmy **ALUPLAST**;
- okucia firmy **WINKHAUS**;
- szyba $k=1,1$



**drzwi
ceramika
armatura**

flizy i terakota

panele podłogowe i ścienne

**ponadto szeroka oferta
tapet, lakierów, farb oraz akcesoriów**

FHU."MAKRO"

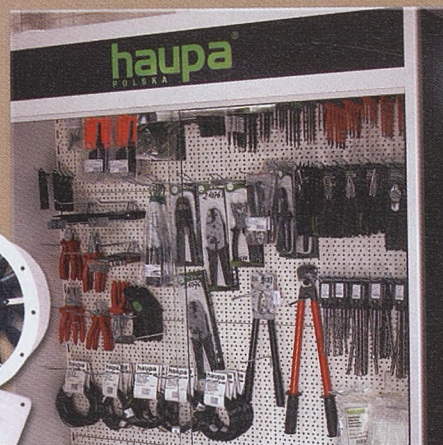
HURTOWNIA ELEKTRYCZNA

Największa w promieniu 40 km

Ponad 10 000
pozycji asortymentowych
na powierzchni 800 m²!

Ponad 90% towaru "od ręki"!

- wyprzedaże • rabaty •
- promocje •
- obszerny parking •



czynne:
pn.-pt. 7-16
sob. 7-13

Bochnia
ul. Proszowska 40a
tel./fax 611 15 75,
611 24 25

Od redaktora

Przedstawiam Państwu październikowe wydanie Ziemi Bocheńskiej. Za miesiąc będzie listopadowe, potem grudniowe, a później razem z Wami Drodzy Czytelnicy rozpoczniemy nowy rok i jeśli Bóg pozwoli, to opisywać będziemy najważniejsze wydarzenia dziejące się na ziemi bocheńskiej przez następne lata. Dlaczego o tym piszę? Otóż od paru tygodni ktoś nam „życzliwy” rozpowiada wszem i wobec, że będziemy likwidować gazetę, a skupimy się wyłącznie na wydawaniu książek. Jak to w Bochni bywa, plotka sobie krąży, ktoś coś doda lub odejmie i po pewnym czasie nikt nawet nie wie, kto rozpoczął celową dezinformację.

Pragnę uspokoić wszystkich Czytelników i przyjaciół – nie zamierzamy likwidować naszej gazety, jesteśmy i będziemy z Wami. Nie zmieniamy często ani siedziby, ani drukarni, również trzon zespołu jest ten sam od wielu lat. Nasze poglądy są ogólnie znane mimo, iż ewoluują, i tych również nigdy się nie wstydzimy. Wrogowie nasi również mogą spać spokojnie i założyć sobie, iż parę lat jeszcze będziemy na rynku. Już niedługo bowiem będziemy obchodzić 15-lecie swego istnienia. Tak, tak, czas szybko płynie. Tradycja zaś zobowiązuje. Niedługo może być tak, że czasopisma lokalne, takie jak nasze (niestety o ograniczonym zasięgu) będą ostatnimi mającymi polskiego właściciela i przedstawiającymi wydarzenia z punktu widzenia Polaka. Nie zdajemy sobie bowiem sprawy jak niewiele tytułów prasowych (prasy codziennej, tygodników, miesięczników) jest jeszcze w polskich rękach. Dominuje zaś zdecydowanie kapitał niemiecki. Gdy dodamy do tego chęć sprywatyzowania telewizji publicznej (co zapowiada Jan Maria Rokita) to łatwo wyobrazić sobie co może się stać za kilka lat.

Ale dość spraw ogólnych. W październiku publikujemy reportaż o producencie zabawek. Wspaniałe wyroby z drewna widzimy już na naszej okładce. Mijamy nadzieję, że ekologiczne, trwałe i naprawdę piękne zabawki z Polski wyprą zagraniczną masówkę, głównie produkowaną w Chinach. Kupujmy nasze regionalne produkty, bo hasło „kupuj bo polskie” zostało już przez Unię Europejską zakazane.

Interesujący jest wywiad z dr. hab. Ryszardem Szewczykiem z Wyższej Szkoły Ekonomicznej w Bochni. Szkoła ta dysponuje kadrą dobrych fachowców, kształci coraz lepiej i cały czas się rozwija. Wielką, wspaniałą uroczystość zorganizowała parafia św. Pawła Apostoła. Konsekracja dokonana z zachowaniem pełnego ceremoniału zgromadziła tysiące wiernych.

Ponadto polecam w tym numerze bardzo ciekawą historię bocheńskiego Zamku Żupnego, problemy z wprowadzeniem systemu CEPiK oraz tekst na temat Amfiteatru na Uzborni.

Życzę udanej lektury.

Piotr Skoczek

Miesiąc w powieście

WNIOSKI JUŻ W BRUKSELI!

W sierpniu Polska przekazała pierwsze 35 najlepiej przygotowanych projektów, które będą ubiegać się w Brukseli o dotacje ze środków Funduszu Spójności. Wśród nich znalazł się wniosek pn. *Kompleks infrastrukturalny dla miasta Bochni i subregionu bocheńskiego*.

Bocheński wniosek zakłada modernizację stacji uzdatniania wody oraz wykonanie kanalizacji na terenie miasta. Szczegółowy plan wygląda następująco:

- budowa kanalizacji Bochnia – Południe – ok. 19,9 km kanalizacji wraz z 6 pompowniami, w południowej części miasta, w osiedlu **Dołuszyce, Pagórek i Kurów**.

- budowa kanalizacji Bochnia – Zachód – ok. 3,74 km kanalizacji wraz z 2 pompowniami, w północno - zachod-

Ocalić od zapomnienia

Prezentujemy kolejną fotografię w naszym cyklu „Ocalić od zapomnienia”. Została ona nam przesłana przez Aleksandra Skoczka. Zdjęcie wykonano około roku 1920 w Baczkwie lub w Bochni. Fotografia ślubna przedstawia Józefę (z domu Piotrowicz) i Piotra Skoczka.



niej części miasta, w ulicach: **Chodeńckiej, Karasia, Wąwóz, Wodociągowej i Majora Bacy.**

– budowa kanalizacji Bochnia Śródkowa Północ – ok. 0,76 km kanalizacji wraz z 1 pompownią, w północnej części miasta, w **ul. Składowej i ul. Bocznej 20 Stycznia.**

– budowa kanalizacji Bochnia - Północ – ok. 1,4 km kanalizacji, w północnej części miasta, w **ul. Krzeczowskiej, ul. Hutniczej – Kaima.**

– budowa kanalizacji Bochnia – Wschód – ok. 8 km kanalizacji wraz z 4 pompowniami, we wschodniej części miasta, w ulicach: **ul. Brzeska, ul. Boczna Łychów, ul. Konfederatów Barskich, ul. Myśliwska – Murowianka.**

– remont kanalizacji w centrum miasta – ok. 7 km kanalizacji, w ulicach: **Oracka – Solna Góra – Leonarda, Kazimierza Wielkiego – Kościuszki, Trudna – Poniatowskiego, Krakowska – Matejki, Regis – Bracka.**

– rozbudowa i modernizacja Zakładu Uzdatniania Wody o wydajności maksymalnej około 200 l/s.

Prace realizowane będą w latach 2005–2006. Całkowita wartość inwestycji (ok. 50,3 mln zł) – zostanie w 78,31% sfinansowana ze środków Funduszu Spójności (tj. 39,4 mln zł), zaś pozostała kwota (10,9 mln zł) pochodzić będzie z pożyczki NFOŚiGW (6,8 mln zł) oraz środków własnych przedsiębiorstwa (4,1 mln zł). Teraz Komisja Europejska ma 3 miesiące na dokonanie oceny nadawanych projektów.

GRZYB – REKORDZISTA

Miał 26 centymetrów wysokości, 72 centymetry obwodu kapelusza, ważył nieco ponad 80 dekagramów. Takiego borowika – rekordzistę znalazła 17 sierpnia 2004 roku Helena Pączek podczas раннего grzybobrania w pobliskim Przylasku (to nazwa lasu na pograniczu Żegociny i Łątki Górnej). – *Choć grzyby zbieram od dziecka, to jeszcze nigdy tak dużego nie udało mi się znaleźć* – opowiada z przejęciem pani Helena, dla której taki „łup” będzie z pewnością wspaniałą reklamą prowadzonego przez nią gospodarstwa agroturystycznego.

W rodzinie Pączków wszyscy zbierają grzyby. – *Kiedyś z synem, mężem i córką uzbieraliśmy 360 dorodnych grzybów. Część wykorzystuję od razu do robienia sosu grzybowego, pierogów i krokietów oraz zupy grzybowej. Resztę suszymy i marynujemy. Każdy rodzaj grzyba w innym słoiku* – mówi Helena Pączek. – *Także suszenie nie jest prostą sprawą. Najlepiej suszy się grzyby nie na sznurkach, czy niciach – bo*

się skleją – ale na kolcach suchych gałązek sliwy – objaśnia doświadczona gospodyni, która chętnie dzieli się także informacją, że najlepiej wychodzić na grzybobranie, gdy księżyc jest w pełni.

Sezon zbierania grzybów zaczął się w tym roku już w czerwcu i potrwa do końca października. Trudno będzie jednak mieć takie szczęście, jakie spotkało panią Helenę. Taaaakie grzyby zdarzają się bowiem bardzo rzadko. Dorodny borowik został pokrojony, wysuszony i trafił do spiżarni żegocińskiej gospodyni.

ZMIANA WICEBURMISTRZA

30 sierpnia burmistrz i pracownicy urzędu pożegnali Kazimierza Kozaka – zastępcę burmistrza, który przeszedł na emeryturę. Jego fotel zajmie Krzysztof Zięba, dotychczasowy prezes Miejskiego Przedsiębiorstwa Energetyki Ciepłej.

ORIBUS W BOCHNI

W piątek 17 września na bocheńskim Rynku pojawił się ORIBUS (autobus firmy kosmetycznej Oriflame). Jest to wydarzenie tym bardziej niezwykle, iż takie pojazdy bardzo rzadko podróżują po Polsce, a ten trafił aż do Bochni!!!

Przez cały dzień chętne osoby (szczególnie panie) bezpłatnie mogły zbadać swoją cerę, otrzymać porady kosmetyczne, zrobić profesjonalny makijaż oraz wstąpić do klubu Oriflame. Co godzinę losowano upominki od firmy dla



Inicjatywy w Chodenicach

Dzięki zaangażowaniu Urzędu Miejskiego i prywatnych sponsorów, a także pracy mieszkańców osiedla, dokonano remontu Domu Strażaka w Chodenicach. Najważniejsze prace objęły powiększenie (o 1/3 powierzchni) dużej

sali na parterze budynku, połączono także dwie sale na piętrze tworząc jedną większą, co znacznie poprawiło warunki tej placówki. Roboty objęły również wykonanie tarasu od strony boisk sportowych, zamontowanie dodatkowych drzwi od tej strony budynku i co najważniejsze – wymianę wszystkich okien na plastikowe z firmy „Plastbud”. Głównym sponsorem tego ostatniego zadania był Powszechny Zakład Ubezpieczeń Oddział w Bochni, któremu za naszym pośrednictwem Zarząd Osiedla i OSP Chodenice składają serdeczne podziękowania. Warto dodać, że w Domu Strażaka funkcjonuje z powodzeniem świetlica „Ochronki”, filia miejskiej biblioteki, organizowane są imprezy spor-



towe i kulturalne dla dzieci i młodzieży, a także starszych mieszkańców osiedla. Można również wynająć obiekt na organizację rozmaitych imprez okolicznościowych: wesel, komunii, itp. Wewnątrz mieści się z powodzeniem do 200 osób.

MT



wszystkich zainteresowanych, a nagrodę główną – zestaw najbardziej ekskluzywnych kosmetyków tej firmy, wylosowano tuż przed wyjazdem Oribusa z Bochni, czyli kilka minut po 18. Jego szczęśliwą właścicielką została Ewa Rudka z Nieszkowic Wielkich.

BALICKI W BOCHNI

Z kilkugodzinną wizytą przybył 21 września do Bochni Minister Zdrowia Marek Balicki. Spotkanie reprezentanta rządu z władzami samorządowymi po-



wiatu bocheńskiego i okolic oraz przedstawicielami lokalnych instytucji (głównie służby zdrowia) i mieszkańców odbyło się w sali narad Starostwa. Pod adresem ministra padło wiele petycji i uwag dotyczących funkcjonowania polskiej służby zdrowia. A wszyscy dobrze wiemy, że jej sytuacja jest straszna. Mówiono więc m.in. o słynnej „ustawie 203”, o sposobach ratowania szpitali, które są na skraju bankructwa, o pożyczkach i kredytach na leczenie, itp.

Minister Balicki zdaje sobie sprawę z wagi tych problemów, jednak jak mówił podczas spotkania: – *trzeba spokojnie, rozważnie i po kolei starać się rozwiązywać te kłopoty. Wszystkiego od razu nie da się załatwić i poprawić.* Przekonywał również zebranych do pomysłów jakie przygotował rząd w sferze służby zdrowia. Oby się nie okazało, że po raz kolejny są to „puste” obietnice...

oprac. (tols), (kaz), KP

Miesiąc

w kraju i na świecie

CZECZENI W POLSCE

Od początku roku coraz więcej imigrantów chce się osiedlić w Polsce. Fala uchodźców nasiliła się znacznie po wydarzeniach w Biesłanie. W kilka dni po tej tragedii 200 Czeczenów na przejściu w Terespolu poprosiło o azyl. Od 1 stycznia 3700 Czeczenów złożyło w Polsce wnioski o status uchodźców. W ośrodkach mamy 800 miejsc dla takich ludzi. Kosztem 20 mln zł powstają nowe w Przemyślu i Białej Podlaskiej. Będzie tam prawie 1500 miejsc.

Wielu Czeczenów nie czeka nawet na rozpatrzenie wniosków. Odchodzą, próbując przekraczać naszą zachodnią granicę. Co robią później w naszym kraju, mało kto wie. Zwiększa się też zjawisko nielegalnej imigracji. Osoby takie pochodzą z Chin, Wietnamu i z krajów dawnego Związku Radzieckiego. Wielu z nich pracuje w Polsce.

BEZDOMNI ŻYJĄ WŚRÓD NAS

Zbliża się zima. W Polsce wg różnych źródeł jest od 30 do 300 tysięcy bezdomnych. Z usług ośrodków pomocy społecznej w 2002 roku skorzystało 32 tys. osób. Organizacje pozarządowe pomagają około 100 tysiącom bezdomnych.

SEJMOWA KASA

55 mln. zł. z kasy Sejmu wydano w 2003 r. na prowadzenie biur poselskich. Co miesiąc każdy poseł dostaje na ten cel 10 tys. zł. Pieniądze te pozostają praktycznie poza jakąkolwiek kontrolą. Teoretycznie wydatki posłów powinni sprawdzić pracownicy kancelarii Sejmu.

POLSKA W DZIESIĄTCE

Bank Światowy opublikował raport na temat krajów, gdzie najłatwiej robić interesy, a ściślej krajów, które najszybciej wprowadzają reformy umożliwiające swobodę działalności gospodarczej. Polska znalazła się w pierwszej dziesiątce. Poprawiliśmy przepisy dotyczące otwierania firm, korzystnie zmieniło się prawo upadłościowe, wiele zmieni się na korzyść, gdy zaczną funkcjonować wprowadzona niedawno ustawa o swobodzie gospodarczej. Ekspertci dostrzegli jednak sporo minusów. Jednym z naj-

poważniejszych jest paraliż sądów gospodarczych, a w szczególności trudności z wyegzekwowaniem długu. Aby odzyskać swoje pieniądze w Polsce trzeba udać się do sądu, w wielu krajach nie jest to konieczne, a egzekucja jest zdecydowanie szybsza. Pierwsza dziesiątka przedstawia się następująco: 1 – Słowacja, 2 – Kolumbia, 3 – Belgia, 4 – Finlandia, 5 – Indie, 6 – Łotwa, 7 – Norwegia, 8 – Polska, 9 – Portugalia, 10 – Hiszpania.

ŚWIATOWY DZIEŃ SERCA

26 września w całej Polsce obchodzono Światowy Dzień Serca. Tegoroczna edycja tego święta koncentrowała się na przypomnieniu, że zdecydowana większość chorób serca jest wynikiem nalegowego palenia tytoniu, niewłaściwego stylu życia (za dużo siedzenia, za mało ruchu) i fatalnej diety. Przy tej okazji przedstawiono smutne statystyki:

– 52% zgonów w Polsce następuje z powodu chorób układu krążenia.

– około 8,6 miliona dorosłych Polaków ma nadciśnienie.

– Polacy obok Portugalczyków prowadzą najmniej aktywny tryb życia (tzw. siedzący). Najbardziej dotkliwą konsekwencją małej aktywności fizycznej są zwiększone wydatki na ochronę zdrowia.

– rocznie wypala się w Polsce około 90 mld. papierosów. Nalegowym palaczem jest co piąty Polak. Codziennie zaczyna palić około 500 chłopców i dziewcząt. Co roku po pierwszego papierosa sięga 180 tys. dzieci. Przychody koncernów tytoniowych ze sprzedaży papierosów w Polsce wynoszą rocznie 16 mld. zł.

– w Polsce co roku na skutek palenia papierosów umiera około 60 tys. osób, czyli znikają dwa miasta wielkości Bochni. 30 – 40 % zawałów spowodowane jest paleniem. Palacze są zagrożeni zawałem, nawet jeśli mimo nałogu prowadzą zdrowy tryb życia i prawidłowo się odżywiają.

Bierni palacze są narażeni bardziej niż palący. Strumień boczny, który wdychają osoby pozostające w towarzystwie osób palących, zawiera wyższe stężenie wielu szkodliwych substancji niż strumień główny, który wdycha palący. Częste wdychanie dymu tytoniowego przez biernych palaczy podwyższa ryzyko chorób serca o 50-60%.

– wypalenie paczki dziennie w wieku do 40 lat zwiększa ryzyko zawału do 700%.

oprac. P.S.

I co dalej z tą autostradą?

Program budowy dróg krajowych i autostrad został przyjęty przez Radę Ministrów w styczniu 2002 roku. Dla uproszczenia prezentacji Programu i planowanych efektów przyjęto jako stan wyjściowy sytuację na koniec 2001 roku. Z punktu widzenia zasadniczego celu jaki postawiono przed Programem za bardzo ważną należy uznać nie tylko informację o ilości oddawanych odcinków dróg i autostrad, ale również informację o osiąganych tempie ich budowy i modernizacji oraz skali prowadzonych inwestycji.

Głównym celem Programu było zdecydowanie przyspieszenie realizacji inwestycji w sektorze drogowym i – co za tym idzie – osiągnięcia istotnej poprawy stanu sieci drogowej w Polsce. Warunkiem osiągnięcia planowanych efektów było:

- dokonanie radykalnej zmiany przepisów prawa,
- uzyskanie zdecydowanie większych niż dotychczas środków finansowych (m.in. z UE)
- usprawnienie mechanizmów zarządzania środkami finansowymi przeznaczonymi na budownictwo drogowe.

Plan realizacji w/w Programu zakładał, iż na koniec 2005 roku powinien być w trakcie budowy interesujący nas, za względu na lokalizację, fragment autostrady A4 Kraków – Tarnów (długość całości ma wynosić 76 km). Fragment ten ma być sfinansowany ze środków z budżetu oraz Europejskiego Banku Inwestycyjnego. Koszt budowy ma wynieść 1755 mln zł. Przechodząc teraz do interesującego nas fragmentu tej autostrady, zawierającego węzeł drogowy zlokalizowany (w planie budowy) na północ od Bochni, pragnę podzielić się z czytelnikiem bieżącymi informacjami na ten temat.

Otóż w dniu 30 marca br., właśnie w związku z planami budowy i finansowania węzła komunikacyjnego „Bochnia” (na planowanej autostradzie A4), zorganizowane zostało z mojej inicjatywy spotkanie w Starostwie Powiatowym, z osobami zajmującymi się tą tematyką zarówno ze szczebla gminnego, powiatowego, jak i wojewódzkiego. W spotkaniu tym wzięła m.in. udział Dyrektor GDDKiA Anna Marszał, która zabierając głos powiedziała, iż skompletowanie ca-

łej dokumentacji na budowę odcinków Kraków – Brzesko, Brzesko – Tarnów planuje się na czerwiec 2005 roku. Roboty budowlane planowane są w 2006 roku (ze względu na przetarg międzynarodowy, który trwa 9 miesięcy). Dodatkowo zaznaczyła, iż tylko w granicach Urzędu Lokalizacji Autostrad mogą być realizowane roboty i w tych granicach wykupywane są grunty. W związku z tym projekt ustalony został w granicach ULA, który określa jak będą wykonywane podłączenia do drogi powiatowej i jak zostaną przebudowane w małym zakresie drogi powiatowe. Oświadczyła wówczas, iż w tych granicach ULA zmieści się przebudowa fragmentu drogi powiatowej. W przeszłości były już podejmowane ustalenia między władzami miasta, a wtedy Agencją Autostrad w sprawie przebudowy drogi Bochnia – Uście Solne, odcinka przy skrzyżowaniu z ulicą Krzeczowską, poprzez wybudowanie nowego odcinka z wiaduktem kolejowym i bezkolizyjnym wjazdem na drogę A4. Ta przebudowa miała być realizowana z funduszy miejskich z pomocą województwa. Pani Dyrektor zaznaczyła jednak, iż GDDKiA nie może realizować żadnych robót na drogach powiatowych. Wtedy to zabierając głos zaznaczyłem, że na dzień dzisiejszy ani miasta, ani powiatu bocheńskiego nie stać na to, żeby zbudować kilometr drogi z wyłączeniem nieruchomości, nadmienilem również, że były plany połączenia węzła autostrady z drogą 965 Zielona – Limanowa. Lecz koncepcja ta upadła ze względu na to, iż doprowadziłaby do natężenia ruchu w centrum Bochni. Wiceburmistrz Kazimierz Kozak poinformował o opracowywanej koncepcji łącznika autostrady poprzez ulicę Hutniczą do drogi 965 i ul. Krzeczowską z drogą A4. Powiedział wówczas, iż budżet miasta jednak nie dysponuje środkami i nie jest przygotowany na usprawnienie, czy modernizację dróg powiatowych, które przechodzą przez miasto, po to żeby przejąć ruch który powstanie w wyniku zbudowania nowej autostrady. Wyszedłem wówczas z propozycją opracowania projektu łącznika autostrady i dalszego wspólnego działania. Mieczysław Tadel (GDDKiA Oddział Kraków Rejon Bochnia) zwrócił uwagę, że do przebudowy drogi 965 powinien włączyć się Zarząd Dróg Wo-

jewódzkich, ponieważ jest to droga wojewódzka.

Po tym spotkaniu zwróciliśmy się do Marszałka Woj. Małopolskiego oraz do GDDKiA O/Kraków o przesłanie nam dokumentów decyzyjnych z lat poprzednich jak też dokumentu prawnego mówiącego o przekazaniu roli inwestora i sposobie finansowania połączeń autostrady z drogą krajową i miastem Bochnia, niemniej jednak nie doprowadziło to do otrzymania przez nas tych materiałów. Natomiast ze źródeł posiadanych przez Starostwo Powiatowe wiemy, że przed powstaniem samorządów powiatowych budowa autostrady A4 wraz z węzłami i drogami łączącymi te węzły z siecią dróg krajowych oraz miastami była integralną częścią opracowywanej koncepcji budowy autostrady, a finansowanie spoczywało na zarządcy dróg krajowych i wojewodzie. Dlatego też 9 czerwca br. zwróciliśmy się do Departamentu Dróg Publicznych z siedzibą w Warszawie z prośbą o wyczerpujące wyjaśnienie czy faktycznie samorządy powiatowe mają przejąć tak poważne zadanie należące do dróg krajowych, powołując się na ustawę o drogach publicznych w art. 5.1.3 i 6, która to mówi, że do dróg krajowych zalicza się: „drogi stanowiące inne połączenia zapewniające spójność sieci dróg krajowych”, „drogi stanowiące ciągi obwodnicowe dużych aglomeracji miejskich”. W odpowiedzi na nasze pismo Z-ca Generalnego Dyrektora Dróg Krajowych i Autostrad stwierdził, iż realizacja budowy autostrady wraz z całym obszarem węzłów realizowana może być wyłącznie w ustalonych granicach z ULA. Pozostałe połączenia (poza granicami ULA) realizować powinny te zainteresowane podmioty, czy instytucje, które posiadają lub mogą posiadać w swoim zarządzie odpowiednią kategorię drogi w odniesieniu do ustawy o drogach publicznych. Dodatkowo podkreślił, iż węzeł „Bochnia” został zlokalizowany na przecięciu z byłą drogą wojewódzką (obecnie powiatową nr 43102), a nie z byłą drogą krajową – obecnie wojewódzką nr 965 w celu ograniczenia uciążliwości dla mieszkańców miasta.

Po tej odpowiedzi, zorganizowaliśmy w dniu 10 sierpnia br. w Starostwie Powiatowym kolejną naradę, na której to zaznaczyłem, iż będziemy w stanie zrealizować inwestycję drogi powiatowej od autostrady do Bochni, natomiast węzeł łączący drogę powiatową z drogą A4 jest niemożliwy do wykonania (w sensie finansowym). Natomiast Dy-

rektor GDDiK Zbigniew Rapciak stwierdził, iż na dzień dzisiejszy nie jest prowadzone żadne postępowanie w sprawie wybudowania łącznika pomiędzy autostradą, a drogą krajową nr 4.

Wyszedłem wówczas z propozycją dalszej współpracy i pomocy w budowie odcinka łączącego drogę powiatową, ul. Krzeczowską z drogą krajową A4. Sugerując Dyrektorowi GDDKiA, aby odcinek łączący drogę powiatową z drogą krajową A4 wciągnąć pod decyzję ULA, natomiast drogę powiatową do ul. Krzeczowskiej – powiat sam wykona. Zasugerowałem również wybudowanie odcinka drogi łączącej stronę od południowej części powiatu bocheńskiego (Limanowa) z A4 (bez wjazdu do centrum Bochni). Dodatkowo Kierownik ZPD Bochnia Bohdan Barylak stwierdził, iż aby prawidłowo funkcjonował łącznik – droga powiatowa powinna być zmodernizowana – całkowicie przebudowana na odległości 4,5 km. Poprosił Dyrektora GDDKiA, aby jego wydział zajmujący się współpracą z samorządami przejął spr-

wę budowy odcinka łączącego z A4 ponieważ to zadanie jest wspólne.

Wnieśliśmy przez mnie propozycję poparł, zaproszony również na to spotkanie, Poseł na Sejm RP Wiesław Woda – proponując włączenie odcinka drogi powiatowej z drogą krajową A4 w granicę ULA. Dodatkowo oświadczył, iż zaproponuje na najbliższym spotkaniu z Przewodniczącym Komisji Infrastruktury aby w przyszłorocznym budżecie wygospodarować kwotę dla samorządu, która mogłaby być kierowana na ten cel. Po naszych apelach Dyrektor GDDKiA poinformował, iż włączenie odcinka drogi powiatowej do prac związanych z autostradą będzie wymagało nowej decyzji ULA.

13 września br. Poseł na Sejm RP Wiesław Woda zwrócił się do Marszałka Sejmu Józefa Oleksego z propozycją umożliwienia wydatkowania pieniędzy przez samorządy na ten cel z Krajowego Funduszu Budowy Autostrad.

Ze swej strony planuję, aby w najbliższym czasie zorganizować w Bochni spo-

tkanie Sejmowej Komisji Infrastruktury, na którym to po raz kolejny zaapeluję o włączenie odcinka drogi powiatowej z drogą krajową A4 w granicę ULA lub przekazanie stosownych środków finansowych na realizację tych działań.

Na koniec chciałbym powiedzieć, iż rozumiem fakt, że inwestycje drogowe wymagają czasu. Pragnę zaapelować do wszystkich związanych z tą sprawą – starajmy się stwarzać wszystkie niezbędne dogodne warunki do osiągnięcia tego celu. Przecież w wyniku realizacji tego typu działań, sieć drogowa naszego kraju ulegnie istotnemu usprawnieniu. Polska znajduje się dziś w strukturach UE. I aby sprostać wszystkim wyzwaniom jakie łączą się z naszą obecnością w strukturach unijnych, niezbędne jest, aby nasz kraj posiadał nowoczesną i rozbudowaną infrastrukturę drogową. Wymaga to wyłożonej pracy wszystkich tych, którym zależy, by Polska rozwijała swoją konkurencyjność i wykorzystywała w pełni swój potencjał.

Ludwik Węgrzyn
Starosta Bocheński

Tyle hałasu o nic?!

Szary, duży dom, żadnego szyldu. Na pozór normalny budynek mieszkalny. A jednak za jego murami mieszkają dzieci pozbawione opieki rodziców. Jest ich 29. W Domu Dziecka razem wychowują się, tworzą jedną wielką rodzinę. Wciąż walczą o to, by traktowano ich normalnie, jak równych sobie.

– *Na budynku nie ma szyldu na prośbę dzieci. Nie chcą być naznaczeni i nie chcą się afiszować* – mówi dyrektor placówki Ewa Rudnik. – *Robimy wszystko, żeby życie nie wyglądało tu jak w internecie, ale jak w domu, choć nigdy się nam to nie uda do końca. Możemy jednak próbować i staramy się o to bardzo.*

W Domu Dziecka w Bochni obowiązują takie same zasady jak w każdym innym domu. Dzieci muszą dbać o swoje rzeczy, o porządek, czasem pomagać przy podstawowych czynnościach, by powoli usamodzielniać się. Ale tak jak i w normalnych domach zdarzają się tu różnego rodzaju wypadki, zdarzenia losowe. Ostatnio głośno było o zatruciu, jakie pojawiło się w tej placówce. Dziewięcioro dzieci i cztery osoby dorosłe zachorowały w nocy z 1 na 2 września. Zawiadomiono natychmiast Państwową Powiatową Inspekcję Sanitarną w Bochni. Pierwsze podejrzenie padło na ruskie pierogi, które tego dnia były serwowane. Poszkodowane oso-

by z objawami zatrucia pokarmowego trafiły do bocheńskiego szpitala.

– *Wiadomo, że nie wychodowano żadnych bakterii w pożywieniu* – mówi kierownik Inspekcji Sanitarnej w Bochni Stanisław Weiss. – *Przeprowadziliśmy kontrolę w Domu Dziecka i absolutnie żadnych uchybień nie stwierdzono. Trzykrotnie przebadaliśmy poszkodowane dzieci i wyklucziliśmy pierwszą wersję zatrucia pokarmowego po zjedzeniu pierogów oraz drugą wersję – salmonellę. Prawdopodobnie przyczyną dolegliwości była infekcja wirusowa. W innych rejonach Małopolski również zanotowano podobne objawy, takie jak gorączkę, wymioty, bóle brzucha, biegunki. Są one 1, 2-dniowe, i często mijają samoistnie, bez leczenia. Dom Dziecka jest nam znany jako bardzo dobrze prowadzony obiekt pod względem sanitarnym. Byłem więc bardzo zdziwiony, kiedy dowiedziałem się, że wystąpiła tam taka sytuacja* – dodaje Stanisław Weiss.

Gdyby takie dolegliwości pojawiły się w każdym innym domu, nikt by o nich nawet nie usłyszał. Ale Dom

Dziecka jest publiczną placówką, pozostającą zawsze pod kontrolą.

W bocheńskim Domu Dziecka zatrudnione są 3 kucharki, ale to nie one odpowiadają za zaistniałą sytuację.

– *Wina nie leżała po naszej stronie i absolutnie nikt z nas nie miał pretensji do kucharek* – przyznaje dyrektor Ewa Rudnik. – *Myślę, że robienie z całej tej sytuacji afery było naprawdę niepotrzebne* – dodaje ze smutkiem.

Rozmawiając z panią dyrektorem nie trudno zauważyć i usłyszeć o marzeniach, planach, którymi żyje, które chciałaby zrealizować. Wciąż jednak brakuje pieniędzy.

– *Należy inwestować w te dzieci* – mówi szefowa placówki. – *Ich potrzeby rosną co roku, a subwencja niestety nie. Dzięki więc sponsorom, których sami szukamy, i naszym przyjaciółom spełniamy marzenia i potrzeby naszych wychowanków. Dzieci jeżdżą na kolonie, może też pojadą na zimowisko. Każdą kwotę pieniędzy można tutaj wydać i to sensownie.*

W Domu Dziecka wciąż pracuje się nad wizerunkiem placówki, żadne z wychowanków nie powtarzało tej samej klasy. Wychowawczynie pragną przygotować wszystkich do samodzielnego życia, tak jak prawdopodobnie każdy z nas został do tego przygotowany tyle, że przez własnych rodziców.

L.R.

Pozwolenie jednak ważne

Od kilku tygodni funkcjonuje na ulicy Proszowskiej stacja benzynowa z wykorzystaniem zastępczego zjazdu. Nie skończyły się jednak sądowno-urzędnicze przepychanki. Wiele osób mówiło, a ktoś „dobrze poinformowany” nawet pisał, iż za parę dni „Tankownia” zostanie zamknięta, a Wojewódzki Sąd Administracyjny stwierdzi nieważność decyzji o pozwoleniu na budowę. Tak się nie stało, sądy bowiem nie wydają wyroków na zapotrzebowanie jakiejś grupy.

21 lipca 2004 roku Wojewódzki Sąd Administracyjny w Warszawie oddalił skargę Wiesławy i Krzysztofa Klimek na decyzję Głównego Inspektora Nadzoru Budowlanego z dnia 15.X.2003 r. w przedmiocie odmowy stwierdzenia nieważności decyzji administracyjnej starosty bocheńskiego (pozwolenie na budowę stacji).

Skarżący żądali, by Sąd Administracyjny orzekł merytorycznie w przedmiotowej sprawie i stwierdził nieważność zakwestionowanej decyzji Starosty Bocheńskiego z dnia 14 października 2001 r. zatwierdzającej projekt budowlany i udzielającej inwestorom pozwolenia na budowę stacji paliw płynnych z zapleczem i infrastrukturą.

Warto uporządkować fakty:

14.X.2001 r. Starosta Bocheński zatwierdził projekt budowlany i udzielił inwestorom pozwolenia na budowę stacji paliw płynnych z zapleczem. Decyzja ta stała się ostateczna. Następnie przeciwni budowie właściciele sąsiedniej działki wniosli do Wojewody Małopolskiego żądanie stwierdzenia nieważności w/w ostatecznej decyzji starosty. Wojewoda nie dopatrzył się naruszenia prawa i żądanie to odrzucił. Skarżący nie dali za wygraną i wniosli odwołanie do Głównego Inspektora Nadzoru Budowlanego, który utrzymał decyzję Wojewody w mocy.

Organ odwoławczy podzielił stanowisko ocenne Wojewody Małopolskiego. Inwestorzy spełnili wszystkie wymogi formalne do uzyskania pozwolenia na budowę przedmiotowej inwestycji. Przedłożyli ważną decyzję o warunkach zabudowy i zagospodarowania terenu z dnia 23 października 2000 roku wydaną przez Burmistrza Bochni, złożyli też projekt budowlany z po-

trzebnymi uzgodnieniami i opiniami oraz dokumentami, wykazali prawo do terenu na cele budowlane. (...)

Organ odwoławczy podzielił w pełni argumenty Wojewody Małopolskiego co do pozostałych zarzutów skarżących, a przede wszystkim, że decyzja nie narusza przepisów o ochronie środowiska, ponieważ zarówno na etapie decyzji o warunkach zabudowy i zagospodarowania terenu, jak i na etapie pozwolenia na budowę wykonywane były oceny oddziaływania inwestycji na środowisko. Zachowano ponadto wymagane procedury związane z ochroną środowiska.

Tę ostatnią decyzję Głównego Inspektora Nadzoru Budowlanego Wiesława i Krzysztof Klimek zaskarżyli do Wojewódzkiego Sądu Administracyjnego. Sąd skargę oddalił a w uzasadnieniu podał m.in.

Skarżący, jeśli bez swej winy nie brali udziału w postępowaniu dotyczącym pozwolenia na budowę spornej stacji paliw płynnych, winni zamiast domagać się stwierdzenia nieważności decyzji Starosty Bocheńskiego, domagać się wznowienia postępowania zakończonego kwestionowaną decyzją na podstawie art. 145 § 1 pkt. 2 kpa. (...)

W dacie wydawania decyzji przez Starostę Bocheńskiego o pozwoleniu na budowę decyzja o warunkach zabudowy i zagospodarowania terenu dla stacji paliw płynnych była wiążąca dla Starosty Bocheńskiego i przesądzała o zgodności inwestycji z planem zagospodarowania przestrzennego Bochni (vide art. 47 ustawy z dnia 7 lipca 1994 r. o zagospodarowaniu przestrzennym Dz. U. z dn. 25.02.1999 r. nr 15, poz. 139; tekst jednolity ze zm.).

Decyzja ta nie została wyeliminowana z obrotu prawnego w dacie kontroli przeprowadzonej przez organy nadzorcze tj. Wojewodę Małopolskiego i Głównego In-

spektora Nadzoru Budowlanego. Funkcjonowała także w obrocie prawnym w dacie rozpatrywania skargi przez Wojewódzki Sąd Administracyjny.

Zarzut skargi, iż w postępowaniu nieważnościowym organ nie przeprowadził kontroli co do zgodności decyzji kwestionowanej z ustaleniami planu zagospodarowania przestrzennego Bochni jest chybiony w świetle powyższych rozważań.

Zaznaczyć w tym miejscu trzeba, iż nawet w sytuacji, gdyby decyzja o warunkach zabudowy i zagospodarowania terenu dla przedmiotowej inwestycji stacji paliw została wyeliminowana z obrotu prawnego, to zaistniałaby przesłanka do wznowienia postępowania zakończonego decyzją o pozwoleniu na budowę stacji paliw w myśl art. 145 § 1 pkt. 8 kpa.

Ta okoliczność także nie stanowiłaby przesłanki nieważnościowej wbrew sugestiom skargi. Bezprzedmiotowe dla sprawy są przeprowadzone analizy przez skarżących planu zagospodarowania przestrzennego Bochni dotyczące obszaru realizacji inwestycji skoro ocenie nieważnościowej podlegała decyzja o pozwoleniu na budowę stacji paliw a nie decyzja o warunkach zabudowy dla tej inwestycji.

Dla nadzorczej kontroli tej decyzji uprawnione może być tylko Samorządowe Kolegium Odwoławcze.

Jeszcze raz należy stanowczo stwierdzić, że dopóki w obrocie prawnym funkcjonuje ostateczna decyzja o warunkach zabudowy i zagospodarowania terenu dla określonej inwestycji, organ wydający pozwolenie na budowę tej inwestycji nie może zarzucić, że jest ona sprzeczna z planem zagospodarowania przestrzennego.

W podsumowaniu powyższych rozważań Sąd nie znalazł podstaw prawnych do uwzględnienia skargi, której zarzuty mogą odnosić się do instytucji prawnej wznowienia postępowania. Uzasadnia to oddalenie skargi z mocy art. 151 ustawy z dnia 30 sierpnia 2002 r. – Prawo o postępowaniu przed sądami administracyjnymi (Dz. U. nr 153, poz. 1270).

Tyle uzasadnienie Sądu Administracyjnego. Orzeczenie jest nieprawomocne. Z zasady nie oceniamy wyroków sądowych. Jedyna refleksja jaka nasuwa się po analizie tej sprawy, to stwierdzenie: znacznie łatwiej w Polsce jest zablokować większą inwestycję niż ją prowadzić.

P.S.

Czwarta inauguracja

W sobotę, 2 października w Oratorium Świętej Kingi odbyła się czwarta już inauguracja roku akademickiego w Wyższej Szkole Ekonomicznej w Bochni. Z tej okazji krótka rozmowa z jej rektorem, dr. hab. Ryszardem Szewczykiem.

– **Panie Rektorze, gratulujemy pierwszych absolwentów.**

– Dziękuję. Trzy i pół roku zleciało jak z bicia strzelił i oto pierwszych 91 absolwentów poszło w świat z dyplomem Wyższej Szkoły Ekonomicznej w kieszeni.

– **Czy ten dyplom jest coś wart?**

– Formalnie tyle samo co dyplom jakiegokolwiek wyższej uczelni. Potwierdza on posiadanie wyższego wykształcenia na poziomie zawodowym i uprawnia posiadacza do dalszych studiów na poziomie magisterskim. Natomiast merytoryczna wartość naszego dyplomu jest zależna już tylko od konkretnego człowieka. Jeżeli dobrze wykorzystał czas studiów i zechciał skorzystać z wiedzy i olbrzymiego doświadczenia swoich profesorów, którzy wykładali różne przedmioty, a potem prowadzili za rękę przy pisaniu pracy dyplomowej, to dyplom jest wart wiele. W przeciwnym razie...

– **Czy wie Pan, ilu absolwentów zdecydowało się na dalsze studia?**

– Nie znam dokładnej liczby, ale z rozmów przed obroną pracy dyplomowej wynikało, że większość z nich podejmie studia na uzupełniających studiach magisterskich w Akademii Ekonomicznej w Krakowie, a w kilku wypadkach w innych uczelniach.

– **Nie będą mieli problemów z przyjęciem?**

– Jak już wspominałem, nie ma żadnych formalnych przeszkód, ponieważ dyplom

jest wydawany w zgodzie z wszelkimi przepisami prawa, a o wysoki poziom merytoryczny zadbał promotorzy, doświadczeni profesorowie pracujący w większości także w Akademii Ekonomicznej.

– **Czy zmieniło się coś w ofercie Szkoły dla studentów?**

– Dotąd Szkoła oferowała dwie specjalności, Bankowość oraz Finanse publiczne, ale od nowego roku uruchomiliśmy dwie nowe, które są mocno oblegane w wyższych szkołach ekonomicznych, a mianowicie Rachunkowość oraz Informatyka w finansach i rachunkowości. Po czterech semestrach części wspólnej programu studiów dla wszystkich specjalności, dzisiejsi beani będą mogli wybrać jedną z czterech wspomnianych specjalności. Myślę, że nasza oferta jest atrakcyjna dla zainteresowanych wykształceniem ekonomicznym. Atrakcyjność tę podnosi także Europejski System Transferu Punktów (ECTS), realizowany przez Szkołę, który daje możliwość studiowania w każdym semestrze w innym kraju Unii Europejskiej, ponieważ dorobek studenta jest przeliczany na punkty ECTS i „wędruje” wraz z nim, a każda następna uczelnia honoruje dorobek osiągnięty w poprzednich.

– **Jak Pan ocenia wyniki tegorocznej rekrutacji?**

– Blisko setka nowych studentów to niezły – moim zdaniem – wynik, zważyw-

szy na fakt, że na zachód od Bochni, w Krakowie, jest bardzo mocny ośrodek akademicki, z Akademią Ekonomiczną na czele, oferujący wiele kierunków i specjalności ekonomicznych, a na wschodzie, w Tarnowie, działają trzy wyższe szkoły o profilu ekonomicznym.

– **Czym chciałby Pan zachęcić młodych ludzi do studiowania w Bochni?**

– Wysokim poziomem studiów i atrakcyjnością oferowanych specjalności oraz rachunkiem ekonomicznym. Studiowanie na miejscu powoduje, że łączny koszt płatnych studiów w Bochni jest niższy od kosztu bezpłatnych studiów w Krakowie lub w innym ośrodku akademickim.

– **Ile kosztuje semestr studiów w WSE w Bochni?**

– To zależy od rodzaju studiów oraz częstotliwości wpłat; przy czterech ratach jest to 2200 zł na studiach dziennych lub 1760 zł na zaocznych, przy wpłacie jednorazowej udzielamy rabatu odpowiednio 300 i 240 złotych.

– **Jak można zostać studentem WSE w Bochni i czy jeszcze jest to możliwe?**

– W zasadzie rekrutacja kończy się 30 września, a następną planujemy w styczniu 2005 roku, aby dać szansę tym, do których nie dotarła na czas informacja o nowych specjalnościach. Studentem zaś może zostać każdy, kto zdał maturę, złoży wymagane dokumenty i przyjdzie w wyznaczonym terminie na rozmowę kwalifikacyjną.

– **Dziękuję za rozmowę.**

(PB)

O G Ł O S Z E N I E

Zbliżający się Dzień Edukacji Narodowej – Święto rzeszy nauczycieli i wychowawców, a także pracowników administracyjnych oświaty, jest dla mnie miłą okazją do przekazania wyrazów szczególnego szacunku dla Waszej służby w dziele kształcenia i wychowywania młodych pokoleń.

Niech trudy tej pracy nie przesłaniają satysfakcji z podjętych przez Państwo przed laty decyzji, o wyborze tego zawodu.

Życzę Kierownictwom i wszystkim Pedagogom Szkół dobrego zdrowia i pomyślności wszelkiej.

Łączę pozdrowienia

Mieczysław Mietła

Senator Rzeczypospolitej Polskiej



Wyższa Szkoła Ekonomiczna w Bochni mieści się w budynku przy ul. Trudnej (dawna szkoła podstawowa nr 4).

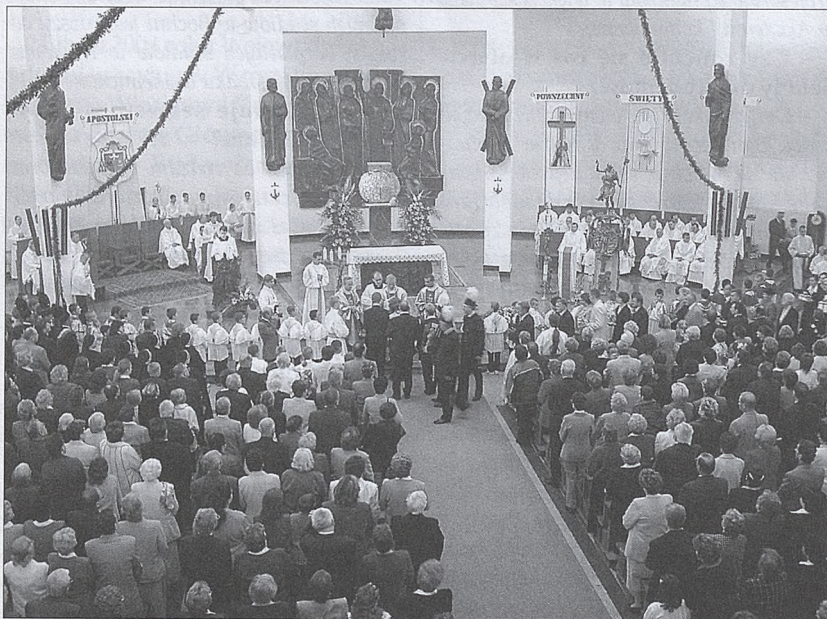
Konsekracja u świętego Pawła

Na ten dzień wspólnota parafii św. Pawła Apostoła w Bochni czekała od 20 lat. W niedzielę 26 wrze-

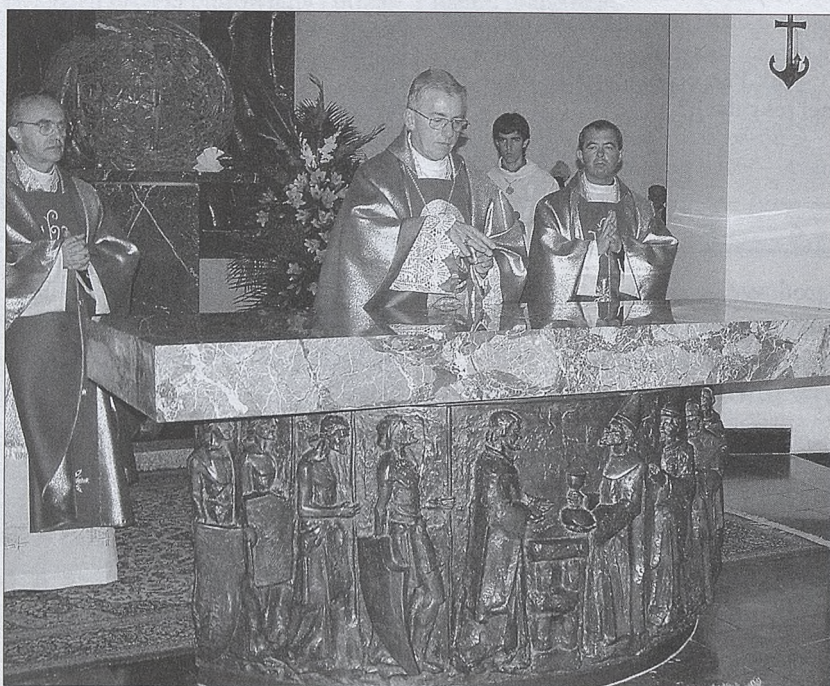
śnia bp Wiktor Skworec dokonał konsekracji świątyni mieszczącej się na wzgórzach kolanowskich. Proboszcz,

a jednocześnie budowniczy kościoła, ks. Jan Nowakowski przypomniał na wstępie początki tej wspólnoty i ludzi którzy byli inicjatorami powstania kolejnej bocheńskiej parafii. Przywołano postać zmarłych ks. infulata Stanisława Wójtowicza i biskupa Jerzego Ablewicza oraz wszystkich tych, którzy w trudnych czasach (1981-86) budowali świątynię. Do podziękowań przyłączył się ksiądz biskup Skworec. W homilii podkreślił zaangażowanie parafian od św. Pawła w tworzenie wspólnoty, zauważył fakt istnienia wielu ruchów i stowarzyszeń religijnych. Wyraził przekonanie, że tak jak do tej pory, parafianie będą budować nie tylko kościół materialny, ale także duchowy – wspólnotę ludzi wiernych.

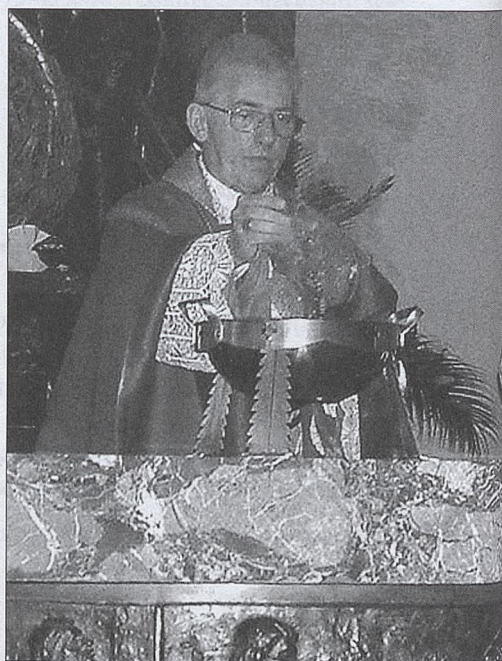
W ołtarzu zostały złożone relikwie błogosławionej Karoliny Kózkówny, został on również namaszczone świętymi olejami, poświęcono ściany świątyni



Złożenie darów ofiarnych przez przedstawicieli bocheńskich instytucji.



Najpierw bp Wiktor Skworec namaścił olejami świętymi ołtarz...



...a następnie dokonał okadzenia bocheńskiej świątyni.

oraz kaplicę Miłosierdzia Bożego. Biskup dokonał także odsłonięcia i poświęcenia pamiątkowej tablicy, która będzie przypominała o tym wydarzeniu.

W podziękowaniu za konsekrację świątyni przedstawiciele parafian, zakładów pracy, instytucji oraz władz Bochni złożyli dary ofiarne, m.in. naczynia liturgiczne, ornat, rzeźbę solną (pamiątka od braci górniczej), a także wykonaną już wcześniej kostkę brukową ułożoną wokół kościoła.

Na zakończenie proboszcz zaprosił wszystkich uczestników

uroczystości na wspólną agapę. Przy dźwiękach orkiestr dętych i kapeli „Bochnianie”, przy suto zastawionych wokół kościoła stołach, kilka tysięcy ludzi raczyło się wojskową grochówką i domowymi ciastami.

Parafia św. Pawła Apostoła obejmuje swym zasięgiem zachodnią część miasta i liczy sobie około 8500 parafian. Świątynia zaprojektowana przez architekta Zbigniewa Zjawina jest budowlą dwupoziomową. Poziom zasadniczy to tzw. kościół górny, a po-

ziom pomocniczy (poniżej) to kościół dolny. W dolnej części, oprócz kaplicy, znajdują się sale, z których korzystają organizacje działające przy kościele.

W ołtarzu głównym świątyni znajduje się relief przedstawiający gminę pierwszych chrześcijan wraz ze św. Pawłem. Tabernakulum zostało wykonane w kształcie kryształów soli, co nawiązuje do lokalnych tradycji górniczych. Uwagę przyciąga również górująca nad całością potężnych rozmiarów (ośmiometrowa) postać Chrystusa Ukrzyżowanego.

Parafia przeżywa odpust 29 czerwca – ku czci św. Pawła, a także w niedzielę po 14 września (Święto Podwyższenia Krzyża Świętego).

Mariusz Jankowski
fot. Zbigniew Jędrzejek



Po uroczystościach kościelnych odbyła się wspólna biesiada – agapę.



Podczas biesiady parafialnej przygrywała Orkiestra Dęta z Baczkowa.

Pomóżmy Hospicjum

Hospicjum um. bł. Edmunda Bojanowskiego w Bochni zaprasza wszystkich do wzięcia udziału w sadzeniu cebulek żonkili w ramach ogólnopolskiego programu „Pola Nadziei”. Akcja odbędzie się w sobotę 9 października o godz. 10 na pl. L. Okulickiego.

Natomiast w niedzielę 10 października na stadionie BKS-u zostanie rozegrany mecz charytatywny pomiędzy Reprezentacją miasta Bochni a Reprezentacją Telewizji Kraków. Oprócz emocji sportowych odbędzie się występy dzieci i młodzieży z MDK i Ochronki.

Dochód z biletów i kwesty będzie przeznaczony na cele Hospicjum. W ubiegłorocznej akcji (która zawsze kończy się na wiosnę) bocheńskie Hospicjum zebrało kwotę blisko 25 tys. zł za którą zakupiono 6 specjalistycznych łóżek rehabilitacyjnych oraz sprzęt do udrażniania dróg oddechowych. Służą one osobom objętych opieką hospicjum domowego.

Ekologiczna zabawa

Okres dzieciństwa przebiega głównie na zabawie, przez którą dziecko coraz bardziej trafia do świata, do siebie, do rozumienia życia. Każda zabawka wnosi więc w życie człowieka pewne wartości. Bardzo często przedmiot ten, za sprawą fantazji swego małego użytkownika nabiera życia. Dla dziecka nie istnieją bowiem zabawki martwe. Zabawki mają również bardzo duże walory dydaktyczne i wychowawcze. Poprzez nie dzieci poznają kolory, cyfry, litery. Poprzez zabawę, przez naśladowanie życia starszych, dzieci uczą się obowiązków, które czekają je w życiu dorosłym i mają przygotować je do przyszłego zawodu.



Dlatego zabawki towarzyszą człowiekowi od najdawniejszych czasów. Już w czasach prehistorycznych gliniane i drewniane figurki służyły jako przedmioty kultu religijnego oraz jako zabawki. Drewniane lalki odnaleziono także w dziecięcych grobowcach starożytnych Greków i Rzymian.

Właśnie drewno stało się ulubionym materiałem do wyrobu zabawek wszędzie tam, gdzie jest duża ilość tego surowca, a więc w Polsce, Czechach, Rosji, Niemczech i Skandynawii. Do rozwoju produkcji drewnianych zabawek przyczyniło się także rzemiosło wiejskie.

Wiek XVI i XVII przyniósł nowe pomysły w konstrukcji zabawek drewnianych. W Europie zaczęły powstawać organizacje rzemieślnicze specjalizujące się w ich produkcji. Zabawki wykonywano najczęściej z drewna sosnowego, następnie ręcznie rzeźbiono i malowano kolorową farbą. Swoje powszechnie uznane miejsce zabawki zajmują mniej więcej od wieku Oświecenia. W XVIII wieku zwrócono uwagę na wychowawczą wartość zabawy dziecięcej.

W Polsce tradycja wytwarzania zabawek z drewna sięga XVIII wieku. W ich wyrobie specjalizowali się rzemieślnicy w trzech ośrodkach: na Żywiecczyźnie, Podkarpaciu i Kielecczyźnie. Do dnia dzisiejszego

istnieje w rejonach tych trzymająca się jeszcze wytwórczość drewnianych zabawek ludowych, kontynuowana przez niewielkich artystów rzemieślników. Jaskrawo malowane, zdobione geometrycznymi i roślinnymi ornamentami, czasem rytowane, koniki na biegunach, bryczki, wózki ciągnięte przez purpurowe koniki, kołyski, motyle i ptaki kłapiące skrzydłami, są chętnie brane do zabawy przez małe pociechy, ale także przez muzea i zbieraczy.

Na początku XX wieku wzrosła produkcja drewnianych zabawek. Jednak w ostatnich 50 latach zostały one zastąpione przez zabawki

z tworzyw sztucznych, bardzo tanich, ale nierzadko zawierających toksyczne i trujące substancje jak PCV czy ftalany (zmiękczacze). Na szczęście koniec wieku XX przyniósł modę na produkty ekologiczne, przez co wróciło zainteresowanie zabawkami z drewna. Zabawki z drewna są produktem ekologicznym, gdyż wykorzystywany do ich produkcji surowiec jest odtwarzalny. W przeciwieństwie do nich zabawki z plastiku szkodzą środowisku. Gdy trafią kiedyś na wysypisko śmieci, pozostają tam na wieczność. Plastik nie gnije, nie rozkłada się, a bakterie go nie zżerają.

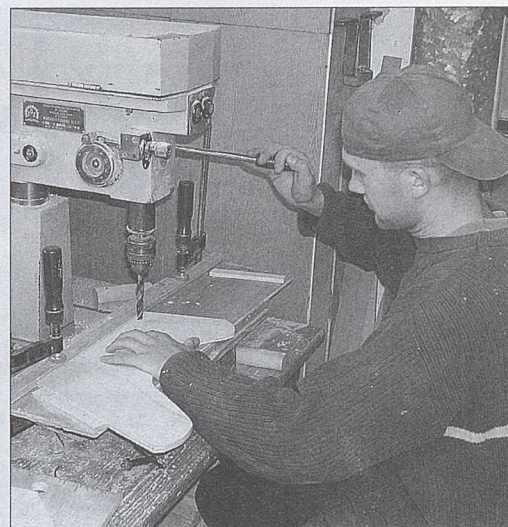
Ponieważ zabawki trafiają do rąk dzieci muszą spełniać bardzo surowe warunki. Określa je Rozporządzenie Rady Ministrów w sprawie szczegółowych warunków dotyczących bezpieczeństwa zabawek, które jest przeniesieniem do polskiego prawa surowych przepisów obowiązujących w Unii Europejskiej (Dziennik Ustaw z 2001 r., Nr 120, poz. 1278). Zabawki dopuszczone do obrotu na terenie całej Unii Europejskiej muszą posiadać odpowiednie oznaczenie symbolem CE, który jest potwierdzeniem, że dany produkt spełnia normy dotyczące bezpieczeństwa zabawek określone w dyrektywie nr 88/378/EEC. Od 1 maja 2004 roku znakowanie zabawek symbolem CE obowiązuje



Produkcja zabawek to rodzinny interes państwa Tyndłów. Od lewej: żona Maria, syn Piotr oraz właściciel firmy Jan Tyndel.



Pan Jan zajmuje się głównie obróbką elementów oraz rozwożeniem towaru. Syn Piotr pomaga ojcu w klejeniu i pakowaniu zabawek.



Tylko niektóre prace można zrobić za pomocą maszyn. Część robót trzeba wykonać ręcznie.

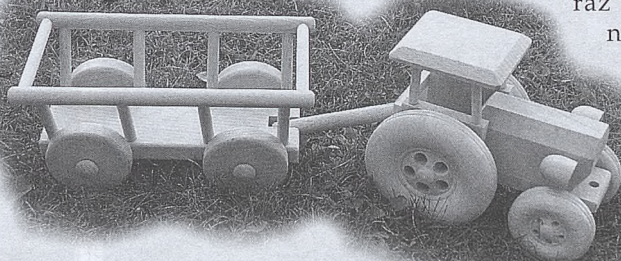
także polskich wytwórców. Niektórzy producenci zabawek dodatkowo potwierdzają badaniami w niezależnym laboratorium zgodność parametrów zabawki z właściwymi normami (PN-EN 71).

W południowej części Bocheńskiego są dwa zakłady produkujące drewniane zabawki. Firma „Bajo” założona w 1990 roku przez Wojciecha Bajora produkuje bardzo szeroką gamę zabawek, które w większości sprzedaje na zagraniczne rynki. Zakład produkcyjny znajduje się w Kamionnej, w gminie Trzciana. Zabawki zaprojektowane i wykonane w „Bajo” były już wielokrotnie nagradzane medalami na targach w Poznaniu i Norymberdze.

Krótszą historię posiada rodzinna Firma Produkcyjno-Handlowa „Jasio” założona i prowadzona od dziesięciu lat przez rodzinę Jana Tyndla z Łątki Górnej. Na początku była to firma stolarska. Parę lat temu przedstawiła się na produkcję drewnianych zabawek dla dzieci. W ofercie sprzedaży firmy „Jasio” znajduje się ponad 20 niemalowanych, drewnianych zabawek. Są to przede wszystkim różnego rodzaju pojazdy, ale nie tylko, bo w katalogu można znaleźć także kołyski, wózeczki dla lalek itp.

– Bardzo dużą uwagę przywiązuje-

my do jakości i bezpieczeństwa produkowanych przez nas zabawek. Dlatego poza drewnem, barwną i ekologicznym klejem nie używamy innych surowców, a zabawek nie malujemy. Są one bardzo starannie szlifowane i nie mają żadnych elementów, które mogłyby być niebezpieczne dla dzieci, nawet tych najmłodszych. Systematycznie będziemy poszerzać naszą ofertę, pamiętając jednak zawsze o naszej dewizie: „Przede wszyst-



kim jakość!” – wyjaśnia

Jan Tyndel, który wspólnie z żoną Marią i synem Piotrem prowadzi ten rodzinny biznes. Głowa rodziny zajmuje się głównie wycinaniem, toczeniem, szlifowaniem, słowem – obróbką elementów oraz rozwożeniem towaru; syn klejeniem i pakowaniem, żona sprawami księgowymi.

Zabawki wyprodukowane w Łątkie są sprzedawane w wielu miejscach, począwszy od Żegociny, poprzez Zakopane, Kraków, aż po Śląsk. Trafiły także na rynek unijny i są sprzedawane w Niemczech, Francji, Szwecji i na Węgrzech. Można je tak-

że zakupić u samego producenta (Łątki Górne 305). Zamówienia można składać nie tylko listownie i telefonicznie, ale także drogą internetową. Od niedawna firma posiada własną stronę internetową, na której można poznać ofertę firmy i pobrać druk zamówienia. Jan Tyndel dla stałych odbiorców i kupujących zabawki Firmy „Jasio” w większych ilościach ma znaczne upusty cenowe.

Zabawki obu firm cieszą się coraz większym zainteresowaniem i sprzedają się coraz lepiej. To najlepiej świadczy o jakości tych produktów oraz powracającej modzie na zabawki drewniane.

Może nie są to one tak bajecznie kolorowe jak inne, ale dzięki różnym odcieniom drewna używanego do produkcji (buk, śliwa, czereśnia, jabłoń) także mają ciekawe walory wizualne. Rozważając więc sprawę zakupu zabawek dla dzieci, pomyślnie o ofercie składanej przez rodzinne firmy produkujące zabawki drewniane. Tą ofertą podbocheńskich firm z pewnością powinny się także zainteresować hurtownie i sklepy z zabawkami.

Tadeusz Olszewski

Serwisy internetowe firm:
<http://www.bajo.com.pl>
<http://republika.pl/jantyndel>

Gorzko, gorzko...!

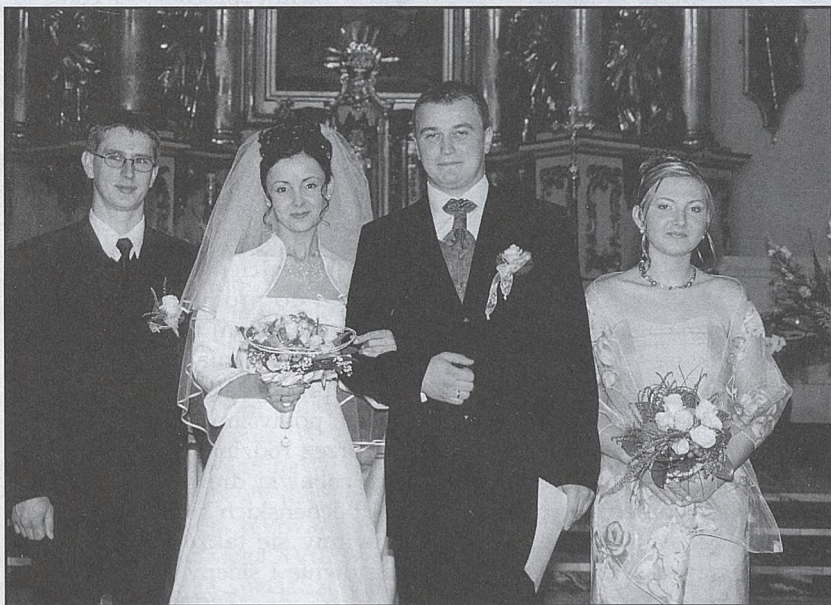
4 września już na zawsze pozostanie w pamięci naszego redakcyjnego kolegi – Kazia, jako dzień pełen szczęścia i gorących życzeń okraszonych ciepłymi promieniami słońca oraz słodkimi pocałunkami ukochanej Agnieszki (patrz zdjęcie obok). W tym właśnie dniu do grona redakcyjnych mężów dołączył ostatni z kawalerów – Kaziu Bukowiec ślubując swojej wybrance Agnieszce Biezychudek dozgonną miłość i wierność. W tak ważnej uroczystości uczestniczył niemalże cały zespół redakcyjny obecnej i tej sprzed lat „Ziemi Bocheńskiej”. Że zabawa była przednia a młodzi szczęśliwi niech zaświadczą te oto zdjęcia. Nam pozostaje życzyć młodej parze, aby ich wzajemna miłość i wspólne szczęście trwało nieustannie i przynosiło obfite i dorodne owoce. Mamy też nadzieję, że nowy stan nie osłabi ciętego i obiektywnego pióra naszego kolegi – dziennikarza.

Red.

fot. Alicja Paluch i Stanisław Bukowiec



Nawet po wyjściu z kościoła, Agnieszka i Kaziu wznosili ręce do nieba. Manna co prawda nie spadła, ale spadły kieliszki – na szczęście. Wierzymy, że będzie im sprzyjać...



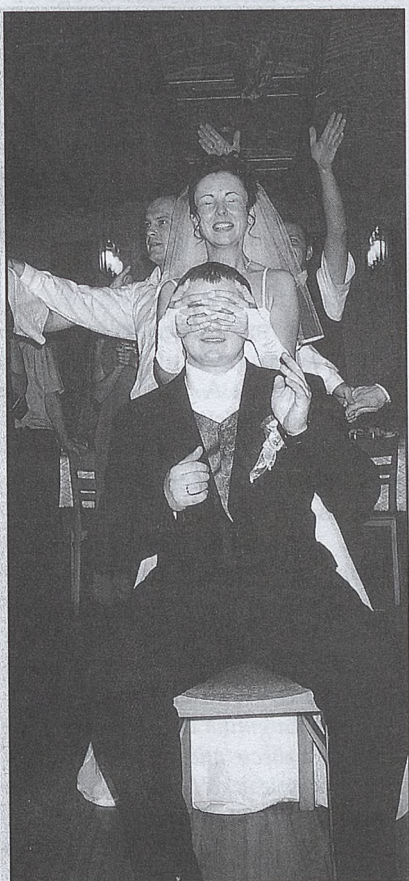
Mimo powagi sytuacji, państwo młodzi bezstresowo i z uśmiechem na twarzach dotrwali do końca uroczystości ślubnej, która miała miejsce w bocheńskiej Bazylice.



A w niektórych sytuacjach, jak to „wyłapał” nasz fotograf, Agnieszka je z ręki. Zaś słodkości nigdy za wiele..



To tylko część z zaproszonych gości, wśród nich spora ekipa z naszej redakcji. A kto konkretnie? Proszę rozpoznać na zdjęciu, dla najbardziej spostrzegawczych czytelników, państwo młodzi (choć dowiedzą się o tym z gazety) ufundowali nagrodę – 1 litr specyficznego napoju, z oryginalną naklejką i napisem „najlepiej spożyć 4 i 5 września”.



„Ja ci oczu nie wiązałam, zawiązał ci je ksiądz...” – jak widać Kaziowi nie będzie łatwo...



Zabawa była przednia, do białego rana (a potem powtórka). I myśmy tam byli miód i wino pili....

Konkretna pomoc, a nie pozory

Do końca października można składać wnioski w sprawie stypendiów przyznawanych studentom przez samorząd gminy Bochnia. W tym roku, w związku z dużą liczbą chętnych, kryteria decydujące o wyborze stypendystów zostały nieco zaostrzone.

Samorządowcy już od ośmiu lat wspierają studentów pochodzących z terenu gminy Bochnia przyznając stypendia w dwóch turach: po zakończeniu pierwszego i drugiego semestru. Efekt jest taki, że po stypendium wynoszące obecnie 250 zł miesięcznie ubiega się teraz coraz większa liczba żaków. Ogra-

niczone możliwości gminnej kasy spowodowały, że konieczne stało się zaostrzenie kryteriów decydujących o wyborze stypendystów.

Aktualnie o pomoc z budżetu gminy mogą się ubiegać studenci legitymujący się średnią ocen z sesji letniej wynoszącą minimum 4,25 oraz dochodem na członka rodziny wynoszącym nie więcej niż 450 zł. Stypendia przyznawane są wyłącznie tym studentom, którzy uczą się w systemie dziennym na studiach magisterskich lub inżynierskich.

Osoby zainteresowane tą formą wsparcia powinny składać wnio-

ski w Urzędzie Gminy Bochnia do końca października. Wyboru osób, którym pomoc zostanie przyznana, dokona specjalnie powołana do tego komisja.

– *Dotychczas gmina ufundowała ponad 200 stypendiów. W porównaniu z szumem medialnym jaki pojawił się ostatnio wokół tzw. stypendiów powiatowych jest to bardzo realna forma pomocy jakiej udziela gmina studiującej młodzieży* – mówi wójt Jerzy Lysy. – *W ubiegłym roku z pomocy samorządu skorzystał m.in. student Collegium Medicum UJ, który uzyskał średnią 5,0* – dodaje.

Grzegorz Pulit

Komputerowy prezent

Kolejny komputer z Fundacji im. Andrzeja Urbańczyka otrzymało Gminne Centrum Kultury Czytelnictwa i Bibliotek w Bochni.

– *Ze sprzętu korzystać będą mło-*

dzi ludzie w jednej ze świetlic na terenie gminy – mówi Ludwik Korta, dyrektor Gminnego Centrum Kultury, Czytelnictwa i Sportu w Bochni.



Komputer trafi najprawdopodobniej do Siedlca, gdzie zainteresowanie korzystaniem z tego rodzaju sprzętu jest ogromne. Po Internecie buszuje tam na tyle liczne grono młodych ludzi, że tworzą się kolejki. – *Konieczne są rezerwacje* – potwierdzają pracownicy. Miejsca przed komputerem rezerwowane są maksymalnie na godzinę. Teraz, gdy stanowisk będzie więcej, być może uda się ten czas nieco wydłużyć.

W ciągu ostatniego roku gmina Bochnia otrzymuje wsparcie z Fundacji im. A. Urbańczyka już po raz kolejny. Wcześniej przekazała ona gminie już cztery komputery. Dwa z nich wykorzystywane są w bibliotekach publicznych, dwa inne w bibliotekach szkolnych. Dyrektor Korta łaskawość Fundacji wobec gminy tłumaczy jej wielkością i przyjaznym podejściem samorządu do zagadnień kultury i oświaty.

– *To duża gmina licząca blisko dwadzieścia tysięcy mieszkańców. Mamy tu czternaście szkół, dwadzieścia jeden świetlic i osiem bibliotek, stąd też potrzeby są olbrzymie. Fundacja to dostrzega* – podkreśla.

Grzegorz Pulit

Kolumny opracowane przez Urząd Gminy Bochnia

Kulturalny Chełm

W ostatnią sobotę otwarta została „Galeria Chełm” oczywiście w Chełmie nad Rabą.

– To niezwykle rzadka sytuacja, gdy na wsi powstają galerie sztuki. W tym przypadku jest jednak wyraźne uzasadnienie – stwierdza wójt Jerzy Lysy. – Chełm i pobliski Siedlec od setek lat emanowały kulturą na całą ziemię bocheńską. Wiąże się to zarówno z funkcjonowaniem od ponad 800 lat zakonu Bożogrobców w Chełmie, ale również pracą u podstaw i umiłowaniem folkloru oraz tradycji przez mieszkańców Siedlca.

Galeria powstała ze środków budżetowych gminy, przy dużym wsparciu środków Unii Europejskiej – w ramach projektu Via Regia Antiqua. Na cele wystawowe zaadaptowano nieużytkowaną dotąd część budynku wiejskiego,

a także zdewastowane dotychczas piwnice, gdzie obecnie znajduje się bardzo przyjemny klub. Wieczorami można tu posłuchać dobrej muzyki, wypić miejscowe wino, a nawet najsłynniejszy produkt lokalny Chełmu – śliwovicę. Piętro wyżej znajdują się sale ekspozycyjne i pokój pracy twórczej. Aktualnie trwa tu I wystawa rzeźby nadrabskiej. Swoje dzieła prezentują Stanisław Opaliński z Bochni, Adam Migdał z Brzeźnicy, Józef Kolarz z Siedlca i Zygmunt Ból z Chełmu.

Podczas otwarcia zarówno gospodarze jak i zaproszeni goście wyrazili nadzieję, że „Galeria Chełm” będzie jedną z najbardziej prężnych placówek kultury na Bocheńszczyźnie.

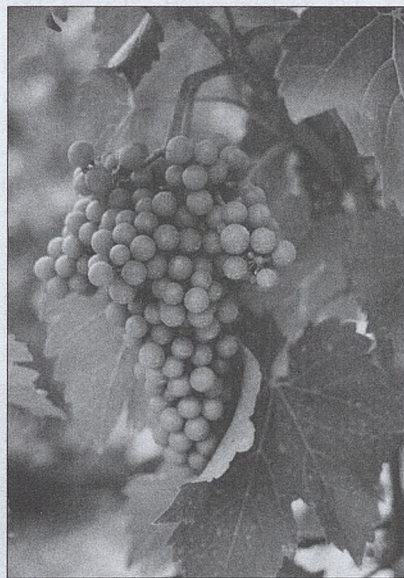
(kaz)

Winogronowy interes?

Czy w gminie Bochnia pojawiają się wkrótce plantacje winogron? Szanse ku temu są spore, bo wspieranie gospodarstw, które się na to zdecydowały, zapowiadają samorządowcy gminy Bochnia. – *Chcemy popularyzować uprawę winnej latorośli, bo Unia Europejska na tego rodzaju produkcję daje duże pieniądze – uzasadnia wójt Jerzy Lysy.*

Tutejsze tereny jak najbardziej nadają się do tego. W Moszczeniicy, Gierczycach, czy Łapczycy na dobrze nasłonecznionych wzgórzach znajduje się około 50-60 hektarów ziem uprawnych. Wójt Lysy przypomina, że w Moszczenicy przez kilka stuleci z powodzeniem uprawiano winną latorośl. – *Jedno wzgórze nosi nawet nazwę Winnica. Czemuż by teraz nie wrócić do tamtej tradycji – mówi.*

Okazja po temu ma być dziś szczególnie dobra. Unia Europejska dla



gospodarstw wyspecjalizowanych ma pieniądze znacznie większe niż to jest w przypadku „zwykłych” dopłat do rolnictwa, a plantacje winogron są jedną z preferowanych form gospodarowania. Wspomagane są też wygasające formy gospodarowania ziemią – w ramach ochrony dziedzictwa kulturowego.

Gmina jeszcze w październiku za-

Solne gminy – łączcie się

Bocheński wójt powrócił do proponowanego przed kilku laty swego pomysłu stworzenia Unii Gmin Solnych. Przedstawiciele bocheńskiej gminy wystosowali zaproszenia do współpracy adresowane do 10 samorządów w Europie, których wspólną cechą jest związek z funkcjonującymi tam współcześnie, lub w przeszłości kopalniami soli.

Unia Gmin Solnych byłaby świetną płaszczyzną do wymiany doświadczeń samorządowych, dyskusji nad czynnikami rozwoju poszczególnych członków Unii, ze szczególnym uwzględnieniem górnictwa solnego. Przede wszystkim jednak byłaby świetną formą wymiany kulturalnej i młodzieżowej.

– Istotne jest również, że takie zorganizowane formy działań samorządowych wspierane są finansowo przez instytucje Unii Europejskiej – twierdzi wójt Lysy.

Sądząc z pozytywnych reakcji gmin europejskich, do których dotarło zaproszenie, dziesiątka będzie się dalej rozrastać.

MTo

mierza dla zainteresowanych rolników zorganizować spotkania ze specjalistami, którzy udzielą wszelkich wskazówek dotyczących zakładania plantacji. Samorząd rozważa ponadto wprowadzenie ulg podatkowych dla początkujących plantatorów. – *Mam nadzieję, że uda nam się zachęcić przynajmniej niektórych rolników. To dla nich duża szansa na poprawienie kondycji finansowej – podkreśla wójt gminy Bochnia.*

Pośrednio przekonywać mają o tym pierwsze próby uprawy winogron. Z informacji uzyskanych w urzędzie gminy wynika, że na założenie plantacji zdecydowali się już ksiądz Antoni Tworek z Chełmu i Jan Bartkiewicz z Moszczenicy.

Grzegorz Pulit

Kolumny opracowane przez Urząd Gminy Bochnia

Prace przy źródleku

W końcu sierpnia niezłomny propagator żegocińskiego źródła wody mineralnej Franciszek Koszyk zdołał uzyskać pomoc władz gminy i zorganizował grupę ludzi, którzy wraz z nim wykonali szereg prac porządkowych i uatrakcyjniących okolice wypływu źródła. Poprawiono wyłożone kamieniami schody prowadzące do źródła. Przy nim samym wykopano rów, który wyłożono kamieniami, tworząc w ten sposób kamienny wał ochron-

ny, broniący samo źródło przed zamuleniem i wlewaniem się wody z potoku. Niebawem zbudowane zostanie jeszcze samo ujęcie wody mineralnej, aby turyści wygodnie mogli nalać ją sobie do kubków czy butelek. Jest więc szansa, że w niedługim czasie żegocińskie Źródło Wody Mineralnej pod wezwaniem Św. Franciszka z Asyżu zostanie uruchomione i ponownie stanie się turystyczną atrakcją Żegociny. Więcej informacji o tym źródle i pracach nad jego uruchomieniem można znaleźć w systematycznie uzupełnianej



„Kronice Źródła Św. Franciszka w Żegocinie”, która znajduje się w miejscowej Gminnej Bibliotece Publicznej.

MAJĄ GDZIE GRAĆ

B-klasowa drużyna piłki nożnej Klubu Sportowego „Beskid” Żegocina przez kilka lat rozgrywała swoje mecze na wynajętych stadionach w Rdzawie, Lipnicy Murowanej i Tarnawie. W tym czasie samorządowe władze Żegociny zabiegały o możliwość zbudowania stadionu na terenie gminy. Dzięki pomocy śp. księdza prałata Antoniego Poręby, który przekazał grunt plebański na obiekt sportowy, marzenia o stadionie stały się realne. Po wykonaniu wielu prac ziemnych, położeniu drenażu, zasianiu trawy, oznaczeniu boiska, ogrodzeniu obiektu, można wreszcie było rozegrać na nowym stadionie pierwszy mecz. Odbył się on 1 września. „Beskid” Żegocina podejmował w ramach rozgrywek II rundy Pucharu Polski, A-klasową drużynę „Naprzodu” Sobolów. Debiut wypadł bardzo dobrze, gdyż „Beskid” wygrał 3:1.



Pojechali na dożynki

W tegorocznych Dożynkach Jasno-górskich, które miały miejsce 5 września, uczestniczyli również rolnicy z żegocińskiej parafii. Delegacji przewodził proboszcz – ks. Leszek Dudziak. Bytomsko reprezentowali: Bernadetta Dziedzic, Maria Banat, Jan Krawczyk, Marek Kaczmarczyk. Ich wieniec dożynkowy miał kształt kuli ziemskiej. Beldno reprezentowała delegacja ubrana w stroje krakowskie w osobach: Marta Dudzic, Roman Dudzic, Barbara Waligóra, Antoni Nowak. Nieśli oni wieniec swojej wsi – Świętego Mikołaja. Żegocinę z wieńcem w kształcie monstrancji reprezentowali: Halina Rutkowska, Andrzej Jędrze-

jek i Tadeusz Dudzic. Delegacje spotkały się z księdzem biskupem Janem Styrną. Otrzymały od niego pamiątkowe obrazki oraz certyfikaty udziału w dożynkach. Bardzo dużym zainteresowaniem zgromadzonych na Jasnej Górze cieszył się wieniec z Beldna ze Świętym Mikołajem – patronem żegocińskiej parafii. Wszyscy interesowali się materiałem, z którego został zrobiony oraz czasem, jaki należało poświęcić na jego wykonanie. Stwierdzono, że jest on jednym z 5 najpiękniejszych wienców na tegorocznych dożynkach. Jego zdjęcie prawdopodobnie ukaże się w jednym z kalendarzy rolniczych na najbliższy rok.



Kolumna opracowana przy współpracy Urzędu Gminy Żegocina

NOWE SZATY

Budynek OSP w Tarnawie, w którym mieści się m.in. Ośrodek Kultury, przybrał nowe szaty za sprawą wykonanej elewacji zewnętrznej. Ten reprezentacyjny budynek wsi, w którym odbywają się liczne spotkania, imprezy wiejskie i wesela, straszył swoim wyglądem przez wiele lat. W tym roku wykonane prace: wyasfaltowanie placu za



budynkiem i wykonanie elewacji zewnętrznej – podniosły standard i estetykę, co może się przyczynić do jeszcze lepszego wykorzystania obiektu.

(DŁ)

SPRZĄTANIE ŚWIATA

Jak co roku w pierwszych tygodniach września dzieci i młodzież szkolna bierze udział w akcji „Sprzątanie Świata”. Choć świadomość ekologiczna z roku na rok staje się coraz większa, w społeczeństwie nadal spotykamy przejawy braku kultury, a często wręcz głupoty ludzkiej. Śmieci najczęściej znajdowane są w przydrożnych rowach, w lasach, nad strumieniami i rzekami. Choć na terenie gminy Łapanów znajdują się kontenery i zbierane są śmieci od indywidualnych gospodarstw domowych, to nie brakuje takich, którzy wyrzucają je np. do przydrożnego rowu, żeby tylko „zaoszczędzić” na wywozie parę groszy...

Na zdjęciu młodzież z Tarnawy i jej efekty sprzątania na odcinku niespełna 2 km z Tarnawy w kierunku Starego Rybia. Łuski z broń myśliwskiej leżące w śmieciach na skraju lasu, świadczą o tym, że wśród tych, którzy szczególnie powinni dbać o czystość lasu, również są bałaganiarze...

(DŁ)



(DŁ)

ŚMIERĆ NAJSTARSZEJ MIESZKANKI



W sędziwym wieku 104 lat zmarła najstarsza mieszkanka gminy Łapanów – Pani Maria Pietruszka. Jej życiorys – choć większość życia spędziła uprawiając rolę – jest bogaty w wiele ciekawych wydarzeń. W jej

domu w latach 1963-89 odbywały się lekcje religii dla dzieci szkolnych. Przewinęło się w tym okresie 11 wikariuszy. Jednym z nich był ks. Jan Gwizdoń, który w żałobnej homilii podzielił się swoimi wspomnieniami o Pani Marii. Kardynał Franciszek Macharski natomiast, na ręce proboszcza Tadeusza Jarzębaka przesłał list, w którym również wspomina spotkanie z Panią Marią Pietruszką (było to podczas wizyt duszpasterskich, jakie odbywały się u chorych dwa lata temu) oraz prosi o modlitwę za zmarłą. Po nabożeństwie zmarłą na cmentarz parafialny odprowadziła liczna rodzina i znajomi.

(DŁ)

DOŻYWIANIE W SZKOŁACH

Sytuacja finansowa wielu polskich rodzin jest trudna, co skutkuje m.in. tym, iż dużo dzieci przychodzi do szkoły głodnych. Z tą „chorą sytuacją” postanowiły zdecydowanie walczyć władze gminy Łapanów, które jak co roku wdrażają program dożywiania dzieci w szkołach.

Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej, którego kierowniczką jest Maria Sobczyk, wytypował 310 dzieci z najuboższych rodzin w gminie, uczęszczających do szkół podstawowych i gimnazjum. Dzieci te otrzymują kanapki w swoich szkołach, lub jak to ma miejsce w Łapanowie, mogą na miejscu zjeść ciepły obiad.

Pieniądze na ten cel zabezpieczyła gmina, która otrzymała również dotację od wojewody małopolskiego. W tym roku kwota przeznaczona na dożywianie dzieci wynosi: 72,5 tys. zł, z czego 55 tys. zł to pieniądze pochodzące z gminnego budżetu.

Jeszcze nie wiadomo jaka kwota przeznaczona będzie na ten cel w przyszłym roku. Wójt gminy Jan Kulig zapewnia jednak, że żadne dziecko w gminie Łapanów nie będzie w szkole głodowało.

Kolumna opracowana przy współpracy Urzędu Gminy Łapanów

Woda i ścieki w górę

Na początku września, decyzją radnych Rady Gminy Gdów, uchwalono nowe taryfy opłat za dostarczenie wody i wywóz ścieków dla gospodarstw domowych, odbiorców zbiorowych i hurtowych. Zmiany opłat chciał Zakład Gospodarki Komunalnej, który dostarcza mieszkańcom gminy wspomniane media.

Nowe stawki obowiązywać będą od 1 listopada 2004 do 31 października 2005. Za 1 m³ wody gospodarstwa domowe płacić będą 2,20 zł + 7% Vat (o 6 gr więcej niż dotychczas). Gdyby nie dopłata z budżetu gminy (11 groszy) mieszkańcy musieliby zapłacić kwotę 2,31 zł.

W przypadku odbiorców zbiorowych stawka wynosić będzie

2,72 zł + Vat, a dla odbiorców hurtowych – 2,79 zł + Vat za 1 m³. Tutaj dopłat z gminnego budżetu nie będzie.

Stalą miesięczną opłatę dla gospodarstw domowych i odbiorców zbiorowych ustalono na 2,10 zł + Vat, a dla hurtowych – 2,80 + Vat.

W przypadku ścieków koszt ich odbioru wyniesie 2,20 zł + Vat (gmina Gdów będzie dopłacała ZGK po 2,69 zł + Vat za każdy metr sześci. odprowadzonych ścieków).

Wielkie święto w Marszowicach

W ostatnią niedzielę sierpnia w Marszowicach uroczyste obchodzono jubileusz 100-lecia istnienia tamtejszej jednostki Ochotniczej Straży Pożarnej. Obchody rozpoczęły się nabożeństwem w intencji zmarłych i żyjących strażaków. Następnie odbyły się okolicznościowe przemówienia, zaprezentowano historię i czasy współczesne jednostki, a najbardziej zasłużonym druhom wręczono wyróżnienia i medale.

Na początku złotym medalem odznaczony został sztandar jednostki – dokonał tego wójt gminy Gdów Zbigniew Wojas. Indywidualnie złote

medale „Za zasługi dla pożarnictwa” dostali: Antoni Turakiewicz, Stanisław Wlazło, Mieczysław Szostak, Stanisław Stachel, Eugeniusz Strojny, Bronisław Sala i Kazimierz Saneek. **Srebrne medale** wręczono: Krzysztofowi Jaskulskiemu, Tadeuszowi Stopie, Janowi Substelnemu i Jerzemu Wcisło. **Braźowe medale** otrzymali: Krzysztof Giza, Szczepan Stopa, Piotr Nawojowski, Andrzej Gondek, Mieczysław Polonek, Czesław Dudek, Krzysztof Szostak, Adam Szostak, Krzysztof Dudek, Jerzy Chanek, Piotr Łosiowski, Krzysztof Rudzki, Ryszard Janeczek, Marek



Sewiołło i Jan Skwarek. Odznaczono także strażaków, którzy najdłużej są w OSP Marszowice. 40 lat służą: Antoni Nawojski i Andrzej Gondek. Krzysztof Szostak i Jan Nawojski dostali wyróżnienie za 20 lat służby, natomiast Ludwik Szostak, Krzysztof Jaskulski, Marek Gondek, Adam Szostak, Andrzej Kurzawa, Piotr Łosiowski, Krzysztof Dudek, Krzysztof Giza, Piotr Węgrzyn, Ryszard Janeczek, Adam Gondek, Robert Dziedzic, Sławomir Konieczny i Adam Musiał – za 5 lat. Wręczono również odznaki „Wzorowy Strażak” i wyróżnienia dla członków młodzieżowej drużyny pożarniczej.

Z okazji jubileuszu jednostka w Marszowicach otrzymała wiele prezentów. Jednym z nich były nowe mundury strażackie wartości 3 tys. zł, zakupione przez wójta gminy.



Kolumna opracowana przy współpracy Urzędu Gminy Gdów

NOWAK INSTAL-BUD

Bochnia, ul. Karosek 55 e
tel. 612-21-74, tel./fax 611-55-80

poleca:
materiały instalacyjne wod-kan-gaz-c.o.,
grzejniki, kotły CO,
zawory, PCV, pompy, armatura,
otuliny oraz inne materiały
instalacyjne



Buderus

VIADRUS

KERMI

Ulrich

ENIX

RADSON
www.radson.com

Beretta
KOTŁY I PODGRZEWACZE
2 lata gwarancji 2 lata gwarancji

INSTALACJE NA EUROPEJSKIM POZIOMIE

Należymy do programu



„Euro Instalator 2004” to:

- najnowsze rozwiązania technologiczne,
- najwyższa jakość usług instalacyjnych i serwisowych,
- gwarancja na wykonawstwo,
- bezpłatny transport materiałów na teren budowy,
- zakupy na bardzo korzystnych warunkach kredytowych,
- bardzo atrakcyjne ceny,

**oferujemy usługi w zakresie
wykonawstwa i napraw instalacji**

Czynne: pon. – pt. 7³⁰–17⁰⁰, sobota 7³⁰–13⁰⁰

www.alladyn-meble.com.pl

F.H.

Alladyn

MEBLE
dla Ciebie

ZAPRASZAMY:

codziennie: 9 do 17

w czwartki: 8 do 16

w soboty: 9 do 13

Bochnia, ul. 20 Stycznia 31 tel (014) 612 25 05

Bochnia, ul. Konstytucji 3 Maja 51 tel. (014) 611 29 92



Specjalistyczne Centrum Medyczne

Bochnia, ul. Kazimierza Wlk. 13

www.remedium.bochnia.pl



Zapraszamy:
od poniedziałku do soboty
tel. (014) 611-54-50, 611-54-60



Mammografia

Posiadamy pracownie: USG, mammografii, GASTROSKOPII, gabinet zabiegowy.

Wykonujemy badania: spirometryczne, audiometryczne, EKG wysiłkowe na bieżni ruchomej, ocenę pracy serca przez 24 h metodą Holtera

PRACOWNIE ULTRASONOGRAFII POLECAJĄ

Pełny zakres diagnostyki ultrasonograficznej narządów:

- jamy brzusznej: wątroby, pęcherzyka żółciowego i dróg żółciowych, trzustki, śledziony, nerek, nadnerczy oraz przestrzeni zaotrzewnowej
- miednicy mniejszej: pęcherza moczowego, gruczołu krokowego, macicy i przydatków – badania przezbrzuszne oraz przezpochwowe,
- ocena cyklu płciowego w leczeniu niepłodności
- badania położnicze – ocena płodu – ECHO serca płodu
- szyi; w tym tarczycy, ślinianek oraz tętnic szyjnych i kręgowych
- piersi
- tkanek miękkich i węzłów chłonnych
- stawu kolanowego
- biopsje pod kontrolą USG: sutków, tarczycy oraz tkanek miękkich i ocena cytologiczna
- Diagnostyka schorzeń stawów biodrowych u noworodków i niemowląt
- Badania dopplerowskie żył oraz tętnic kończyn dolnych i górnych, naczyń jamy brzusznej, układu wrotnego wątroby, tętnic szyjnych i kręgowych
- Badania echokardiograficzne – ECHO serca

Wykonujemy drobne zabiegi: chirurgiczne – wycinanie tłuszczaków i brodawek, wyluszczenie kaszaków, wycięcie klinowe paznokcia, szycie ran, opatrunki, usuwanie znamion barwnikowych i inne, **ortopedyczne** – zakładanie opatrunków gipsowych, nastawianie małych zwłnień, punkcja kolana i łokcia

KRIOCHIRURGIA – bezbolesna metoda leczenia polegająca na miejscowym zamrażaniu chorobowo zmienionych tkanek



Okulistyka



Diagnostyka kardiologiczna

Oferuje usługi specjalistów z dziedziny:

kardiologii:

dr n. med. Jadwiga Nessler
dr n. med. Bohdan Nessler
dr hab. med. Tadeusz Przewłocki

chorób wewnętrznych:

lek. med. Tomasz Porębski
lek. med. Artur Siudziński
lek. med. Justyna Sumis
lek. med. Bogdan Szymczyk
lek. med. Zbigniew Żabiński

otolaryngologii:

lek. med. Janusz Płonka

okulistyki:

lek. med. Katarzyna Musiałowicz
dr n. med. Marta Tomczyk

ginekologii:

dr n. med. Artur J. Czekański
lek. med. Jan Klasa
lek. med. Fryderyk Małecki
lek. med. Barbara Walusiak

urologii:

lek. med. Zdzisław Curyło
lek. med. Mikołaj Palaczyński

reumatologii:

lek. med. Artur Siudziński
lek. med. Justyna Sumis

chirurgii ogólnej:

dr med. Zbigniew Kempf
lek. med. Andrzej Kisiel
lek. med. Jacek Piękoś

chirurgii dziecięcej:

lek. med. Radosław Mycek

ortopedii-traumatologii:

lek. med. Jarosław Kolendo

endokrynologii:

lek. med. Ryszard Ratajczak

neurologii:

lek. med. Elżbieta Janik-Psujek

onkologii:

lek. med. Andrzej Kisiel

homeopatii:

lek. med. Agata Przybojewska

mammografii:

lek. med. Anna Chwalibóg
dr n. med. Maria

Kopczyńska-Kowalczykowa

akupunktury i leczenia bólu:

lek. med. Olgierd Czarniecki

medycyny pracy:

lek. med. Maciej Siwek

chorób naczyń:

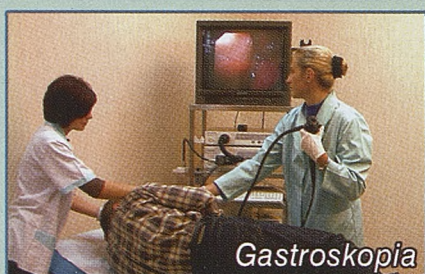
dr med. Zbigniew Kempf

stomatologii:

lek. stom. Małgorzata Palaczyńska

DIAGNOSTYKA USG:

dr n. med. Artur J. Czekański
lek. med. Piotr Chwalibóg
lek. med. Andrzej Fedak
lek. med. Jan Klasa
lek. med. Jarosław Kolendo
dr n. med. Jadwiga Nessler
lek. med. Mikołaj Palaczyński
lek. med. Agata Przybojewska
lek. med. Bogdan Szymczyk
lek. med. Barbara Walusiak



Gastroskopia

- * komputerowe badanie wzroku
- * komputerowe badanie pola widzenia
- * diagnostyka i leczenie jaskry
- * leczenie choroby zezowej dzieci
- * badania okresowe, badania kierowców



Krakowski Bank Spółdzielczy

Oddział w Bochni

ul. Kazimierza Wielkiego 10



LOKATY do **7,3%**

lokata
odnawialna
o średnim
oprocentowaniu
4,93%

ZAPRASZAMY pon.- pt. 8⁰⁰ – 18⁰⁰, sob. 8⁰⁰ – 13⁰⁰
INFORMACJA tel. (014) 612 34 18, 612 21 73

KBS – laureat Nagrody Gospodarczej Prezydenta RP
dla najlepszej instytucji finansowej

Zapraszamy także do naszych placówek w: Rzeszowie, Tarnowie, Rajbrocie

JESTEŚMY SOBIE WZAJEMNIE POTRZEBNI

Bochnia, ul. Proszowska 69
tel. (014) 611 24 01, 611 37 70-71
fax 611 24 02

www.wk.pl/firmy/mazbud e-mail: mazbud@wk.pl

MAZBUD
spółka z o.o.

PROMOCJE

- * Rury **wavin**
- * Oczyszczalnie
ścieków **DELFIN**
- * Rury Alu/pex **Uponor**
- * Wełna **ISOVER**
Polterm Uni **Gullfiber**

Wypożyczanie:
zaciskarek i zgrzewarek



Oferujemy

**MATERIAŁY DO INSTALACJI
SANITARNYCH I GAZOWYCH**

**ENERGOOSZCZĘDNE
SYSTEMY GRZEWcze**

STYROPIANY

BLACHA DACHOWA

**WŁAZY ŻELIWNE,
STUDNIE KANALIZACYJNE**

PROMOCJA:
KOTŁY KONDENSACYJNE Ulrich

Tylko wyroby producentów o sprawdzonej renomie!!!



ARISTON

ELEKTROME

Beretta

VIESMANN

Buderus

KERMI

Danfoss

BOSCH Service Trojak



Nie każdy
powinien zaglądać
do twojego samochodu

- * NAPRAWY BIEŻĄCE POJAZDÓW
- * REMONTY GŁÓWNE
- * OBSŁUGA KLIMATYZACJI
- * KOMPUTEROWY TESTER USTEREK
- * NAPRAWA UKŁADÓW WTRYSKOWYCH
- * NAPRAWA ABS
- * NAPRAWA PODUSZEK POWIETRZNYCH

TROJAK
Brzeźnicka 69

32-700 Bochnia, tel. (0 14) 611 74 94



**ZAKŁAD INSTALACJI
SANITARNYCH I GAZOWYCH**

Jerzy Pyciak – Proszówki 5, 32-700 Bochnia
tel/fax (014) 611 03 34, kom. 0604 46 34 69
www.wk.pl/firmy/pyciak e-mail: pyciak@wk.pl

Kompleksowe instalacje wewnętrzne

**Przyłącza sieci:
wodociągowych
kanalizacyjnych
gazowych**



Nowoczesne systemy grzewcze

ul. Kazimierza Wielkiego 13 32-700 Bochnia wejście od ul. Różanej

IglooNet

DOSTAWCA USŁUG INTERNETOWYCH

www.igloonet.pl

e-mail: biuro@igloonet.pl

Zapraszamy: od poniedziałku do piątku 8:00 - 17:00

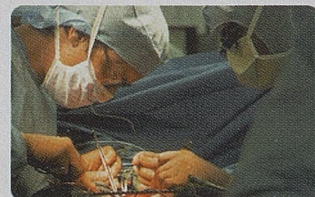
tel: (14) 610 50 82

Już 95% Bochni w naszym zasięgu!

Dostęp przez 24 godziny na dobę!



Wielka Promocja !!!



OSIEDLA

instalacja - **59*** PLN
abonament
25 PLN (70 kbits)
50 PLN (140 kbits)
98 PLN (300 kbits)

DOMY PRYWATNE

instalacja - **149*** PLN
abonament - 50 PLN
(140 kbits)



* Czas promocji ograniczony.

WSZYSTKO CO CHCESZ WIEDZIEĆ JEST NA WYCIĄGNIĘCIE RĘKI

NET CAFE

tel. 605 535 984

Maciek Piel

Bochnia
ul. Murowianka 1
e-mail. zrx@op.pl



- Przepisywanie prac
- skanowanie
- drukowanie
- kawiarenka internetowa
- wszelkie prace
graficzno - informatyczne



KUCHNIE

- KOMPUTEROWE PROJEKTY
- SZEROKI WYBÓR FRONTÓW
- AGD W CENACH HURTOWYCH
- WYPOSAŻENIE WG WYBORU KLIENTA

WYKONUJEMY RÓWNIEŻ MEBLE DO:
BIURA, ŁAZIENKI, POKOJU, GARDEROBY

**PRACOWNIA
STOLARSKA**

MACHNIK

Bochnia,
ul. Kolanowska 12
tel. (014) 611 71 88,
0508 10 83 38, 0504 08 99 25
e-mail: gwmachnik@wp.pl





Auto Centrum

32-700 Bochnia ul. Brzeska 40 tel. 611-31-26

Autoryzowana Stacja Obsługi Samochodów Daewoo

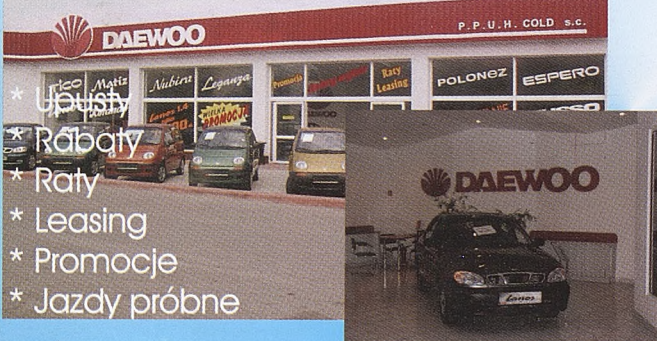


Naprawy główne i bieżące wszystkich marek samochodów osobowych i dostawczych.

SALON DAEWOO

Nasza oferta:

Matiz Lanos Polonez



- * Upusty
- * Rabaty
- * Raty
- * Leasing
- * Promocje
- * Jazdy próbne

DAEWOO - Dobry wybór !



Badania techniczne pojazdów rodzaju: ABTE d,e,f,h wraz z instalacją gazową

Przy przeglądach rejestracyjnych: Bezpłatna komputerowa kontrola amortyzatorów i mycie nadwozia z woskiem GRATIS!

Sklep Motoryzacyjny

części zamienne do wszystkich samochodów



5992 POZYCJE

Serwis Ogumienia



Michelin
Pirelli
Good Year
Dębica
Kormoran
Barum
Kleber
Dayton
Bridgestone
Opony nowe i bieżnikowane

Płacisz za oponę. Montaż i wyważenie GRATIS!!!

Automatyczna Myjnia Samochodowa



SERDECZNIE ZAPRASZAMY

Bochnia, ul. Brzeska 44

Czynne: pn-sob.: 8-21, niedziela: 10-17



Udane zakupy w miłej atmosferze...



**Atrakcyjne
ceny**

**Liczne
promocje
i degustacje...**



**Zapraszamy
także do stoisk:**



**z odzieżą
dla małych i dużych**



**z szafami
do zabudowy wnęk**



z bielizną



**z tekstyliami
i obuwiem**



**z odzieżą dla dzieci
i zabawkami**



**z prasą, papierosami
i punktem Toto Lotka**



OKRĘGOWA SPÓŁDZIELNIA MLECZARSKA
32-700 BOCHNIA, UL. WYGODA 147
tel. (014) 611 30 23 (centrala), 611 32 44 (handel)

**Zapraszamy
do naszego
samoobsługowego
sklepu firmowego
w Bochni
przy ulicy Solnej**

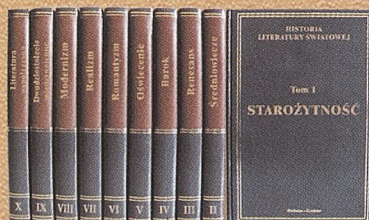


CZYNNE:
pon. – pt. 6.00–16.30
sob. 6.00–13.00

Wydawnictwo SMS

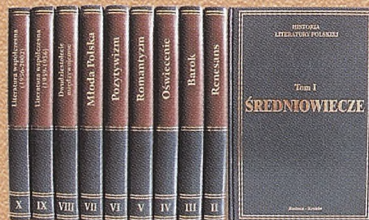
**HISTORIA
LITERATURY
POLSKIEJ**

cena 45 zł/za książkę



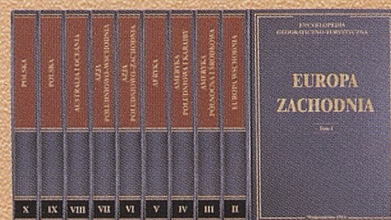
**HISTORIA
LITERATURY
ŚWIATOWEJ**

cena 49 zł/za książkę



**ENCYKLOPEDIA
GEOGRAFICZNO-
TURYSTYCZNA**

cena 45 zł/za książkę



**O wymienione książki pytaj na terenie całego kraju u przedstawicieli Wydawnictwa SMS
dostarczających Państwu nasze pozycje wydawnicze,
lub dzwoń pod nr redakcji: tel. 611 00 71**



KRYTA PŁYWALNIA W PROSZÓWKACH

32-700 Bochnia, Proszówki 365, tel.: 611 04 45, fax: 611 08 32



ATRAKCJE: basen sportowy, rekreacyjny, zjeżdżalnia,
bicze wodne, kąpiele solankowe w jakuzzi



www.proszowki-basen.pl

**JEDYNA W MAŁOPOLSCE PŁYWALNIA
OGRZEWANA ENERGIĄ SŁOŃCA**

Pływalnia czynna: w dni powszednie od 8 do 22, w soboty i niedziele od 9 do 22

R.177 w systemie ŻAGIEL, TANI TRANSPORT, SPRZEDAŻ akcesoriów i sprzętu do budowy

metalspaw

B.i D. Pałkowski

Proszówki 162
Tel. 611-03-88

Kocioł typu Józef -Ia

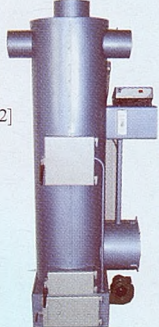
Kocioł typu Józef -IV

Kocioł typu Józef -I

Kocioł typu Józef -II



Kocioł (piec) nadmuchowy na węgiel - miał węglowy
Prosta konstrukcja, wymiennik wewnętrzny
Wykonany z blachy kwasoodpornej lub blach o gr: 8-12 mm, szuflada na popiół. Typoszerzeg: [KW/m2] 19/1,5:

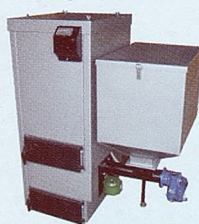


Kocioł miałowo- węglowy
Duże drzwi załadunkowe, duża komora paliwowa, szuflada na popiół, ruszta wodne o dużym przekroju. W opcji możliwość grzania ciepłej wody użytkowej, dwustronny nadmuch powietrza. Typoszerzeg: [KW/m2] 10/0,9: 13/1,0: 16/1,5: 20/1,8: 28/2,5

Sprawdzona od 30 lat konstrukcja na węgiel lub mieszanki miał, drewno, koks lub mul węglowy
Możliwość zastosowania regulatora mechanicznego lub elektronicznego
Blachy wewnętrzne 6 mm - HTS I klasa
Nowe ruszta wodne o większym przekroju
Duże drzwiczki
Typoszerzeg: [KW/m2] 13/1,0: 20/1,5: 25/2,0: 32/2,5: 38/3,0: 44/3,5: 50/4,0:



Konstrukcja typu Józef I wzbogacona o dodatkowe wyposażenie:
Przegarniacz ruszta
Szuflada na popiół
Uszczelnione drzwiczki sznurem z włókna szklanego



Kocioł z paleniskiem retortowym I podajnikiem ślimakowym na ekogroszek (węgiel 5-25 mm)
Szuflada na popiół, sterownik z możliwością grzania wody użytkowej cwi, zasyp paliwa raz na 3-6 dni, duży komfort użytkowania. Typoszerzeg: [KW/m2] 25/2,5: 40/3,5:

odzież robocza

Art. BHP

TEGRO

Bochnia, ul. Partyzantów 2
tel. (014) 611 12 78



32-700 Bochnia,
ul. Partyzantów 24e
tel. (014) 611 17 45,
tel. 611 37 90
e-mail: mmp_biuro@poczta.onet.pl



PRACE

UKŁADANIE KOSTKI BRUKOWEJ

Wykonujemy:

- konstrukcje stalowe
- bramy
- ogrodzenia
- balustrady, bariery
- ślusarkę budowlaną
- ślusarkę aluminiową

Świadczymy usługi w zakresie:

- kompleksowa realizacja inwestycji budowlanych
- prac ziemnych
- malowania proszkowego
- cięcie, gięcie blach



MORDARSKI FIRMA BUDOWLANA

WYPOŻYCZALNIA:

• rusztowań

• drabin

• ogrodzeń budowlanych

• trybun i estrad

• elektronarzędzi

BAUMANN Mostrosta

plettae

LAYER

KRAUSE

HILTI

poniedziałek - piątek: 8 - 17

Bochnia, ul. Proszowska 124

tel. (014) 611 10 29, 0604 231 342, 0608 334 421



 szwajcarska grupa przemysłowa SWISSPOR

MAT-BUD

Bochnia,
ul. Karosek 55 b
(za skrzyżowaniem z ul. Wodociągową)
tel. 611-77-82

ul. Karosek

ul. Karosek
ul. Wodociągowa

MAT-BUD



polecamy również:

TERRABONĘ
(kolor na zamówienie)

oraz materiały do ocieplania budynków
i wykonywania wylewek

INSTAL-BUD

Bochnia, ul. Wygoda 55
tel. 611 31 36, tel./fax 611 34 60
e-mail: instal-bud@op.pl

Sprzedaż materiałów i wykonawstwo instalacji c.o., wod-kan-gaz

oferuje:

Rury i złączki CU, PP, PE, PCV, PEX/AL/PEX

Kotły c.o. i ciepłej wody

Pompy wodne i c.o.

Technika regulacyjna

Wyposażenie łazienek

Grzejniki

RATY!

NISKIE CENY!

Wypożyczalnia zgrzewarek



Przy zakupie filtrów wodnych
wykonujemy badanie
składu chemicznego wody



Beretta

JUNKERS

HERZ

GRUNDFOS

HYBNER
CERAMIKA SANITARNA

KOŁO
Łazienka z nowym obliczem

KABI

ELEKTROMET

cersanit

wavin

ARISTON

termo-tech
Ciepła woda
kotły

CERTYFIKAT SYSTEMU JAKOŚCI
ISO 9001:2000

Rok założenia 1991

bratex®

Blachodachówka

Hestia

Hera

Era

Blacha trapezowa

Bratex T-14

Bratex T-18

Producent
pokryć dachowych
ze szwedzkiej stali

SSAB
Swedish Steel

PRELAQ®

NOWOŚĆ



Trapez T-35

doskonała szerokość krycia 106,5 cm

Siedziba główna: 39-200 DĘBICA, ul. Drogowców 7, tel. +48 /014/ 682 28 22, www.bratex.pl

BOCHNIA ul. Brzeska 143 tel. 014 611 10 79 **BRZESKO** ul. Solskiego tel. 014 686 11 11

Naturalnie piękna z Oriflame...

Nowa Era Oriflame dotarła do Bochni!

Ku radości Klientów i Konsultantów otwarte zostało Biuro Regionalne Oriflame w Bochni. Dzięki temu dostęp do kosmetyków Oriflame stanie się szybszy i prostszy oraz będzie je można nabyć po promocyjnych cenach. Dodatkowo, prowadzący Biuro postarają się o specjalne atrakcje dla wszystkich! Już dziś zapraszamy Klientów na badanie cery, porady visage i spotkania kosmetyczne (**poniedziałki i czwartki od 10.00 do 17.00 i sobota od 10.00 do 13.00**) Pragniemy, by jak największe osób przyłączyło się do Klubu Oriflame i dowiedziało się jak wiele mogą zyskać współpracując z firmą szwedzką.

Co należy wiedzieć o Oriflame, aby być przekonanym, że firma oferuje produkty, usługi i zarobki na najwyższym poziomie?

Oriflame jest międzynarodową firmą kosmetyczną prowadzącą sprzedaż bezpośrednią. Firma powstała w 1967 roku w Szwecji. Założyli ją bracia Robert i Jonas af Jochnick. Ich pomysł wynikał z nowatorskiego podejścia do sprzedaży bezpośredniej i kultury organizacji pracy. Już w następnym roku firma rozpoczęła działalność w Danii i Norwegii, a kolejne lata przyniosły sukcesy na rynkach następnych krajów. Dziś produktami Oriflame cieszą się Europejczycy, Azjaci, Amerykanie i Afrykańczycy w przeszło 50 krajach świata! Firma współpracuje z półtora milionem konsultantów.

W Polsce firma Oriflame jest obecna od kwietnia 1991 roku. Od samego początku bardzo dynamicznie rozwija się dzięki doskonałemu planowi marketingowemu oraz entuzjazmowi ludzi, którzy poprzez współpracę z firmą odmienili swoje życie.

W 1995 r. została wybudowana w Warszawie jedna z najnowocześniejszych fabryk kosmetyków w Europie produkująca kosmetyki dla całej Europy, a także do aptek w Szwecji.

Oriflame jest pionierem w tworzeniu kosmetyków pielęgnacyjnych opartych na składnikach naturalnych, pochodzących z roślin – liści, nasion, kwiatów i owoców.

Jedną z naczelných zasad firmy jest łączenie tego, co najcenniejsze w naturze, z najnowszymi osiągnięciami technologii i nauki. Posiadamy swoje własne labora-

toria naukowo-badawcze (największe w Dublinie), które z wykorzystaniem najnowocześniejszych technologii i patentów opracowują i produkują kosmetyki wyłącznie na bazie składników naturalnych. Wszystkie produkty są testowane przez ochotników – kobiety i mężczyzn – w renomowanych klinikach dermatologicznych Europy Zachodniej. Dzięki temu Oriflame na całym świecie kojarzy się zarówno z innowacją, jak i troską i bezpieczeństwem i dlatego też wykluczona jest sprzedaż na bazarach i targowiskach.

Oriflame jest prekursorem wielu trendów kosmetycznych. Jako jedna z pierwszych firm zastosowali filtry przeciwsłoneczne w kremach pielęgnacyjnych na dzień. Dokonaliśmy również tzw. rewolucji kolagenowej, polegającej na wprowadzeniu do kosmetyków kolagenu roślinnego zamiast zwierzęcego.

Oriflame aktywnie angażuje się w działalność charytatywną na rzecz dzieci. Fundacja Oriflame Dzieciom pomogła i pomaga wielu polskim dzieciom. Faktem ważnym dla naszego regionu jest przekazanie w 1999 roku 36 tys. złotych na wsparcie działalności Domu Dziecka Nr 1 w Tarnowie. W 2002 roku razem z Fundacją Przyjaciółka jako pierwsi zorganizowaliśmy ogólnopolską akcję kontroli stanu zdrowia dzieci z Domów Dziecka.

Oriflame przeprowadza wiele akcji promocyjnych. Co roku organizujemy ogólnopolski konkurs „Matka i Córka – Naturalna Więź”, w którym nagradzamy naturalną więź łączącą mamy i córki.

Po przedstawieniu w skrócie historii firmy, nadszedł czas na przedstawienie zasad sprzedaży naszych produktów. Mogą Państwo zaopatrzyć się u Konsultantów, nabywając kosmetyki po cenach katalogowych, lub wykupić Kartę Klubu Oriflame, zyskując dostęp do cen hurtowych i wielu innych korzyści. Koszt Karty wynosi 19 zł, a zyski – proszę ocenić samodzielnie. Członkowie Klubu kupują kosmetyki z 30% upustem na własne potrzeby lub rozprawdzają je z 30% zyskiem, a także otrzymują od Firmy Oriflame premie od 3% do 21%. Mogą korzystać z dodatkowych, pozakatalogowych ofert i specjalnych szkoleń kosmetycznych i marketingowych. Mają odroczony termin płatności za kosmetyki – 21

dni. W tym terminie mają również prawo bez żadnych kosztów zwrócić firmie produkt, który ich nie satysfakcjonuje! Co niezwykle istotne, Członkowie Klubu nie mają żadnych zobowiązań wobec Oriflame – wystarczy, że złożą jedno zamówienie na jeden produkt w ciągu roku, a przysługują im wszystkie wspomniane przywileje! Trudno uwierzyć w brak limitów czasowych i norm ilości kupowanego towaru? Nowa Era Oriflame opiera się na motywacji nagrody: firma dostrzega i nagradza każde osiągnięcie: im większa aktywność, tym większy zysk. Straty nie istnieją. Jeśli chcą Państwo wyrobić sobie Kartę Klubu lub rozwiązać swoje ostatnie wątpliwości – zapraszamy do **Biura Regionalnego, ul. Bracka 6**. Czekamy tu na wszystkich, którzy po lekturze tekstu mają pytania. W Biurze będą Państwo mogli zamawiać i odbierać swoje paczki, próbować kosmetyki, zdobywać fachową wiedzę i poznawać ciekawych ludzi.

Dla tych z Państwa, którym mądry głos intuicji radzi, by głębiej zaangażować się we współpracę z Oriflame, mamy bardzo dobrą wiadomość.

Pragniemy zwrócić uwagę, że sukces w Oriflame, w dużej mierze zależy od zespołu, w jakim się działa. Zapisując się do Klubu w Biurze Regionalnym, mają Państwo pewność, że znajdą się w jednej z najdynamiczniej rozwijających się grup w Polsce.

Chcemy, by Nowa Era Oriflame w Bochni stała się faktem.

Dyrektorzy Klubu Oriflame
R.G.



**Ekspresowe Dorabianie Kluczy i Przerabianie
Zapalniczek, Ostrzenie Noży i Nożyczek**



JAN GIBAŁA

Dom Towarowy, Bochnia, Rynek

ZARZĄD I ADMINISTRACJA NIERUCHOMOŚCI



Licencjonowany
Zarządca Nieruchomości

Profesjonalna obsługa

- Wspólnot Mieszkaniowych
- Nieruchomości czynszowych

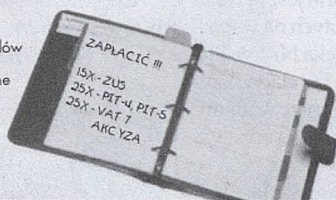
tel. 0607 / 336 645

PROFIT

**BIURO USŁUG FINANSOWO
KSIĘGOWYCH**

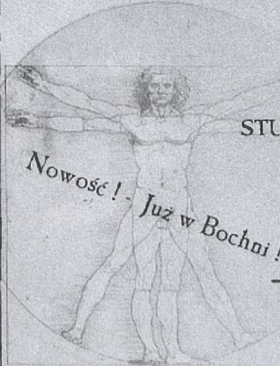
KOMPLEKSOWA OBSŁUGA FIRM I OSÓB FIZYCZNYCH

- księgi przychodów i rozchodów
- rozliczenia miesięczne i roczne
- ZUS, PIT, VAT, AKCYZA
- KADRY, PŁACE



Bochnia, ul. Leonarda 34 (I piętro - budynek Krytej Pływalni)
tel. 611 31 23 w 34, 0606 / 332 802

DEKORACYJNE TECHNIKI WYKOŃCZENIA WNETRZ



Przyjdź do pierwszego
STUDIA DEKORACJI WNETRZ

Stworzymy niepowtarzalny
styl i nastrój

TWOICH ŚCIAN!

32-700 Bochnia, ul. Nad Babicą 12
tel. 0505 / 930 935



Drukarnia opakowań kartonowych, należąca
do międzynarodowego koncernu zatrudni:

ELEKTRONIKA UTRZYMANIA RUCHU

Zakres obowiązków:

- dozór maszyn produkcyjnych oraz utrzymanie ich sprawności technicznej,
- organizacja serwisowania oraz gospodarka częściami zamiennymi.

Wymagania:

- wykształcenie minimum średnie,
- znajomość nowoczesnych systemów sterowania,
- minimum 3 letni staż pracy na podobnym stanowisku,
- uregulowany stosunek do służby wojskowej,
- samodzielność, dyspozycyjność,
- znajomość j. angielskiego lub niemieckiego mile widziana.

Oferujemy:

- pracę w stabilnej firmie o ugruntowanej pozycji rynkowej,
- możliwość szkolenia zawodowego w kraju i zagranicą,
- wynagrodzenie adekwatne do osiąganych efektów i zaangażowania.

CV + zdjęcie prosimy przesłać na adres: Wall Kraków Sp. z o.o.
32-015 Kłaj, Stanisławice 360, e-mail: e.jawien@wallgroup.com
z dopiskiem "Elektronik" wraz z podpisaną klauzulą:

"Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych zawartych w mojej ofercie pracy dla potrzeb niezbędnych do realizacji procesu rekrutacji" (zgodnie z Ustawą z dn. 29.08.97 o Ochronie Danych Osobowych Dz. Ust. nr 133 poz. 883).
Zastrzegamy sobie prawo do rejestrowania i przetwarzania danych tylko wybranych kandydatów, oraz do odpowiedzi wyłącznie na najlepsze oferty.

pneus expert

opony + autoserwis

Łapczyca 112
tel. 610 01 10

Zapraszamy w godzinach:
Pn-Pt od 8.00 do 20.00
Sob 8.00 do 13.00

Bochnia, ul. Proszowska 40
tel. 68 50 520

Zapraszamy w godzinach:
Pn-Pt od 8.00 do 17.00
Sob 8.00 do 13.00

CZY DASZ SIĘ
W TYM
ROKU
ZASKOCZYĆ
ZIMIE?

Prawdziwe raty

0%

0 zł wpłaty wstępnej
0 zł prowizji
0 zł odsetek



Sieć serwisów **pneus expert** specjalizuje się w obsłudze opon, układów zawieszenia (hamulce, amortyzatory, geometria), akumulatorów oraz wymianie oleju i filtrów w autach osobowych i dostawczych. Warsztaty sieci w swojej specjalnej ofercie mają *promocyjny kredyt ratalny 0%*, pompowanie opon gazem oraz gwarancję od uszkodzenia mechanicznego na wybrane opony.

pneus expert
EURO
Gwarancja

O szczegóły promocji pytaj
od 18 X do 30 X 2004
w punktach sprzedaży.

Chevrolety podbiją rynek?

Ostatnio, także w naszym mieście, pojawiła się nowa marka samochodów – Chevrolet. Marka ta wchodząca w skład koncernu General Motors kojarzyła się dotąd wyłącznie z wielkimi krążownikami szos znanymi głównie z amerykańskich filmów. Tymczasem na naszych drogach jeżdżą już małe Chevrolety.

Aveo jest reprezentantem segmentu B. Świadczą o tym wymiary: 3880 mm długości, 1670 mm szerokości, 1495 mm wysokości. Najmocniejszy model wyposażony jest w benzynowy silnik o pojemności 1,4 litra o mocy 94 KM. Posiada przyzwoite przyspieszenie 12,1 s od 0-100 km/h. Osiąga prędkość maksymalną 170 km/h. Już w podstawowej wersji jest wyposażony w dwa airbagi, klimatyzację ręczną, elektryczne sterowanie szyb bocznymi, centralny zamek. Kosz-

tuje około 45 000 zł. Aveo dostępny jest także z mniejszym silnikiem 1,2 litra. Najtańszy kosztuje 32 990 zł.

W wyższym segmencie Chevrolet jest reprezentowany przez model Lacetti. Nadwozie zostało zaprojektowane przez słynnego włoskiego projektanta Giorgetto Giugiaro. Do wyboru mamy trzy różne wersje różniące się silnikami i poziomem wyposażenia.

4-drzwiowy sedan różni się nieco od 5-drzwiowego hatchbacka, ten ostatni ma bardziej dynamiczną syl-

wetkę. Podstawowa wersja z silnikiem 1,4 kosztuje 43 990 zł. Mocniejsza – 1,6 z lepszym wyposażeniem to koszt 52 240 zł, a za najlepiej wyposażoną, z naprawdę mocnym silnikiem 1,8 trzeba wydać 63 340 zł.

Ofertę uzupełniają: Chevrolet Rezzo – minivan o ciekawej stylistyce w cenie od 56 990 zł do 63 990 zł za auto z silnikiem 2,0, oraz Chevrolet Eranda dostępny w jednej wersji 2.0 16V CDX za 68 990 zł.

Wszystkie Chevrolety znajdują się w ofercie dealerów Opla.



CHEVROLET AVEO



CHEVROLET LACETTI 4 DR



CHEVROLET LACETTI 5 DR

MAŁE DOSTAWCZE

Coraz ostrzejsza konkurencja istnieje w segmencie małych aut dostawczych. Fiat Doblo, Peugeot Partner, Renault Kangoo, Opel Combo, Citroen Berlingo doczekały się odpowiedzi Volkswagena. Nowy VW Caddy jest produkowany w Poznaniu i wyposażony jest w silnik TDI o mocy 104 KM. Może on ciągnąć przyczepę do 1500 kg, załadować 830 kg towaru, a w wersji kombi ma aż 7 miejsc siedzących.



Większych problemów nie będzie?

Ostatnio w mediach wiele słyszy się o trudnościach jakie muszą pokonać ci, którzy chcą w Wydziale Komunikacji i Transportu zarejestrować swój samochód. Słyszysz się o długich kolejkach, godzinach wyczekiwania, nerwach itd. A wszystko za sprawą nowego systemu rejestracyjnego wdrażanego do urzędów rejestrujących pojazdy na terenie całego kraju – systemu CEPiK (Centralna Ewidencja Pojazdów i Kierowców).

W bocheńskim urzędzie system ten wprowadzono 13 sierpnia br. Dzień wcześniej nastąpiła tzw. migracja danych ze starej bazy danych do nowej. – Wy magało to wiele pracy, nawet po godzinach – przyznaje Wiesław Pajor, naczelnik Wydziału Komunikacji i Transportu w Bochni – ale dzięki temu poprawione zostały wszystkie błędy popełnione wcześniej. Nasi pracownicy zostali odpowiednio przeszkoleni do pracy w systemie CEPiK, ale zanim został wdrożony do naszego urzędu został już zmodyfikowany i dlatego nastąpiły pewne problemy przy realizacji.

Po transformacji, w bazie zarejestrowanych jest około 40 tys. pojazdów. 1700 samochodów nie zostało przyjętych do nowej bazy, odrzucił je główny komputer w Warszawie, dlatego też przed urzędnikami stoi teraz zadanie wprowadzenia tych danych od nowa ręcznie.

– System CEPiK nie działa tak jak trzeba – przyznaje Wiesław Pajor – wciąż za-

uważyć można błędy programowe. Owszem ułatwi on pracę, ale pod warunkiem, że zostanie wdrożony do wszystkich urzędów w Polsce. Planuje się, że do końca roku tak się właśnie stanie. Dane zawarte w tym systemie są pełniejsze i bardziej wiarygodne dla organów ścigania. Osobiście uważam, że CEPiK to dobry pomysł, ale okres dokonania zmian był nieodpowiedni. Po wejściu do Unii ilość sprowadzanych samochodów z zagranicy, a co za tym idzie ilość dokonywanych rejestracji wzrosła. Żeby więc zaradzić jakoś narastającemu tłokowi, a jednocześnie usprawnić pracę wprowadziliśmy numerki dla petentów na konkretne terminy. Dzięki temu nie ma rzeczywistości kolejek, a zainteresowana osoba załatwia wymagane dokumenty w ciągu 30 minut.

System CEPiK działa w Bochni już ponad miesiąc. Pracownicy zapoznali

się z nim, mogą teraz sami służyć pomocą innym urzędom, które dopiero teraz borykają się z jego wdrażaniem. Bocheński Wydział Komunikacji i Transportu jako jeden z pierwszych w województwie małopolskim został przyłączony do tego systemu. W skład CEPiK-u wchodzi dwa programy: KIEROWCA funkcjonujący już od 1999 roku oraz zupełnie nowy z 2004 roku – POJAZD. Na podstawie tych programów rejestruje się pojazdy, a następnie z Warszawy otrzymuje się dowód rejestracyjny, kartę pojazdu oraz prawo jazdy. W bocheńskim urzędzie drukuje się jedynie pozwolenie czasowe.

Miejmy więc nadzieję, że system CEPiK zostanie wdrożony w polskich urzędach jak najszybciej, bo na dzień dzisiejszy zaledwie 1/4 z nich jest podłączona do ogólnopolskiego systemu rejestracji pojazdów. Wtedy dopiero będziemy mogli stwierdzić, czy kolejne novum przygotowane przez Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji było „trafione” i rzeczywiście usprawniło pracę w urzędach.

L.R.

BIURO TŁUMACZEŃ

język angielski
tłumacz przysięgły
mgr Joanna Świerczek
ul. Kazimierza Wielkiego 11
tel. 612-52-55; (0606) 320-158

język niemiecki
tłumacz przysięgły
mgr Aneta Cichoń
ul. Floris 8
tel. 611-86-08; (0601) 559-868

- * tłumaczenia dokumentów w obrocie prawnym i handlowym,
- * tłumaczenia korespondencji urzędowej,
- * tłumaczenia konferencyjne,
- * tłumaczenia stron internetowych www

SAMOCODOWE INSTALACJE GAZOWE I ALARMOWE



PROSTA DROGA DO OSZCZĘDNOŚCI!

AUTO-GAZ

inż. Dariusz Maż

Mały Wiśnicz - tel. 014 / 685 62 31, 0607 / 99 77 64

Droga redakcjo,

Rzadko zdarza mi się pisać listy, a już do gazety z pewnością jest to pierwszy raz. Czuję jednak, że muszę – powinienam? – się z Wami podzielić swoimi refleksjami. Chodzi mi o książkę, którą nabyłam za Waszym pośrednictwem – „Parafie Ziemi Bocheńskiej”.

Od lat mieszkam w Bochni, należę do parafii św. Mikołaja. Mam jednak liczną rodzinę rozsiadłą po wielu parafiach naszego powiatu. Często się odwiedzamy, lubię też przy takich okazjach odwiedzać okoliczne kościoły i kaplice, zwłaszcza te zabytkowe. I oto naraz w moich rękach pojawia się książka, która zbiera informacje o wielu, wielu parafiach, a jest przy tym ozdobiona mnóstwem barwnych zdjęć. Jest naprawdę piękna. Z prawdziwą przyjemnością poczytałam o świątyniach które znam, a z uwagą o tych, których jeszcze nie widziałam. Muszę tu włożyć trochę dziegciu do przysłowiowego miodu: mam wrażenie, że w kilku opisach pojawiły się nieścisłości, na ten jednak temat niech wypowiedzą się fachowcy.

Ukłony i gratulacje dla pani Eucji Piątkowskiej za wykonaną ogromną pracę zbierania zamieszczonych w książce materiałów. Mam nadzieję, że przygotujecie kolejne, równe udane pozycje.

Z wyrazami szacunku
Czytelniczka

(nazwisko i adres
do wiadomości redakcji)

Inwestycje w mieście

Kapryśna, jesienna aura na szczęście nie przeszkadza zbyt w kontynuacji inwestycji, jakie są prowadzone na terenie Bochni.

* Na ul. Brzozowej budowane jest 1200 metrów kanalizacji opadowej, kładzie się obustronne krawężniki i nakładkę asfaltową. Koszt zadania: 160 tys. zł, termin zakończenia 15 października.

* Wykonano 600 m² chodnika ul. Bernardyńskiej. Koszt 60 tys. zł. Kontynuacja modernizacji chodników w centrum miasta, w tym przypadku poprawa warunków dla pielgrzymów oraz młodzieży uczęszczającej do gimnazjum i szkół średnich.

* Na ul. Wązów wykonywany jest wodociąg kosztem 16 tys. zł – mieszkańcy ulicy pokryli cały koszt inwestycji.

* Przy ul. Łany utwardzono zatokę parkingową – koszt 22 tys. zł. Zadanie wykonane przy partycypacji firmy Texpol. Zakres 700 m². Parking służyć będzie pracownikom firmy, jak i kontrahentom (zmieszczą się tam 4 tiry).

* Zmodernizowano także skrzyżowanie ulicy Kraszewskiego–Trudna. Koszt 35 tys. zł. Zakres: 350 m² oprócz wymiany płyt na kostkę brukową, wykonano prawoskręt od ulicy Trudnej, ułatwiający komunikację w tej części miasta.

(kaz)



Ul. Brzozowa w remoncie.

ARCHIDOM

BIURO PROJEKTÓW I NIERUCHOMOŚCI

Bochnia, ul. Kazimierza Wielkiego 65
tel./fax (0-14) 611-93-10; (0600) 039-601

poleca usługi w zakresie:
sprzedaży projektów typowych,
projektowania
architektoniczno-budowlanego,
pośrednictwa w obrocie nieruchomościami
wyceny nieruchomości
mail: archidom@bochnia.pl
www.archidom.gratka.pl

Sprzeda: MIESZKANIA

1. Bochnia – Kolejowa – 33 m² – M-2 – 49.000 zł
2. Bochnia – trzypokojowe – 49 m² – 77.500 zł
3. Bochnia – Windakiewicza – 47 m² + garaż murowany – 100.000 zł
4. Bochnia – Murowianka – 60 m² – M-4 – 90.000 zł
5. Brzesko – nowe superkomfortowe z klimatyzacją – 180.000 zł
6. Bochnia – nowe wykończone – 73 m² – 150.000 zł
7. Mieszkania do wynajęcia – 44 m² – 500 zł, 60 m² – 550 zł, 100 m² – 750 zł

DZIAŁKI BUDOWLANE:

1. Bochnia: ul. Kurów 27 ar – 51.000 zł, os. Kolanów – 26 ar – 29.500 zł, Chodenicka – 15.000 zł, Urbana – 5 ar – 30.000 zł
2. Okolice Bochni: Krzeczów 13 ar – 14.000 zł, 33 ar – 26.000 zł, Lipnica Murowana – 11 ar – 15.000 zł, 26 ar – 24.000 zł, Sobolów – 9 ar – 10.000 zł, Brzesko – 16,5 ar – 56.000 zł, 11 ar – 33.000 zł, Brzeźnica – 15 ar – 31.000 zł

BUDYNKI MIESZKALNE:

1. Bochnia – rozpoczęta budowa: Witosa – dz. 12ar – 95.000 zł
2. Bochnia – os. Niepodległości – stan surowy zamkn. – 160.000 zł
3. Bochnia – stan surowy – Staszica – 165.000 zł
4. Bochnia – Brzeźnica – stylowa willa z działką 46ar – 355.000 zł
5. Bochnia – ul. Oracka – 2/3 parteru kamienicy – 86 m² – 85.000 zł
6. Bochnia – Chodenice – 2 domki rekreacyjne – lux – 89.000 zł
7. Sobolów – stan surowy zamknięty, dz. 17 ar – 90.000 zł
8. Domy drewniane: Wrzępia – 30.000 zł, Uszew – 41.000 zł, Poręba – 59.000 zł
9. Dom murowany – 10 letni – 11 km od Bochni – 125.000 zł
10. Nowy Wiśnicz – 5-letni – bliźniak – 190.000 zł
11. Dom drewniany + gospodarcze – dz. 47 ar – Łazy – 59.000 zł
12. PAWILON HANDLOWY – 180 m² – 69.000 zł

POSZUKUJEMY DZIAŁEK DO SPRZEDANIA W BOCHNI – niezależnie od ceny



Biuro Prawno-Podatkowe

32-700 Bochnia, ul. Kazimierza Wlk. 11/1, lp.
tel. (014) 611 61 78

świadczy usługi w zakresie:

- ✓ prowadzenie księgi przychodów i rozchodów,
- ✓ prowadzenie rejestrów VAT,
- ✓ wypełniania deklaracji podatkowych, ZUS
- ✓ wypełniania zeznań rocznych

• SPRAWNIE I TANIO •

CZYNNE: pon.-pt. 8-15

Amfiteatr na Uzborni.

Czy możliwe jest jego odrodzenie?

Kiedyś była tu scena, a niekiedy wypełniały rzędy ławek. Teraz nie ma nic. W sondzie portalu bochnianin.pl prawie 90% z ponad 400 głosujących chciało „wskrzeszenia” amfiteatru na Uzborni. Czy są na to realne szanse?

Wybudowany w połowie lat 80-tych amfiteatr naturalnej śmierci doczekał raptem dekadę później, kiedy zdemonstrowano ostatnie ślady jego bytności. Miejsce zarosło trawą, teraz wśród krzaków prowadzą do niego dwie wąskie ścieżki... Jak mówią osoby znające realia władzy sprzed 10 lat, jednym z powodów świadomego zaniedbania tego miejsca było powszechne po roku '89 zachłyśnięcie się wolnością i odrzucanie z gruntu wszystkiego co było dziełem komuny lub z nią się kojarzyło (amfiteatr się kwalifikował...).

Drugim powodem uśmiercenia amfiteatru, który podnoszony jest także teraz

jako argument przeciw wskrzeszaniu tego miejsca, jest lokalizacja obiektu w sąsiedztwie pomnika upamiętniającego miejsce zbiorowego mordu dokonanego przez hitlerowców na 52 mieszkańcach naszego miasta w grudniu 1939 r. Wciąż żyją w Bochni ludzie pamiętający tamte wydarzenia, co więcej – ludzie, których bliscy zostali rozstrzelani u stóp wzgórza Uzbornia. Dla nich, podobnie jak dla wielu głęboko przeżywających bocheńską historię, lokalizacja amfiteatru od początku była zdecydowanie chybiona.

Zwolennicy odrodzenia amfiteatru uważają jednak, że oba miejsca mogą wspólnie egzystować obok siebie, bez uszczerbku dla miejsca pamięci narodowej – zwłaszcza, że już teraz wizualnie odcięte są od siebie zaroślami i drzewami. Ku tej teorii skłaniają się również władze miejskie, dla których amfiteatr położony praktycznie w sa-

mym centrum Bochni byłby świetnym i przydatnym rozwiązaniem.

Oprócz dylematu moralnego pojawia się jednak również (jakże mogłoby go zabraknąć?) wątek finansowy. – *Jeśli kiedyś realizowana będzie koncepcja drogi śródmiejskiej, w planach której zawarty jest amfiteatr, to wtedy sprawa ruszy z miejsca. Wcześniej raczej nie ma na to szans* – mówi wiceburmistrz Stanisław Bukowiec. Podkreśla przy tym, że obecnie nawet samo odnowienie amfiteatru to nie wszystkie inwestycje jakie należałoby zrealizować, bowiem w pobliżu nie ma żadnych parkingów, nie wspominając o dojazdach... Właśnie „śródmiejska” rozwiązałaby te problemy.

Mało kto wie, że wybudowany amfiteatr, a obecnie jego szczątki, są od dawna częścią koncepcji pn. „droga śródmiejska”... Jej pierwotne plany powstały bowiem wiele lat temu (jeszcze w czasach PRL) – to o czym mówi wiceburmistrz (m.in. dojazdy) teoretycznie powinno już istnieć. Realizację inwestycji jednak przerwano, a potomnym pozostała po ambitnych planach jedynie wybudowana część śródmiejskiej przykrywającej Babicę (miała przykrywać potok na całej swojej długości – w obecnych planach biegnie obok) czyli ul. Fischera oraz amfiteatr, który obumarł i zarósł trawą.

Wnioski są następujące: obecne władze ewentualne odrodzenie amfiteatru wiąże bezpośrednio z realizacją koncepcji drogi śródmiejskiej, a to oznacza dla zwolenników wskrzeszania złe wieści. Po pierwsze nie dość, że jest to inwestycja, która wymaga ogromnych nakładów finansowych, to na dodatek niezmiennie od lat wzbudza ogromne kontrowersje, także wśród rządzących, co źle wróży szybkiej realizacji. Po drugie jest w Bochni znacznie bardziej pilne rozwiązanie komunikacyjne, które trzeba sfinansować – chodzi o północną obwodnicę miasta czyli drogę KN-2, bez której Bochnia wkrótce całkowicie się zakorkuje... Wśród inwestycji z nagłówkiem „rozwiązania komunikacyjne” droga śródmiejska jest dopiero na drugim miejscu.

Zwolennikom ożywienia tego miejsca pozostaje zatem liczyć, że ktoś wpadnie na pomysł wskrzeszenia amfiteatru w oderwaniu od realizacji koncepcji drogi śródmiejskiej. No i nie można też zapomnieć o konieczności rozwiązania kwestii sąsiedztwa pobliskiego pomnika...

Tomasz Stodolny



R E K L A M A

Bochnianin.pl

Internetowy Serwis Lokalny

OKIEM NASTOLATKA

NR 9 (październik 2004)

KOMÓRKA & INTERNET

Podobnie jak w zeszłym roku postanowiłam sprawdzić jaka część młodzieży szkolnej posiada telefony komórkowe... Tym razem zapytałam również o Internet – jest to bowiem wynalazek znacznie ułatwiający nam życie. Za jego pomocą możemy wysyłać e-maile, sms-y, rozmawiać z przyjaciółmi, składać zamówienia, płacić rachunki, itp. Dlaczego więc niektórzy wciąż się go boją?! Kiedyś do telefonów komórkowych podchodziliśmy z dystansem – teraz kupujemy je dzieciom pod choinkę. Być może z Internetem będzie podobnie.

Na 100 zapytanych młodych ludzi, aż 74 posiada telefony komórkowe (to aż o 9 osób więcej niż w roku poprzednim!), z czego 52 osoby ma telefon na kartę. Aż 34 osoby pokrywa rachunki z własnych dochodów!!! Pozostałym pieniądze na rozmowy i sms-y dają rodzice.

Trochę inaczej wygląda sprawa dostępu do Internetu – w tym przypadku niewiele ponad połowa (54 osoby) ankietowanych ma do niego dostęp w swoim domu, z czego tylko 34 posiada tzw. „stałe łącze”. 17 osób z ankietowanych planuje jednak w najbliższym czasie założyć sobie wirtualne łącze.

Coraz więcej osób zaczyna dostrzegać pozytywne strony „cudów techniki”, pamiętajmy jednak o jednej ważnej rzeczy, że zarówno komórka jak i Internet – UZALEŻNIAJĄ.

Karolina Palej

NO I SKOŃCZYŁO SIĘ... LENIUCHOWANIE

Wakacje już – niestety – dawno za nami. Znowu przyszło nam zmagać się z szarą rzeczywistością i stawiać czoła nowym wyzwaniom. Każdy rok w szkole jest coraz trudniejszy, nauczyciele stawiają nam coraz to nowe wymagania, a przecież my z każdym dniem mamy więcej „ciekawszych zajęć”... Pamiętajmy jednak, że w „gruncie rzeczy” szkoła nie jest taka zła – przecież to właśnie w niej najczęściej poznajemy przyjaciół na dobre i na złe.

Wakacyjny nastrój również i nam się udzielił – Czytelnicy zapewne zauważyli, że nie było rubryki młodych w numerze wrześniowym „Ziemi Bocheńskiej”. Teraz jednak zabieramy się mocno do pracy, jednocześnie zachęcając młodych Czytelników do współredagowania z nami „Okiem nastolatka”. Na początek zamieszczamy wyniki ankiety przeprowadzonej wśród bocheńskiej młodzieży, którą zapytaliśmy o dostępność do Internetu i posiadanie telefonów komórkowych. Kaśka Baran natomiast pisze o manewrach techniczno-obronnych zorganizowanych ostatnio w pogwizdowskich lasach.

Życzę miłej lektury.

Karolina Palej

CZY WIESZ, ŻE...

* Historia telefonii komórkowej zaczęła się w roku 1956 od wprowadzenia przez szwedzką firmę Ericsson telefonu komórkowego wielkości walizki i ważącego niespełna 40 kg. Telefon ten kosztował tyle samo ile samochód. Pierwsza sieć telefonii komórkowej powstała w Sztokholmie, miała zasięg 30 km i 100 abonentów. W miarę postępu technologicznego zarówno wymiary jak i ceny telefonów komórkowych ulegały znacznemu obniżaniu, a sieć telefonii sukcesywnie zwiększała swój zasięg!!!

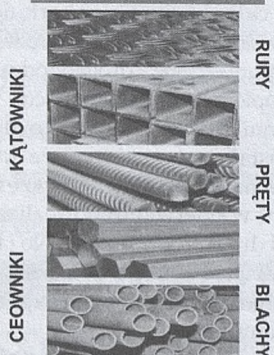
Hanpol

Bochnia, ul. Karosek 27, tel. 014/611 77 79, fax 014/611 96 22

<http://www.hanpol.pl>

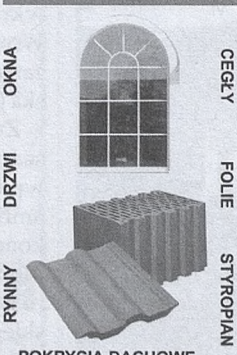
e-mail: biuro@hanpol.pl

WYROBY HUTNICZE



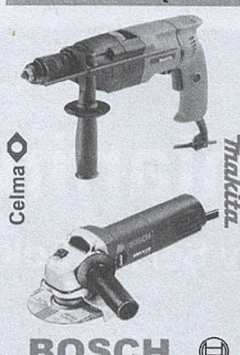
RURY
PRĘTY
BLACHY

MATERIAŁY BUDOWLANE



OKNA
DRZWI
RYNNY
CEGLY
FOLIE
STYROPIAN
POKRYCIA DACHOWE

ELEKTRONARZĘDZIA



Celma
Thakita
BOSCH

SYSTEMY GRZEWcze



Buderus
Vaillant
ENIX
JUNKERS
VIESSMANN
covector
RADSON
PURMO

Manewry z prawdziwego zdarzenia

Tradycyjnie już pod koniec września (20-21.09 – eliminacje i 27.09 – finał) w lasach w Pogwizdowie odbyły się manewry techniczno-obronne dla młodzieży ze szkół gimnazjalnych i ponadgimnazjalnych. Organizacją zawodów jak zwykle zajęli się harcerze z Hufca ZHP Bochnia.

W eliminacjach wzięło udział 25 patroli (z gimnazjów) i 21 ze szkół średnich, czyli około 260 osób. Do finału zakwalifikowało się w sumie 120 osób. Na starcie do konkurencji stanęło: gimnazjum z Rajbrotu, gimnazjum z Rzeszawy, gimnazjum nr 2 w Bochni, gimnazjum z Dąbrowki, Zespół Szkół nr 1, Zespół Szkół nr 2, Zespół Szkół nr 3, I LO, II LO (Bochnia), LO z Leszczyny oraz PLSP Nowy Wiśnicz. Tu wyrazy uznania należą się pedagogom, którzy zachęcali młodzież do zabawy. Bo choć głównym celem było przygotowanie (w formie rywalizacji sportowej) do postępowania w sytuacjach kryzysowych oraz kształtowanie poczucia odpowiedzialności za siebie i bezpieczeństwo innych, to przecież była to niezła zabawa na świeżym powietrzu.

Organizatorzy nauczani doświadczeniem i pełni twórczych pomysłów, przygotowali uczestnikom wiele ciekawych konkurencji.



Pierwszym zadaniem czekającym na uczestników było tradycyjne strzelanie z KBKS-u. Każdy miał 3 strzały próbne i 5 ocenianych. Następnie zawodnicy idąc w kierunku lasu i kierując się kolorowymi wstążkami znajdującymi się na drzewach trafiali na punkt medyczny, gdzie ich wiedzę na temat ratowania życia sprawdzali lekarze z bocheńskiego szpitala. Po punkcie medycznym zawodnicy pokonywali tor przeszkód przygotowany przez bocheńską Straż Pożarną (np. rozwijanie i zwijanie węża). Po wysiłku fizycznym przyszedł czas na wysiłek psychiczny. Na eliminacjach zadaniem patroli było rozpoznanie znaków topograficznych, i wykazanie się znajomością mapy. Podczas finału natomiast każdy miał do rozwiązania test składający się z 23 różnych zadań np.: działań matematycznych, rysowania określonych figur geometrycznych, ocenienia własnej pracy czy narysowania wąsatego Meksykanina na rowerze. Kolejny punkt to żelazny element manewrów – sprzęt OC, nosze i maski przeciwgazowe. Z racji, że nie we wszystkich szkołach realizowano ów materiał, zadania poprzedzano krótkim instruktażem i pokazem. Dalej na zawodników czekało czołganie się w błocie, rzucanie granatem, przejście po belce i bieganie przez opony. Wszystko oczywiście na czas. Z tego punktu już nikt nie wyszedł czysty! Dalej – dla rozluźnienia – trzeba było pokonać odcinek ok. 15 m przy pomocy lin alpinistycznych. Na szczęście nikt z zawodników nie spadł i nikt się nie potłukł więc... można było biec dalej. A dalej – przy pomocy drużyny harcerzy z Tarnowa – odbywała się „łapanka” – zawodnicy nie mogli dać się nikomu ustrzelić ani złapać. Po drodze uczestnicy zapewne zrobili się głodni, a przecież za swój wysiłek musieli zostać nagrodzeni! Na przedostatnim punkcie dostawali jajka, butle gazową, masło, patelnie i... mogli sobie usmażyć jajecznicę! A nagrodą – oczywiście konsumpcja świeżo przygotowanego posiłku. Ostatnim elemen-



tem manewrów było nawiązanie łączności przy pomocy 2 połowych telefonów i 30 m kabla (dla niektórych było to dość śmieszne – żyjemy przecież w dobie telefonii komórkowej trzeciej generacji!).

Tak oto wyglądały tegoroczne zawody. Po przybyciu wszystkich patroli na metę podsumowano wyniki. Aby było sprawiedliwie, uczestników podzielono wedle wieku i płci. Najlepszym patrelem żeńskim w kategorii gimnazjum okazały się dziewczyny z Rzeszawy (potem kolejno Rajbrot i Dąbrowka), a wśród chłopców zwycięzca zostało gimnazjum z Dąbrowki (za nim Rajbrot i Rzeszawa). Najlepsza w strzelaniu była Martyna Gawłowicz (Dąbrowka) oraz Dariusz Gruchała (Rajbrot).

W kategorii szkół ponadgimnazjalnych wśród dziewczyn zwyciężył ZS nr 3 (potem II LO, ZS nr 1), a liderem w grupie męskiej zostało I LO (za nim ZS nr 1, PLSP Nowy Wiśnicz). Najcelniejsze oko miała Barbara Samolej z II LO oraz Łukasz Stal z ZS nr 1. Dla najlepszych przewidziano puchary, dyplomy oraz drobne upominki.

Pwd. Łukasz Korta i pwd. Jakub Cwiąkała (którzy zajęli się organizacją imprezy) jednogłośnie przyznają, że V Manewry Techniczno-Obronne udały się. Zadowoleni byli nie tylko organizatorzy, ale również młodzież, która uczestniczyła w manewrach. Rzadko bowiem ma możliwość pobiegania po lesie i to w czasie zajęć szkolnych...

Katarzyna Baran

Zamek żupny

Bocheński zamek żupny, podobnie jak tego typu budowla w Wieliczce, podkreślał wyjątkową rolę jaką górnictwo solne odegrało w historii naszego miasta. Bocheński budynek ma bardzo bogatą historię. Historycy datują powstanie pierwszej siedziby podżupka (zarządcy żupy solnej) na XIII wiek, czyli na czas odkrycia soli kamienniej w Bochni.

Początkowo był to prawdopodobnie budynek drewniany o fundamencie z kamieni piaszczystych lub cegły. Możemy się domyślać, że była to wówczas budowla masywna, gdyż przetrwała do okresu, kiedy żupnikiem w Bochni był Seweryn Boner. Ten zaufany człowiek króla Zygmunta Starego przebudował zamek. Z początkiem XVI wieku siedziba bocheńskiego podżupka była już okazałą rezydencją. Źródła mówią nawet o kaplicy żupnej pod wezwaniem św. Stanisława – patrona urzędników salinarnych. Corocznie w dniu 8 maja, będącym zarazem rocznicą poświęcenia tejże kaplicy, wszyscy księża, bakałarz i pomocnicy – zgodnie z dawnym zwyczajem – gościnnie byli wystawnym obiadem w żupie.

W latach 80-tych XVI wieku zamek żupny był ośrodkiem czynnego życia polityczno-towarzyskiego. Bywali w nim pisarze i uczeni, ale także koronowane głowy: Kazimierz Wielki, Władysław Jagiełło, Kazimierz Jagiellończyk, Zygmunt Stary czy Zygmunt August. W 1578 r. gościł w jego murach, aż przez dwa dni i trzy noce z rzędu, król Stefan Batory, który dokonał wówczas kontroli całej żupy bocheńskiej. Przez długi czas zamek żupny był jedyną budowlą w mieście godną gościć króla i jego dwór.

W XVI wieku do zamku żupnego, który miał charakter obronnej budowli i posiadał m.in. basztę obronną, prowadziły dwie okute żelazem bramy z furtkami w głębi. Przy jednej znajdowało się pomieszczenie gospodarcze na górnicze narzędzia, natomiast drugą bramą wchodziło się do długiej sieni, podstemplowanej dziewięcioma słupami, gdzie stał długi dębowy stół i ławy. Sienią była zapewne pomieszczeniem, gdzie odbywały się zebrania urzędników górniczych. W zamku żupnym mieściła się także kancelaria pisarza.

Na początku XVII wieku stan zamku żupnego pozostawiał już wiele do życze-

nia. Z każdym rokiem popadał on w coraz większą ruinę. W 1661 roku komisarze królewscy orzekli, że „budynek mury, wielki, z izbami, sklepami, piwnicami i bez dachu wszystkich prawie powalony i porysowany”. Dopiero w ostatniej ćwierci tego wieku poczyniono inwestycje w celu poprawienia stanu zamku żupnego. W 1685 r. odnowiono dach i zbudowano nowy ganek, przeprowadzono remont stajni itd. Gruntowny remont przeszedł budynek w czasach saskich. W 1717 roku naprawiono dachy, wymieniono drzwi, okna i piece, odwołano także część niższych kondygnacji.

Źródła ikonograficzne z XIX w. wskazują, że zamek żupny był wówczas otynkowany w kolorze jasnopopielatym, jednopiętrowy, nakryty czterospadowym dachem. Wokół ciągnęły się masywne mury, stała tam także baszta obronna. Zamek żupny był wówczas budynkiem reprezentacyjnym łączącym w sobie cechy wielu stylów architektonicznych. Zamkowe mieszkania urzędników wymagały ciągłych napraw, na które nie było zazwyczaj pieniędzy. W 1875 r. doszło ostatecznie do przebudowy murewnej siedziby podżupka i budowla obronna stała się miejską kamienicą. Zniesiono stare mury obronne i baszty, przebudowano dach, od frontu budynku dodano charakterystyczną, drewnianą werandę na słupach. Równocześnie założono park na miejscu dawnego placu salinarnego. Zmienił się także pejzaż całego przygródka żupnego, gdzie stare, drewniane budynki zastąpiono murewanymi.

Sam teren zamku żupnego przylegającego do szybu „Regis” był dość znaczą-

ny. Mieściła się tam m.in. stajnia. Niektóre współczesne budynki oraz część „Plant Salinarnych” stoi właśnie na terenie należącym do zamku bądź szybu, np. dzisiejszy Miejski Dom Kultury zbudowany w latach 50-tych tego stulecia został wzniesiony na terenie dawnych zabudowań zamku żupnego. Wspominaliśmy już, że część plant została założona w połowie XIX wieku właśnie na terenie dawnego placu żupnego, gdzie m.in. handlowano solą. Jeszcze przed rokiem 1829 plac ten nazywany był zamkowym – oczywiście z racji usytuowanego przy nim zamku żupnego.

Obecnie niewielki budynek, o wyglądzie z XIX wieku, pełni zupełnie inną funkcję niż w przeszłości, kiedy był siedzibą administracji kopalni. Nie ulega jednak wątpliwości, że wartość historyczna tego budynku jest bardzo duża. Już z końcem lat 70-tych pojawiły się w piśmiennictwie fachowym głosy o potrzebie konserwacji i zagospodarowania tego budynku. Rozważano, czy dawna rezydencja władz żupnych nie byłaby odpowiednim miejscem na lokalizację jakiegoś ośrodka życia kulturalnego miasta bądź nawet urzędu miejskiego. W chwili obecnej budynek należący do urzędu miasta będzie prawdopodobnie wystawiony na sprzedaż. Nowy właściciel, po przeniesieniu mieszkających tam rodzin i wyremontowaniu budynku, (oczywiście pod okiem konserwatora zabytków), będzie mógł tam utworzyć np. pensjonat czy hotel. W dalszym ciągu wydaje się jednak zasadne umieszczenie chociażby tablicy informacyjnej na frontowej ścianie budynku informującej o bogatej przeszłości budowli stojącej w centrum Bochni przy ul. Regis.

Marcin Gawęda



HWDP – czyli...

„Hej! Widoczny Dla Pojazdów”

HWDP to program prowadzony na terenie powiatu przez bocheńskich policjantów. Jego głównym celem jest zwiększenie bezpieczeństwa dzieci i młodzieży na drogach. Pomysłodawcą całej akcji jest mł. asp. Leszek Machaj, który wraz ze st. asp. Krzysztofem Klubą odwiedzają szkoły podstawowe i gimnazja. Prowokacyjnie brzmiący skrót programu HWDP (znany doskonale młodzieży) rozwinięty jako „Hej! Widoczny Dla Pojazdów” dodatkowo zwiększa zainteresowanie młodzieży. Podczas realizacji programu policjanci spotykają się z dziećmi i młodzieżą, którzy często będąc użytkownikami drogi jako piesi lub rowerzyści są zupełnie niewidoczni po zmroku dla kierujących samochodami.

Wszyscy uczestnicy spotkań otrzymują elementy odblaskowe w postaci

folii samoprzylepnej, którą można umieścić na tornistrach i rowerach. Z przodu naklejana jest folia biała, w części środkowej - kolorowe paski, a z tyłu roweru - folia koloru czerwonego. Policjanci przekazują uczniom również elementy odblaskowe w celu naklejenia ich na pozostałe rowery znajdujące się w domach. Przypominają również zasady bezpiecznego poruszania się po drodze.

Policjanci z Zespołu ds. Nieletnich i Patologii Sekcji Prewencji Komendy Powiatowej Policji w Bochni będą realizować program w roku szkolnym 2004/2005 odwiedzając kolejne szkoły podstawowe i gimnazja na terenie powiatu bocheńskiego. Pierwszy etap realizowany od 13 - 17 września objął swym zasięgiem szkoły gminy Drwini - łącznie około 800 dzieci. 13 września

policjanci spotkali się z uczniami i nauczycielami Szkoły Podstawowej w Dziewinie oraz z przedszkolakami. 14 września odbyło się spotkanie z uczniami Gimnazjum i Szkoły Podstawowej w Mikluszowicach. 15 września elementy odblaskowe otrzymały dzieci ze SP w Świniarach. 16 września policjanci odwiedzili SP i Gimnazjum w Drwini, a 17 września - SP i Gimnazjum w Grobli. Podczas tych spotkań policjantom pomagały studentki V roku resocjalizacji i pedagogiki opiekuńczo-społecznej odbywające praktykę w Zespole ds. Nieletnich KPP w Bochni.

Zbliżający się okres jesienno-zimowy, zwiększający się ruch pojazdów, brak ścieżek rowerowych i chodników przy drogach oraz niesprawne rowery narażają pieszych i rowerzystów na olbrzymie niebezpieczeństwo. Akcja prowadzona przez bocheńskich policjantów ma szansę to zmienić, dlatego spotkała się z olbrzymią aprobatą nie tylko ze strony uczniów odwiedzanych szkół, ale również ich rodziców.

Lucek

R E K L A M A

BIURO OGŁOSZEŃ

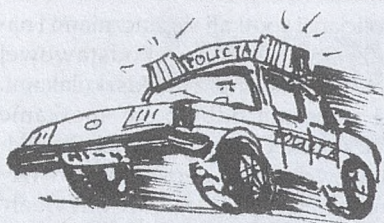
reklama i ogłoszenia w prasie ogólnopolskiej i lokalnej w całym kraju
ceny redakcyjne, fachowe doradztwo, długoletnie doświadczenie



ponadto: ksero, pieczątki, wizytówki, szyldy, reklamy, poligrafia

AKCES
Studio
Promocji i Reklamy

Bochnia ul. Kazimierza Wlk. 37, tel./fax: 611 51 51, 611 51 55



■ WŁAMANIA I KRADZIEŻE

* **Rzeszawa.** 23.08. około północy policja została powiadomiona o włamaniu do sklepu spożywczo-przemysłowego. Na miejscu funkcjonariusze znaleźli nie tylko rozciętą kratę i wybitą szybę w drzwiach, ale również reklamówki z łupami i... samego włamywacza. Okazał się nim 37-letni mieszkaniec Rzeszawy, wcześniej znany policji z podobnych przestępstw. W chwili zatrzymania był pod wpływem alkoholu (2,7 promila). Ze sklepu oprócz papierosów, kawy i kart telefonicznych wyniósł wcześniej jeszcze durszlak i sześć chochel.

* **Bochnia.** 30.08. około godz. 13.15 włamano się do zaparkowanego na ul. Kraszewskiego samochodu dostawczego. Złodziej ukradł z pojazdu przenośny komputer. Podjęte działania operacyjne już następnego dnia doprowadziły do ustalenia i zatrzymania sprawcy tego przestępstwa. Okazał się nim 15-letni uczeń jednego z bocheńskich gimnazjów. Policjanci ustalili ponadto, iż chłopak trefny towar zdążył sprzedać za... 100 zł swojemu starszemu koledze. Jego również zatrzymali bocheńscy policjanci, jednak nieco się spóźnili, bo ten również zdążył sprzedać laptopa. Poszukiwania sprzętu trwają...

* **Lipnica Górna.** 8.09. z terenu szkółki ogrodniczej ktoś ukradł 44 ozdobne krzewy o łącznej wartości około 800 zł.

* **Gawłówek.** 8.09. w nocy złodzieje włamali się do sklepu spożywczo-przemysłowego. Z obiektu skradziono papierosy oraz wódkę o łącznej wartości 2000 zł.

* **Bochnia.** 8.09. również w nocy sprawcy włamali się do biura składu budowlanego przy ul. Brzeskiej. Wyszli bogatsi o pieniądze, wiertarkę, pianki montażowe, silikon, młotek i obcęgi. Na dokładkę skradli jeszcze komplet opon zimowych, które znajdowały się w pakamerze. Właściciel oszacował straty na 2500 zł.

* **Bochnia.** 9.09. w nocy z warsztatu samochodowego przy ul. Brodzińskiego złodzieje ukradli komplet kół oraz inne części samochodowe. Wartość łupu oszacowano na 2600 zł.

* **Bochnia.** 10.09. o godz. 10.30 w hali

targowej na placu Gazaris jedna ze sprzedawczyń zauważyła, że przy sąsiednim stoisku (pozostawionym na chwilę bez opieki) kręci się dwóch podejrzanych młodych mężczyzn. Gdy właścicielka wróciła na stoisko okazało się, że spod lady zginął jej portfel z gotówką. Kobiety postanowiły gonić złodziei (w sumie było ich trzech – jeden stał na czatach). Po wyjściu z hali sprawcy rozdzielili się. Jeden z nich udał się w stronę ul. Floris. Na pomoc kobietom przyszli przypadkowi przechodnie i wezwana policja. Funkcjonariuszom udało się złapać jednego mężczyznę, który ukrył się w krzakach na prywatnej posesji przy ul. Floris. Pozostali złodzieje uciekli, jednak nic nie wiedzieli o wpadce kolegi.

Policjanci postanowili zrobić zasadzkę na rabusiów. Wykorzystując telefon komórkowy zatrzymanego mężczyzny, za pomocą sms-ów „ściągnęli” jego kompanów na ul. Brzeską – obok salonu samochodowego. Niczego nie podejrzewający złodzieje przyszli na spotkanie ze swoim kolegą. Jednak zamiast niego, czekała na nich policja. Dwóch zatrzymanych sprawców ma po 20 lat, a trzeci – 29. Są mieszkańcami Nowego Sącza i sąsiedniej miejscowości. Wszyscy byli już wielokrotnie notowani przez policję, a nawet odsiadali wyroki za kradzieże i rozboje. Co prawda nie znaleziono przy nich portfela, jednak pieniądze w kwocie 450 zł odzyskano.

* **Nieszkowice Małe.** 10.09. w nocy przez okno sali gimnastycznej sprawcy włamali się do budynku Szkoły Podstawowej. Tutaj z gabinetu dyrektora skradli 300 zł.

* **Chełm.** 10.09. złodzieje włamali się do domku letniskowego. Ich łupem padła sportowa wiatrówka oraz telewizor. Straty – 3000 zł.

* **Bochnia.** 13.09. w nocy nieznanymi sprawcy włamali się do magazynu serwisu opon przy ul. Brzeskiej. Ich łupem padło 100 nowych opon oraz 30 felg z aluminium. Towar zapakowali do zaparkowanego na terenie firmy Fiata Ducato i odjechali. Właściciel oszacował straty na około 40 tys. zł. Pojazd znaleziono następnego dnia w Jasieniu Brzeskim.

* **Gierczyce.** 13.09. w godzinach nocnych złodzieje włamali się do Forda Transita stojącego na terenie stacji benzynowej. Z pojazdu zniknął radiomagnetoфон o wartości 300 zł. W toku czynności śledczych bocheńscy policjanci wykryli i zatrzymali sprawców tego włamania. Mają od 18 do 22 lat. Dwóch z nich mieszka w Nieszkowicach Ma-

łych, a jeden w Łęzkowicach. Nie byli wcześniej notowani, a wręcz są (byli!) przykładnymi uczniami szkół i studentami krakowskiej uczelni. Jak się okazało, zatrzymani złodzieje próbowali także włamać się do opla corsy, jednak nie mieli dużego doświadczenia w nielegalnym otwieraniu pojazdów.

* **Gorzków.** 13.09. sprawcy włamali się do nowobudowanego domu. Ich łupem padły narzędzia budowlane o wartości 500 zł.

* **Bochnia.** 13.09. o godz. 14.30 na ul. Proszowskiej skradziono rower pozostawiony bez opieki przed sklepem. Jednoślad wart był około 1000 zł.

* **Chełm.** 14.09. sprawca lub sprawcy dokonali włamania do domku letniskowego. Łupem padł 17-calowy monitor o wartości 500 zł.

* **Łapczyca.** 19.09. w nocy sprawcy dokonali włamania do „górnego kościółka”. Złodzieje weszli do świątyni po pokonaniu zabezpieczeń głównych drzwi. Interesowały ich głównie wykonane ze srebra kielichy, w związku z tym próbowali otworzyć tabernakulum. Na szczęście ta sztuka się im nie udała i skończyło się jedynie na niewielkich zniszczeniach.

* **Rajbrot.** 20.09. złodziej zainteresował się zaparkowanym na leśnym parkingu pojazdem. Z Hondy Civic skradł wzmacniacz oraz dwa przednie fotele i tylną kanapę. Straty oszacowano na 8000 zł.

* **Cerekiew.** 25.09. w nocy włamano się do budynku przedszkola. Sprawca ukradł około 400 zł.

* **Bochnia.** 25.09. złodzieje włamali się do domu przy ul. Chodenickiej. Ich łupem padł sprzęt RTV, aparat fotograficzny oraz gotówka. Straty – 3500 zł.

■ WYPADKI DROGOWE

* **Gierczyce.** 24.08. rano 24-letni kierowca Opla Corsy (mieszkaniec Trzcianny) w miejscu niedozwolonym rozpoczął manewr wyprzedzania ciężarówki. Ryzykowna jazda skończyła się zderzeniem czołowym z jadącym z przeciwka Polonezem. W wypadku ranne zostały cztery osoby. Na szczęście żadna z nich nie doznała poważniejszych obrażeń ciała.

* **Lipnica Murowana.** 2.09. po południu jadący Citroenem Berlingo mężczyzna potrafił 79-letniego pieszego prowadzącego krowę. Ofiara wypadku doznała złamania lewej nogi oraz urazów barku i głowy.

* **Łapczyca.** 9.09. wieczorem kierujący Fordem Escortem potrafił 41-letnią

kobietę. Piesza z poważnymi urazami ciała, w stanie nieprzytomnym została odwieziona do szpitala w Tarnowie.

* **Bochnia.** 15.09. około godz. 14.30 na obwodnicy, prawdopodobnie na skutek wystrzału opony w samochodzie ciężarowym doszło do bocznego zderzenia pojazdów jadących z przeciwnika: wspomnianego tira marki iveco i osobowego Alfa Romeo. W wyniku wypadku obrażeń ciała doznała 29-letnia mieszkanka Krakowa, która kierowała samochodem osobowym.

* **Muchówka.** 15.09. po południu młoda kobieta kierująca Fiatem 126p na łuku drogi nie zapanowała nad pojazdem i wyjechała na przeciwny pas ruchu. Tutaj doszło do zderzenia z ciężarówką Man. W wyniku wypadku kobieta doznała ciężkich obrażeń ciała i została przewieziona do szpitala w Tarnowie.

* **Bochnia.** 23.09. na ul. Kazimierza Wielkiego 38-letni mieszkaniec Bochni (będący pod wpływem alkoholu) wysiadł z busa, a gdy pojazd już ruszył mężczyzna nagle zmienił zdanie i usiłował ponownie do niego wsiąść. Efekt tego był taki, iż pijany pasażer przewrócił się i wpadł pod tylne koło samochodu.

* **Bochnia.** 29.09. o godz. 13.30 na skrzyżowaniu ulic Brzeskiej i Krzeczowskiej 25-letni kierowca Alfego Romeo nie ustąpił pierwszeństwa przejazdu 18-letniemu kierowcy motoru. W wyniku wypadku poważnych obrażeń doznał motocyklista, który został odwieziony do szpitala w Tarnowie.

■ ZNISZCZENIE MIENIA, ROZBOJE I POBICIA

* **Bochnia.** 25.09. o godz. 18.40 w sklepie przy ul. Kazimierza Wielkiego mężczyzna w średnim wieku zauważył, że dwóch młodych ludzi próbuje ukraść bułkę. Zwrócił więc uwagę ekspedientce, aby bardziej przypilnowała towaru. Po wyjściu ze sklepu mężczyzna udał się w kierunku ul. Rzeźnickiej. Tutaj został zaatakowany przez niedoszłych złodziei. Napastnicy przewrócili go na ziemię i mocno pobili. Ukradli mu także paczkę papierosów i 2 paczki orzeszków o łącznej wartości 15,35 zł. Wezwana policja rozpoczęła poszukiwania sprawców napadu. Zatrzymano ich po około 20 minutach od zdarzenia. Są to: 19-letni mieszkaniec Bochni oraz 23-letni mieszkaniec Gierczyc. Wcześniej byli już notowani przez policję. Za popełniony czyn grozi im nawet 12 lat pozbawienia wolności. Sąd Rejonowy wobec zatrzymanych zastosował tymczasowy areszt tymczasowy.

■ NARKOTYKI

* **Bochnia.** 16.09. policjanci zatrzymali dwóch braci (20 i 31 lat), mieszkańców os. św. Jana, którzy co najmniej od pół roku handlowali amfetaminą. W mieszkaniu jednego z dealerów znaleziono 13 działek narkotyku gotowego do sprzedaży, wagę elektroniczną służącą do ważenia porcji, a także foliowe woreczki (na kolejne działki). Razem z narkotykowymi dealerami wpadło też kilku ich klientów. Policjanci twierdzą, że sprawa jest rozwojowa. Już w toku przesłuchań udowodniono handlarzom co najmniej 140 czynów związanych ze sprzedażą narkotyków. Grozi im kara od 3 do 10 lat pozbawienia wolności.

Sąd Rejonowy tymczasowo aresztował mężczyzn na trzy miesiące.

■ POŻARY

* **Bochnia.** 25.08. o godz. 1.00 na bocheńskiej obwodnicy nagle zapalił się ukraiński tir wiozący dużą ilość

papieru. Wysiłki ugaszenia pojazdu przez kierowców jadących wówczas drogą E4 na niewiele się zdały. Udało się to dopiero bocheńskim strażakom, jednak z tira niewiele zostało. Wstępnie straty oszacowano na 200 tys. zł.

■ INNE

* **Łąka Górna.** 21.09. rano w zakładzie produkcyjnym kilku pracowników zatruli się tlenkiem węgla. Źródłem jego emisji był wózek widłowy, który jeździł po niewentylowanej hali. W sumie do szpitala odwiezionych zostało 13 osób, natomiast trzem osobom udzielono pomocy medycznej na miejscu.

W przypadku posiadania jakichkolwiek informacji odnośnie w/w spraw, prosimy o kontakt z bocheńską policją: 997 lub 615-22-22, 615-22-62.

Dyrektor Przedszkola nr 4 w Bochni

Pani **Wiesławie Kocot**

najszczerze kondolencje
z powodu śmierci

Ojca

składa

Burmistrz Wojciech Cholewa
i pracownicy Urzędu Miejskiego w Bochni

Sekretarz Miasta Bochni

Pani **Renacie Dziedzic**

wyrazy współczucia i żalu z powodu śmierci

Teścia

składa

Burmistrz Wojciech Cholewa
i pracownicy Urzędu Miejskiego w Bochni

Z piłkarskiej ławki



W niedzielę 29 sierpnia wybraliśmy się na mecz beniaminka A klasy z liderem czyli, Błękitnych Krzeczów z „Wisłą” Grobli. Nie spodzianki nie było, bo przewaga zespołu z Grobli była znacząca – strzelili swoim rywalom aż 4 gole. Bramki dla Wisły zdobyli: K. Mienda, Gadowski, Więsek, Śliwa.

Składy drużyn: **Błękitni:** Kielarz – Szczypieciak, Góra, Gałka, Bigas (58 Sikorski) – Goc, Zuzia, Woźniak, (76 Krawiec), Kocot – Dźwigaj, Szydłowski. **Wisła:** Wielbłąd – Gadowski, Leśniak, Bochenek, Łany – P. Tabor (76 Gach), Krzyk (66 Gierek), K. Mienda, W. Matusik (57 Śliwa) – R. Mienda (80 Szczygiał), Więsek.

Dwunastego września odwiedziliśmy boisko w Jodłówce, gdzie „Nowi” podejmowali w A klasowym meczu drużynę „Żubra”

z Gawłówka. Mecz rozpoczął się pechowo dla gospodarzy którzy już w 5 min. stracili bramkę po rzucie wolnym. Z 22 metrów egzekwował go Paweł Rakoczy. Po jego strzale piłka skożłowała przed bramkarzem i wpadła do siatki. Jak się później okazało, był to jedyny gol w tym spotkaniu.

Składy drużyn: **Nowi:** Kica – S. Wilk, K. Krokosz, Kociołek, Znajdek – Grabias, Z. Błąkała (50 Ważydrąg), T. Kurel, M. Wilk – Kuś, Bucenko. **Żubr:** Lechowicz – G. Kurek, P. Skoczek, Borowski, (46 Kaźmierk) – Wacnik (89 Piętał), Anioł, Małecki, Kumor (88 Z. Czubek) – Dudek (82 Smoleń), Rakoczy.

We wtorek 14 września na boisku w Krzeczowie tamtejsi „Błękitni” podejmowali sąsiadów zza miedzy – drużynę „Viktorii” Słomka. Obu ze-

społom nie bardzo wiedzie się w rozgrywkach A klasy, dlatego wygrana była bardzo pożądana. W wyniku tej rywalizacji 3 punkty zdobyli goście, którzy przez większą część spotkania przeważali na boisku. Bramki dla Viktorii zdobyli: A. Zydoń, M. Karcz z karnego oraz K. Kobylecki.

Składy: **Błękitni:** J. Panna – B. Goryl, M. Góra, T. Gałka, P. Goc (80 Szydłowski), M. Zuzia, S. Kocot, M. Bigas (85 Baniak), P. Woźniak – P. Dźwigaj, (46 R. Szczypciak), A. Podgórski. **Viktoria:** P. Panek – A. Kukulski, K. Maćkowski, P. Turkiewicz, B. Cetnarski – A. Ciurus (75 B. Kordecki), A. Zydoń, M. Karcz, M. Ciurus – K. Kobylecki, P. Zapuszczyński.

W relacjach z bocheńskich stadionów nie mogliśmy oczywiście pominąć miejscowych derbów. Takie odbyły się na boisku w Cikowicach, gdzie „Orzeł” podejmował zespół z Rzezawy. Obydwie drużyny występują w klasie okręgowej jak na razie ze zmiennym szczęściem. Mecz dostarczył widzom dużej dawki emocji szczególnie jego ostatnie minuty. Prowadzenie zmieniało się jak w kalejdoskopie: w 22 min. Surma (Orzeł) zdobył bramkę otwarcia, w 34 min. Grabski doprowadził do wyrównania, 61 min. Skoupy znów zdobył gola na 2:1 dla Orła, jednak w 73 min. przyjezdni ponownie doprowadzili do remisu (bramkę strzelił Bednarz). Wreszcie w 90 min. spotkania po strzale Stala prowadzenie 2:3 objęła Rzezawianka i gdy wydawało się, że goście zgarną komplet punktów, piłkarze Orła przeprowadzili „atak rozpacz” po którym efektownym strzałem głową na listę strzelców wpisał się Stachura. Mecz zakończył się zatem podziałem punktów.

Składy: **Orzeł Cikowice:** D. Strach – D. Strach, R. Gądek, R. Tacik, M. Kasprzyk – T. Skoupy (70 Grochot), B. Stachura, M. Surma, K. Majda (76 P. Rybka) – D. Przybycień, S. Kasprzyk. **Rzezawianka:** T. Szczyprek – P. Baja, M. Krokosz (60 Szydłowski), Z. Stal, M. Kmiec – Z. Grabarz (66 M. Wojciechowski), Z. Skrzypek, J. Cieśła (87 R. Lekki), G. Bednarz – A. Maderak (75 P. Tytło), D. Grabowski.

Leszek Jakimowski



ZAKŁAD USŁUG MEDYCZNYCH s.c.

RENTGEN OGÓLNY I STOMATOLOGICZNY

Bochnia, ul. KAROSEK 17, tel. 611-86-20

(100 m. od skrzyżowania z ul. Konstytucji 3-go Maja)

Rentgen czynny: pn. – pt. 8 – 12.30 i 13.30 – 18; sob. 8 – 13

PRACOWNIA ULTRASONOGRAFICZNA, ul. TRUDNA 24, tel. 611-67-74

Wykonujemy badania USG: jamy brzusznej, układu moczowego, prostaty, piersi, tarczycy, ślinianek, jąder, ciąży, ginekologiczne, naczyń tętniczych oraz żylnych (Doppler), echo serca (Doppler).

Do wyników dołączamy dokumentację fotograficzną!

Orientacyjne ceny badań: Echo serca – 50 zł; USG: naczyń tętniczych lub żylnych – 50 zł; żył+tętnic kończyn (dolnych lub górnych) – 80 zł; tętnice szyjne – 50 zł; pozostałe badania – 40 zł.

UWAGA! Przy wykonywaniu w jednym terminie dwóch lub więcej badań stosujemy zniżki. Dotyczy to również rodzin wykonujących badania w jednym terminie.

Specjalistyczny Gabinet Chirurgiczny – lek. med. Robert Balawender
Specjalista Chirurgii Ogólnej

Bochnia ul. Trudna 24

Rejestracja 0-14 611-67-74

Diagnostyka i leczenie chorób naczyń obwodowych
miażdżycy naczyń, żyłaki kończyn dolnych, obrzęki, owrzodzenia

Proktologia – diagnostyka i leczenie chorób odbytnicy
żyłaki odbytu, choroby zapalne odbytu, anoskopia i rektoskopia

KWALIFIKACJE DO ZABIEGÓW CHIRURGICZNYCH

Wypada nam już – niestety! – pożegnać tegoroczne lato. Ciepłe dni zostają we wspomnieniach, przed nami zaś chłody, słoty i... obfitość wszelakich skarbów ogródkowych. Korzystajmy z nich jak najwięcej i tworzymy dzieła pyszne, zdrowe i kolorowe.

Polecamy dziś na początek – kurę w orzechach – całkiem nowy pomysł na zagospodarowanie filetów drobiowych.

KURA W ORZECHACH

(porcja dla 4-6 osób. Przygotowanie 35 min, gotowanie 5 min.)

400 g surowych piersi kurzych, białko z 3 jaj, 150 g łuskanych orzechów włoskich, 5 łyżek mąki ziemniaczanej, 2 łyżki sherry, szczypta soli, olej do smażenia.

Z piersi kurcząt zdjąć skórę. Mięso pokroić w plastry grubości 1 cm. Ułożyć na półmisku, skropić sherry i osolić. Odstawić na 20 min.

Orzechy drobno posiekać lub utrzeć w moździerzu.

Białka lekko ubić. Dodać mąkę ziemniaczaną i dobrze wymieszać. Zamarynowane kawałki mięsa

KĄCIK SMAKOSZA



kury odsączyć, zanurzyć w białku wymieszanym z mąką ziemniaczaną, a następnie obtaczać w orzechach.

Smażyć w dużej ilości silnie rozgrzanego oleju na złoty kolor. Wyjąć i osączyć na bibule. Podawać natychmiast.

Obok na stole koniecznie powinna pojawić się surówka. Tym razem będzie to surówka z selera naciowego z jabłkiem.

SURÓWKA Z SELERA NACIOWEGO Z JABŁKIEM

6 łydzy selera naciowego, 1 duże kwaskowe jabłko lub 2 mniejsze, 1 szklanka siekanych orzechów (mogą być laskowe), 2 kopiane łyżki siekanego albo mrożonego koperku.

Sos: 1/3 szklanki oliwy lub dobrego oleju, sok z 1 cytryny albo

2 łyżki octu winnego, szczypta lubianych ziół, np. przyprawy prowansalskiej, tymianku albo innych, cukier, sól, biały pieprz.

Do przybrania: listki selera naciowego, połówki orzechów.

Przygotowujemy sos: na dno salaterki dajemy oliwę, a następnie ocet. Ucieramy na lekki majonez i dodajemy przyprawy, a pod koniec ucierania – rozrute w dłoniach zióła. Sos odstawiamy na kilka minut w chłodne miejsce.

Lodygi selera obieramy z grubszych włókien, jak rabarbar, kroimy w bardzo cienkie plasterki i od razu łączymy z przygotowanym sosem. Obrane, pozbawione gniazda nasiennego, jabłko kroimy w drobną kostkę (nie ucieramy) – łączymy z selerem, dodajemy orzechy, koperek, składniki mieszkamy.

Surówkę podajemy zaraz po przygotowaniu.

Smacznego!

Repertuar Kina REGIS

1 i 4-7 października, godz. 18 i 20
2-3 października, godz. 16, 18 i 20
8-13 października, godz. 20
VINCI, reż. J. Machulski, Pol., 108 min., od 15 lat, wyk. Borys Szyk, Kamilla Baar, Robert Więckiewicz.

8-13 października, godz. 16 i 18
GARFIELD, reż. P. Hewitt, USA, 82 min., dubbing, b/o, wyk. B. Meyer, J. Love Hewitt, Bill Murray.

15 i 19-20 października, godz. 18
16-17 października, godz. 16 i 18
18 października, godz. 17
JAROBOT, reż. A. Proyas, USA, 115 min., od 15 lat, wyk. W. Smith, B. Moynahan, B. Greenwood.

15-17 i 19-20 października, g. 20
ŁAWECZKA, reż. Maciej Zak, Pol., 86 min., od 15 lat, wyk. Jolanta Fraszynska, Artur Żmijewski, Sylwester Maciejewski.

18 października (pon.), g. 19
DZIEWCZYNA Z PERŁĄ (BAF), reż. Peter Webber, Wlk.Bryt. – Luksemburg, 95 min., od 15 lat, wyk. Colin Firth, Scarlet Johansson, Tom Wilkinson.

22 i 25-28 października, g. 17.45
23-24 października, g. 15.30 i 17.45
W 80 DNI DO KOŁA ŚWIATA, reż. Frank Coraci, USA., 124 min., dubbing, b/o, wyk. Jackie

Chan, Steve Coogan, Cecile de France, Arnold Schwarzenegger.

22-28 października, godz. 20.00
ONG – BAK, reż. Prachya Pinkaew, Tajlandia, 108 min., od 15 lat, wyk. Pchanom Yeerum, Petchtai Wongkamlao.

29 października, 2-3 listop., g. 20
30-31 października, g. 16 i 20
TERMINAL, reż. S. Spielberg, USA, 128 min., od 15 lat, wyk. T. Hanks, C. Zeta-Jones, D. Luna.

29-31 października, godz. 18.15
2-3 listopada, godz. 18.15
MÓJ NIKIFOR, reż. Krzysztof Krauze, Pol., 90 min., od 15 lat, wyk. Krystyna Feldman, Roman Gancarczyk, Lucyna Malec.

31 października
NOC HORRORU
OSADA, g. 22.00
SMAKOSZ 2, g. 0.00



Choroby zawodowe:

- * choroba leśniczego?
– próchnica.
- * choroba polarnika?
– biegunka.

- * choroba sprzątaczk?
– wymioty.

- * choroba górnik?
– zawał.

- * choroba lenia?
– nudności.

- * choroba listonosza?
– torbiel.

- * choroba posła?
– Altzheimer.

- * choroba wynalazcy?
– nowotwór.

- * choroba komunisty?
– czerwotka.

- * choroba rybaka?
– zapalenie stawów.

- * choroba astronoma?
– zaćma.

Spotykają się dwaj przyjaciele:
– No i jak ci w małżeństwie?
– Okropnie: palić w domu nie mogę, alkoholu ani kropelki, wyjścia na miasto z kolegami wykluczone.
– No, rzeczywiście, płakać się chce.
– Płakać też nie wolno...

**Nagrody
w krzyżówce panoramicznej**

funduje



**zapraszamy na zakupy
od pon. do soboty: 8-21
w niedziele: 10-17**

Bochnia, ul. Brzeska 44

Ogłoszenia drobne

Nieruchomości

* Sprzedam lub wynajmę stoisko handlowe 25 m2 lub 2x12 m2 przy Placu Gazaris, 014/ 611 12 79, 0606/ 324 160.

* Działka budowlana 20 ar k/Bochni, 0504/025 397.

* Bochnia wynajmę lokal 75m2, ul. Proszowska 116, 0691/188 322, 611 83 53.

* Do wynajęcia połowa domu, 0604/312 707.

* Sprzedam dom murowany w surowym stanie zamknięty (10-letni), z działką 45 arów. Majkowiec. (018) 266 44 35.

* Bochnia lokal 200m2 do wynajęcia, 610 91 12.

* Bochnia, mieszkanie 44,2 m2, 3 pokoje, nowe, poddasze, sprzedam, 0888/220 373.

* Bochnia, centrum, lokal 200 m2, parking, 602/603 085.

* Bochnia, ul. Kącik 100 m2, do wynajęcia, 612 21 24, 0604/406 033.

* Rzeszawa, sprzedam działkę budowlaną-przemysłową 58 ar, szerokości 22-24 m, ul. Przemysłowa, 685 81 14 lub 0501 573 442.

* Sprzedam działkę budowlaną w Bochni, 10 arów. 612 38 68. Cena do uzgodnienia.

* Do sprzedania działka budowlana o pow. 7,5 ara na Krzyżakach. 611 01 75.

* Firma wynajmie dwa lokale biurowo-usługowo-handlowe. Lokalizacja: Bochnia, ul. Gołębia 1, (na przeciw Urzędu Skarbowego). 0503 175 391.

* Zamienię mieszkanie 3-pok. o pow. 48 m. kw. (IV piętro, centrum Bochni) na mały dom w Bochni lub okolicach, 612 52 01.

* Sprzedam działkę budowlaną, uzbrojoną, 14 ar w Buczkowie. 0685 13 39 (po 19).

Motoryzacyjne

* Sprzedam VW Polo, 1997 r., 71000 km, pełne wyposażenie, czerwony, stan bardzo dobry, 0606/423 197.

* Absolutnie każde auto kupię, 0601/481 085.

* Opel Astra kombi 1,6 16V, rok prod. 1995, granat metalik, pełne wyposażenie (bez skóry), cena 17.200 zł do uzgodnienia. 0608 294 789.

* Kupię VW Golfa 3-drzwiowego, kolor ciemny, po niskiej cenie. Tel. 0692 718 348.

* Sprzedam Seata Toledo, rok produkcji 1997, poj. 1,6, instalacja gazowa, autoalarm, wspomaganie, cena 19.600 do uzgodnienia, tel. 0608 291 863.

Praca

* Zatrudnię blacharza – lakiernika, Bochnia, 0600/ 942 258.

* Ogólnopolska firma zatrudni 10 osób na cały etat, Bochnia i okolice, wymagania wiek do 35 lat, 611 69 15.

* Firma zatrudni 5 kierowców z okolic Bochni z własnym samochodem osobowym na gaz (ropa), 0604/ 389 338, 611 69 15.

* Zatrudnię monter instalacji sanitarnych. Tel. 603 777 015.

Usługi

* Instalacje wod.-kan., c.o., gaz, uprawnienia, promocja, 0509/750 201.

* Flizowanie, 502/441 043.

* Opieka + pomoc dziecku z trudnościami (w tym dysleksja), 0504/198 700.

* Naprawa rowerów. 0604 590 946; 611 68 69.

* Malowanie dachów. Prace wysokościowe – niedrogo. 0600 525 561, 0602 735 339; 611 15 15.

* Wycinka drzew, cięcia pielęgnacyjne. Prace wysokościowe. 611 15 15; 0602 735 339, 0600 525 561.

* Asystent osoby niepełnosprawnej zaopiekuję się

osobą starszą lub dzieckiem. Posiadam referencje, kwalifikacje i doświadczenie, 0602 47 82 61.

* Krycie dachów, montaż rynien, śniegołap, okien dachowych. 0609 654 817.

* Student matematyki udzieli korepetycji. 612 53 85.

* Tanio poprowadzę książkę przychodów i rozchodów, ZUS, place. 608 218 778.

* Język angielski – korepetycje. Szkoła podstawowa, średnia. 0692 718 348.

* Przepisywanie tekstów na komputerze – tanio. 0692 718 348.

Sprzedaż

* Sprzedam stemple budowlane, tel. (012) 452 10 86 lub 0506 74 10 52.

* Sprzedam bardzo ładną sukienkę komunijną. Wzrost około 140 cm. 611 70 20.

* Sprzedam tanio kpl. wypoczynkowy (wersalka + 2 fotele) koloru brązowo-zielonego w dobrym stanie. 612 91 63.

* Sprzedam w bardzo dobrym stanie komplet wypoczynkowy z narożnikiem, meblówką, kuchnię elektryczną 4-palnikową. Niskie ceny. 612 62 76.

* Sprzedam stół wibracyjny z formą do pustaków 40x20x20. 611 83 27.

* Sprzedam przyczepkę towarową Niewiadów. Tel. 611 74 64.

* Kuchenka gaz.-elektr. Mastercook, lodówka-zamrażarka firmy Polar, idealny stan, mało używane, sprzedam 612 09 55.

* Sprzedam wózek głęboki z opcją spacerowego, składany, kolor granat na żółtej ramie. Cena ok. 200 zł do negocjacji. 612 50 40 lub 509 453 552.

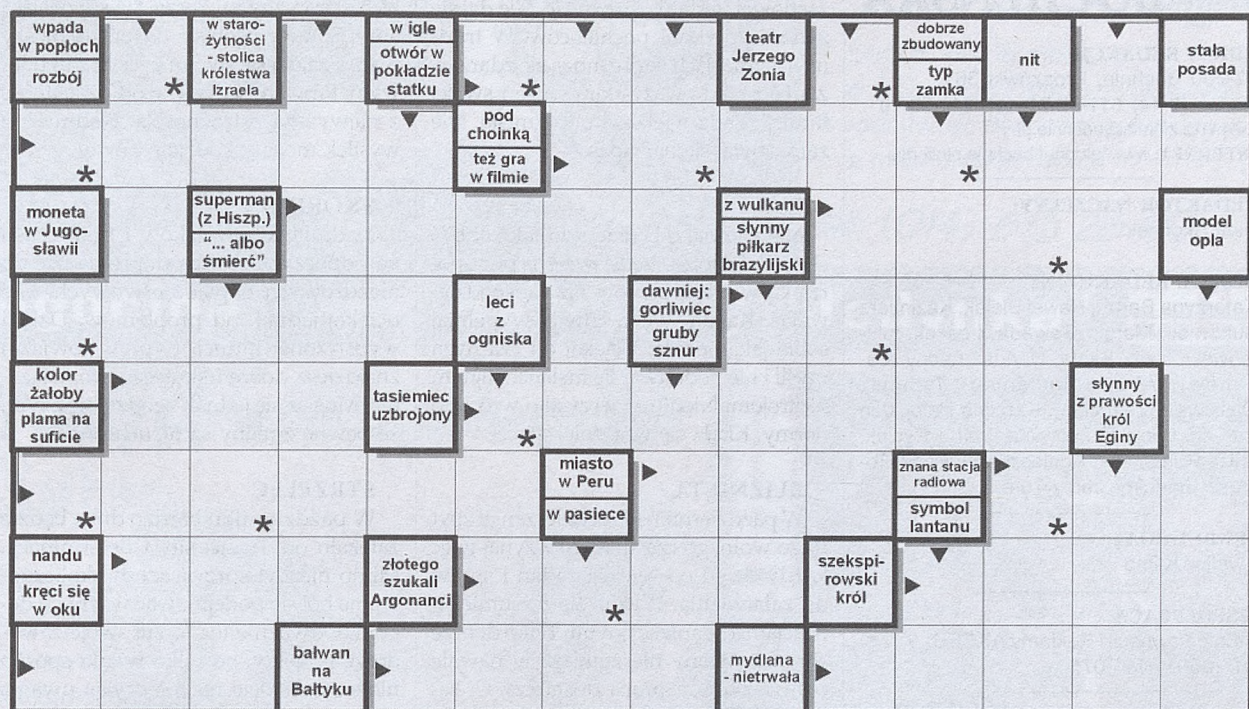
* Regaly sklepowe druciane kolory białego o wym. 80x45x200 cm, 2 rodzaje, tanio sprzedam. 685 85 26.

* Sprzedam meble młodzieżowe: długość 3,15 m, kolor brązowy (szafa 90, szafka bielizniarka 90, szafka 45 – szuflady i biurko + regaly na książki 90). Cena ok. 600 zł do negocjacji. 612 50 40 lub 509 453 552.

**Ogłoszenia drobne
drukujemy
bezpłatnie!**

**Za treść ogłoszeń redakcja
nie odpowiada.**

KRZYŻÓWKA PANORAMICZNA



Litery z oznaczonych pól czytane kolejno utworzą rozwiązanie. Odpowiedzi prosimy wpisać do tabelki, kupon nakleić na kartkę pocztową i przesłać lub przynieść do redakcji w terminie do 22 października br. Na zwycięzców czekają dwa zestawy nagród ufundowane przez: **COLD Supermarket LUX, WPIRM Bochni oraz naszą redakcję.** Rozwiązanie z nr. 9/2004: "CZAS BABIEGO LATA". Nagrody wylosowali: 1. **Bogusława Seręga-Kawalec, ul. Wyspiańskiego 23, Bochnia**, 2. **Roman Rychter, ul. Baczyńskiego, 81-597 Gdynia**. Gratulujemy!

KUPON 10/2004

ZIEMIA
BOCHEŃSKA

Hasło końcowe:


 Wydział
Promocji
i Rozwoju
Miasta Bochni

R E K L A M A R E K L A M A R E K L A M A

BIURO OGŁOSZEŃ

Przyjmujemy ogłoszenia do wszystkich gazet lokalnych i większości krajowych.



ponadto: ksero, pieczątki, wizytówki, szyldy, reklamy, poligrafia

Bochnia ul. Kazimierza Wlk. 37
tel./fax: 611 51 51, 611 51 55
e-mail: biuro@akces.bochnia.pl

ZASILEK POGRZEBOWY
od 1.09.2004 do 30.11.2004



wynosi:
4461,06 zł



32-700 Bochnia, ul. Kącik 1
tel.: 61 231 71, 61 260 77,
0-503065814, 0-602732325

KOMPLEKSOWA
ORGANIZACJA POGRZEBÓW
na terenie Bochni i poza miastem
– to rodzinna tradycja zapoczątkowana w 1978 r.

Największy wybór trumien w mieście,
oryginalne karawany – konduktu i przewozy
do chłodzi, komputerowy wydruk nekrologów,
fachowa i kulturalna obsługa,
wieńce i wiązanki oraz tablice nagrobkowe

PRZYKŁADOWY KOSZT POGRZEBU
na cmentarzach w Bochni

firma "DARCO"	RÓŻNICA W KOSZTACH POGRZEBU SIĘGA TYSIĄCĄ ŻŁ, a czasem nawet więcej!	firma "C"
750 zł	trumna /modele porównywalne jakościowo/	1250 zł
600 zł	organizacja i obsługa pogrzebu /ten sam zakres usług/	1100 zł
610 zł	opłaty cmentarne w BZUK /ten sam zakres usług n.p.: przy pochówku do grobowca/	610 zł
1960 zł	RAZEM	2960 zł

ta kwota w firmie DARCO
może być niższa o kilkadziesiąt zł

INFORMUJEMY:

że na terenie bocheńskiego szpitala rodziny osób zmarłych
bywały kierowane do firmy "C" z fałszywą informacją, że
koszt pogrzebu jest tam najniższy. Informacja ta
ma zapobiec podobnym praktykom w przyszłości.



ADRES REDAKCJI:

32-700 Bochnia, Proszówki 361,
tel./fax (0-14) 611-00-71, tel. 611-08-10
E-MAIL: ziemia@bochnia.pl
INTERNET: www.igloonet.bochnia.pl/ziemia

REDAKTOR NACZELNY:

Piotr Skoczek

ZESPÓŁ REDAKCYJNY:

Katarzyna Baran, Paweł Bielak, Kazimierz Bukowiec, Marcin Gawęda, Leszek Jakimowski, Karol Klima, Dariusz Łacny (Łapanów), Alicja Maślaniec, Tadeusz Olszewski (Żegocina), Karolina Palej, Jan Paruch, Łucja Piątkowska, Marta Pyciak, Luiza Romańska, Agnieszka Skoczek, Tomasz Stodolny, Jerzy Turek.

SEKRETARIAT:

Ewelina Klima

WSPÓŁPRACA:

Studio Promocji i Reklamy AKCES
tel. (0601) 440-075

WYDAWCA:

Prowincjonalna
Oficina
Wydawnicza

32-700 Bochnia, Proszówki 361
tel./fax: (0-14) 611-00-71, tel. 611-08-10

DRUK:

ZADRUK Sp. z o.o.
tel./fax (033) 873-71-59

SPONSORZY GAZETY:

Cold, Krakowski Bank Spółdzielczy Oddz. Bochnia, Sanit, Podwyszyński, Archidom, Metalspaw, Biuro Tłumaczeń, Skład Materiałów Budowlanych „Marka”, Mazbud, Jerzy Pyciak, Hanpol, Darco, Plastbud, Auto-Center, Mat-Bud, Zakład Usług Medycznych, Instal-Bud, OSM Bochnia, MMP, Auto-Serwis – Jan Trojak, Igloonet, SCM Remedium, Supermarket Lux, Hurtownia Elektryczna „Makro”, Meble Retro (Żegocina), Granpol, Instal-Bud Nowak, Bar „Złota Gęś”, Meble Aladyn, Odzież Robocza „Tegro”, Firma Budowlana „Mordarski”, Gran-Pol.

Redakcja nie zwraca materiałów nie zamówionych i zastrzega sobie prawo skracania tekstów. Za treść ogłoszeń i reklam nie odpowiadamy.

Projekty graficzne reklam są wyłączną własnością redakcji, dlatego mogą być wykorzystane tylko za jej pisemną zgodą.

Numer zamknięto: 28 września 2004 r.

BARAN

Zarówno w kontaktach towarzyskich jak i we wszystkich innych poczynaniach zachowaj umiar i ostrożność. Nie daj się zwieść słówkom pochlebców. W trudnych sytuacjach, które mogą się zdarzyć, zaufaj przede wszystkim sobie i swojej intuicji. Bądź większym optymistą. Nie zamartwiał się na zapas.

BYK

Nie wszystko będzie szło tak jak byś chciał. Niektóre przedsięwzięcia przysporzą Ci więcej kłopotów niż się spodziewałaś. Każdą wolną chwilę wypełniaj sobie jakąś pracą. Uciekaj od czarnych myśli i nie poddawaj się melancholijnym nastrojom. Niedługo wszystko wróci do normy. Kładź się wcześniej spać.

BLIŹNIĘTA

W październiku nie będziesz miał zbyt dużo wolnego czasu. Rozpoczynaj więc każdy dzień od selekcji zadań i spraw do załatwienia. Wykaż się też umiejętnościami organizacyjnymi. Tylko dobrze zorganizowany nie zginięsz w nawale obowiązków a praca dostarczy Ci satysfakcji. Znajdź też czas dla najbliższych.

RAK

Wpływ Księżyca będzie sprzyjał rozwijaniu potencjału twórczego. Wzrośnie też Twoja pewność siebie i siła przebicia. Nawet najbardziej skomplikowane zadania nie sprawią Ci trudności. Nie bój się nowych wyzwań. Staraj się tylko trzymać swój temperament na wodzy i hamuj agresywność. Wieczorami ogarniać Cię będzie romantyczny nastrój.

LEW

Merkury przejmuje inicjatywę nad Twoim znakiem, obdarzając Cię jednocześnie wielką intuicją. Dzięki jego wpływom uda się pomyślnie dokończyć rozpoczęte projekty i plany. Nawet trudne zadania nie sprawią Ci trudności. Bądź przy tym bardziej samodzielny i nie licz na pomoc z zewnątrz. Pojawi się też szansa na interesującą znajomość.

PANNA

Powróci Ci dobry humor i samopoczucie. Możesz się więc pokusić o bardziej radykalne zmiany w swoim życiu. Szczególnie dobre perspektywy szykują się dla Twoich spraw sercowych. Jak najszybciej więc staraj się uporać z zawodowymi obowiązkami i biegnij na spotkanie z ukochaną osobą. Nie zapomnij o romantycznym nastroju.

WAGA

Wszystko zależy od Ciebie. Jeśli chcesz spełnić swoje marzenia, to dołóż wszelkich starań aby wykorzystać sprzyjającą aurę. Sprawy osobiste odsuń na dalszy plan, a zajmij się swoim życiem zawodowym. Prowadź jednak swoją działalność z najwyższą ostrożnością. Nadmierny wysiłek może szkodzić zdrowiu.

SKORPION

Nadmiar obowiązków i brak czasu na odpoczynek mogą doprowadzić do niezdrowych napięć nerwowych. Nie uciekaj jednak od problemów. Dzięki wyostrożonej intuicji (wpływ Jowisza) znajdziesz dobre i skuteczne rozwiązania. Musisz się jednak zgodzić z tym, że pewne zmiany są nieuchronne.

STRZELEC

W październiku bardzo dużo będzie zależało od Twojej siły i determinacji. Mimo niezbyt sprzyjających okoliczności nie bój się podejmować ważnych decyzji. Odważnie też forsuj swoje zawodowe projekty, bo tylko w taki sposób możesz zwrócić na nie czyjąś uwagę. W każdym przypadku musisz jednak wiedzieć czego chcesz.

KOZIOROŻEC

Twoja aktywność na początku jesieni nie będzie zbyt duża. Nie zajmuj się więc sprawami wymagającymi dużo energii. Jeśli nie musisz, nie wybieraj się w daleką podróż. Rozsądniej będzie odłożyć ją na inny czas. Zrezygnuj też z dyskusji na tematy, co do których masz odmienne zdanie od innych. Nie pij zbyt dużo kawy.

WODNIK

Miesiąc nie przyniesie zbyt wielu zmian. Z konieczności więc będziesz musiał zadowolić się tym, co masz i co do tej pory udało Ci się osiągnąć. Wszelkie ponadplanowe inwestycje mogą narazić Cię na poważne kłopoty finansowe. Nie daj się zwieść kuszącym obiecom rewelacyjnych interesów. Ktoś bowiem chce się wkraść w Twoje łaski.

RYBY

Nie ominą Cię nerwowe sytuacje i kłopoty natury zawodowej. Problemy to ludzka rzecz, a więc nie przejmuj się nimi zbyttnio. Gwiazdy mówią, że są one przejściowe i szybko miną, a niebo nad Tobą znowu się rozjaśni. Zaufaj przyjaciółom, na których możesz liczyć. Zachowaj rozsądek przy podejmowaniu decyzji.



Sklep Meblowy Retro

- ♦ bogata oferta mebli pokojowych i wypoczynkowych
- ♦ możliwość aranżacji wnętrz z mebli systemowych

tel. (014) 613 26 90

Żegocina, Dom Handlowy "Jedynka"



Studio Mebli Kuchennych Retro

RATY! wielka promocja
LUKAS BANK

- ♦ kilkanaście wzorów mebli
- ♦ projekty komputerowe do wymiarów kuchni (wykonywane w sklepie lub na miejscu u klienta)
- ♦ profesjonalny montaż

tel. (014) 613 28 11



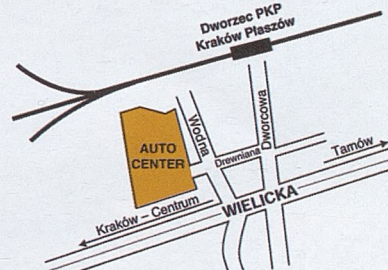
PROWADŹ nieDROGO!



Opel. Twórcze myślenie – lepsze samochody.

AUTO CENTER

Autoryzowany Dealer Opla
Kraków, ul. Wodna 2



www.opel.com.pl e-mail: autocenter.krakow.pl@net.opel.com

tel. (012) 425-59-96, 425-54-36, 658-94-10, fax (012) 265-78-12

HURTOWNIE INSTALACJI SANITARNYCH I MATERIAŁÓW BUDOWLANYCH

**U
P
U
S
T
Y

R
A
T
Y
Y**



Bochnia, ul. Proszowska 1
tel. 611 33 66

Bochnia, ul. Partyzantów 23
tel. 611 30 45

Bochnia, ul. Trudna 41
tel. 612 58 25 (instalacje sanitarne)



USŁUGI: montaż instalacji
wod-kan-gaz-co

PRODUKCJA: odzieży roboczej

Kostka brukowa firmy:



ROK ZAŁOŻENIA: 1991

e-mail: biuro@podwyszynski.com.pl

www.podwyszynski.com.pl



DACHÓWKI



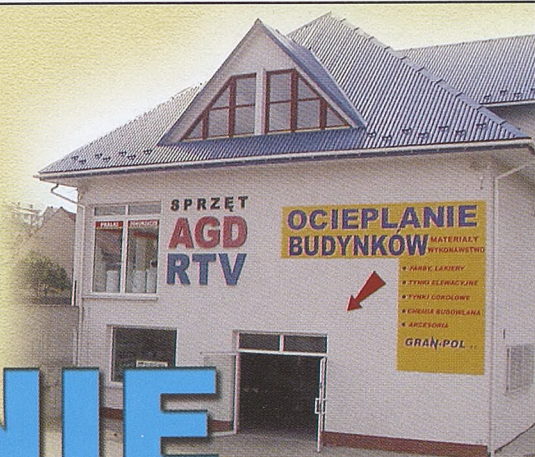
BRZESKO, ul. Głowackiego 67,
tel. (014) 686 21 00, fax 663 40 50
tel. kom. 0606 77 84 19

KRAKÓW, ul. Powstańców Wielkopolskich 5,
tel./fax (012) 423 51 64, 656 25 01
tel. kom. 0606 77 84 18

GRAN-POL S.C.

32-700 Bochnia, ul. Brzeska 36
(obok salonu Daewoo)

tel./fax (014) 611 33 44



OCIEPLANIE BUDYNKÓW

akcesoria:

siatka, kołki,
listwy, narożniki

W Bochni wykonaliśmy m.in. te elewacje



**WYSOKA JAKOŚĆ – NISKIE CENY
DUŻA GAMA KOLORÓW**

**farby elewacyjne,
tynki akrylowe, cokołowe**

Współpracujemy
z najlepszymi
firmami wykonawczymi



SPRZEDAŻ RATALNA

z tym
kuponem

5%

RABATU!!!

psb

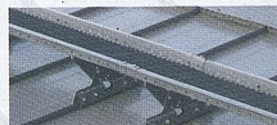
MARKA

POLSKIE SKŁADY BUDOWLANE

MAXI CLASSIC® nowa jakość w dachach



Kompletny system akcesoriów



System odgromowy



System rynnowy stal, miedź, tytan-cynk



**PROMOCJA NA BLACHY
TRAPEZOWE I DACHÓWKOWE!**

Piękno klasycznego dachu. Wielopokoleniowa trwałość. Autoryzowany serwis.
MAXI CLASSIC® to oryginalny system blach dachowych ze stali z charakterystycznym
rąbkiem stojącym i akcesoriami niezbędnymi do montażu i odwodnienia dachu.

Oryginalne produkty tylko u autoryzowanych dystrybutorów.

 **RAUTARUUKKI POLSKA**

Infolinia 0-801 11-33-11 (całkowity koszt połączenia 0,35 zł)

www.rautaruukki.com.pl

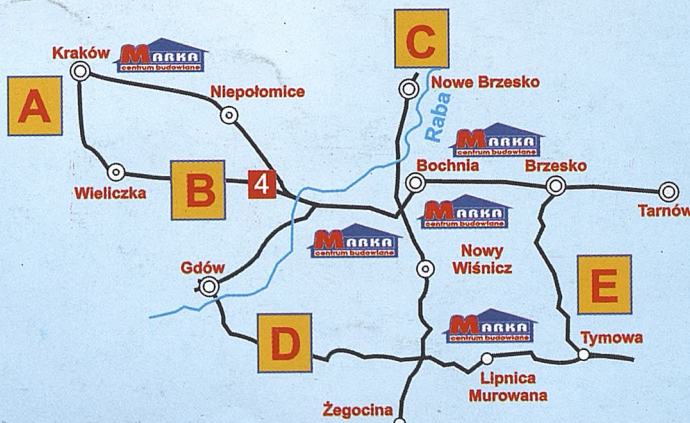
Do Państwa dyspozycji są również nasi przedstawiciele handlowi, którzy na miejscu doradzą w zakresie technik i materiałów budowlanych:

- A** "Region A" - Remigiusz Buczak tel. 0600 / 442 861
- B** "Region B" - Dariusz Michniak tel. 0602 / 756 213
- C** "Region C" - Paweł Całka tel. 0602 / 585 262
- D** "Region D" - Dariusz Michniak tel. 0602 / 756 213
- E** "Region E" - Jacek Galus tel. 0608 / 072 010

Zapraszamy do naszych składów budowlanych

LIPNICA MUROWANA, tel. 014/685 23 01
NOWY WIŚNICZ, Rynek 28, tel. 014/685 55 10
KRAKÓW, ul. Skotnicka 211, tel. 012/268 70 20
BOCHNIA, ul. Partyzantów 27, tel. 014/611 30 09
NOWY WIŚNICZ, ul. Sienkiewicza 1, tel. 014/612 84 05

Pamiętaj - Marka jest blisko!



MAXI CLASSIC® nowa jakość w dachach